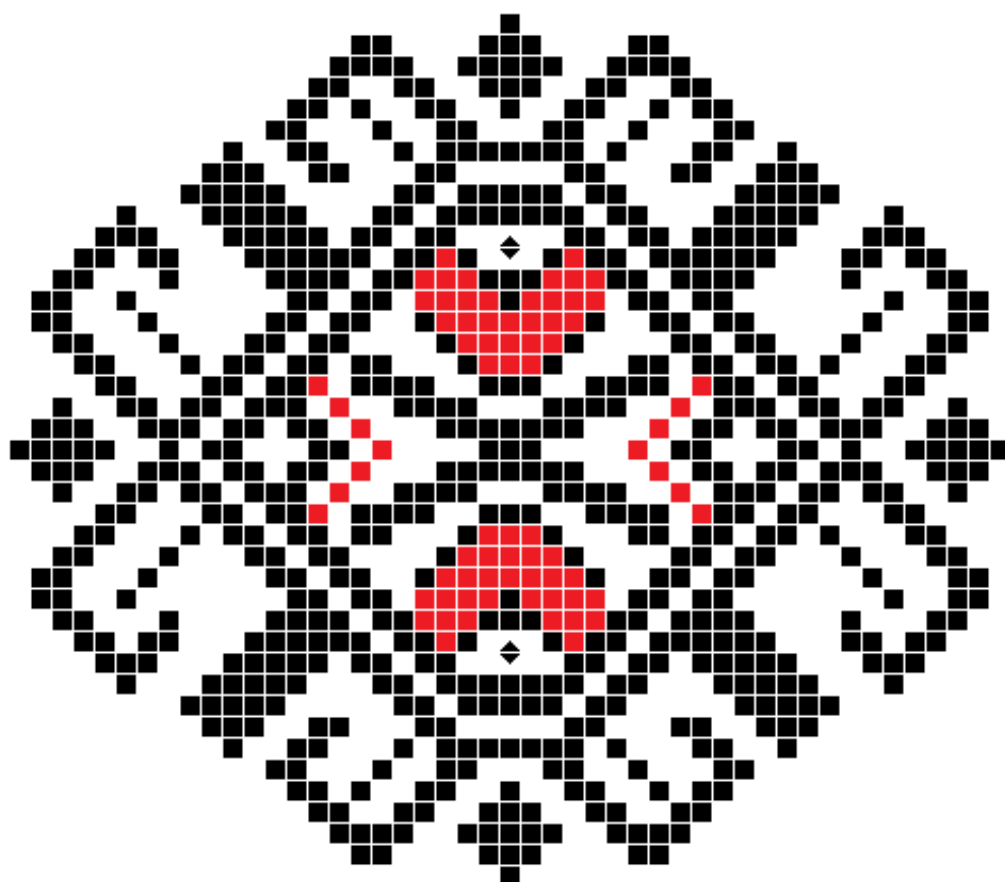


---

***Transylvanian  
Folk Costume Embroidery  
(Hunedoara County).***

***II.  
1885***



***Népviseleti díszítmények  
Hunyadmegyében.***

***II.***

---

Originally collected by [Összegyűjtötte] : István Téglás  
(With the participation of [közreműködésével]: Gábor Téglás).

Transcribed / arranged for needleworkers by [Írta / kézimunkázóknak rendezte]  
Helen Hough

Helen, Hough Editor, Translator). Téglás, István 1853 – 1915). Téglás, Gábor.

Transylvanian Folk Costume Embroidery Hunedoara County). II. 1885 / Népviseleti díszítmények Hunyadmegyében. II.

James G. Collins & Associates, Arlington, Texas, 2022

---

While the original images from 1885 are no longer in copyright, this book and its images are copyright James G. Collins & Associates.

A scan of the original volume, Népviseleti díszítmények Hunyadmegyében. II, is made available by the Hungarian Museum of Ethnography / *Néprajzi Múzeum*:

<https://www.neprajz.hu/gyujtemenyek/konyvtar/digitalis-konyvtar.html>

Translation copyright: Helen Hough.

The version uploaded into the Internet Archive is for non-commercial use only with a Creative Commons Attribution-Non-Commercial-Share-Alike 4.0 International Public License (<https://creativecommons.org>).

Dedication: -Jim-

---

If you believe that this publication has some value to you, please consider donating what you think is a reasonable sum to some worthy purpose; even a tiny amount may make a difference somewhere. Some donations may also be tax deductible.

Consider the following organizations:

The *Hungarian American Association of Washington*, is a non-profit organization dedicated to preserving Hungarian heritage and to creating better understanding and appreciation of the Hungarian culture in the community. (<https://haaw-seattle.org/en/home/>).

The *Antique Pattern Library* project is an excellent opportunity to support access to publications similar to this one. This service provides scans of craft pattern publications that are in the public domain or have permission to post. Many are edited for modern craftworkers and their technologies, (<http://www.antiquepatternlibrary.org/index.htm>).

Donations to your local library, a community college, or other learning scholarship fund are valuable local investments.

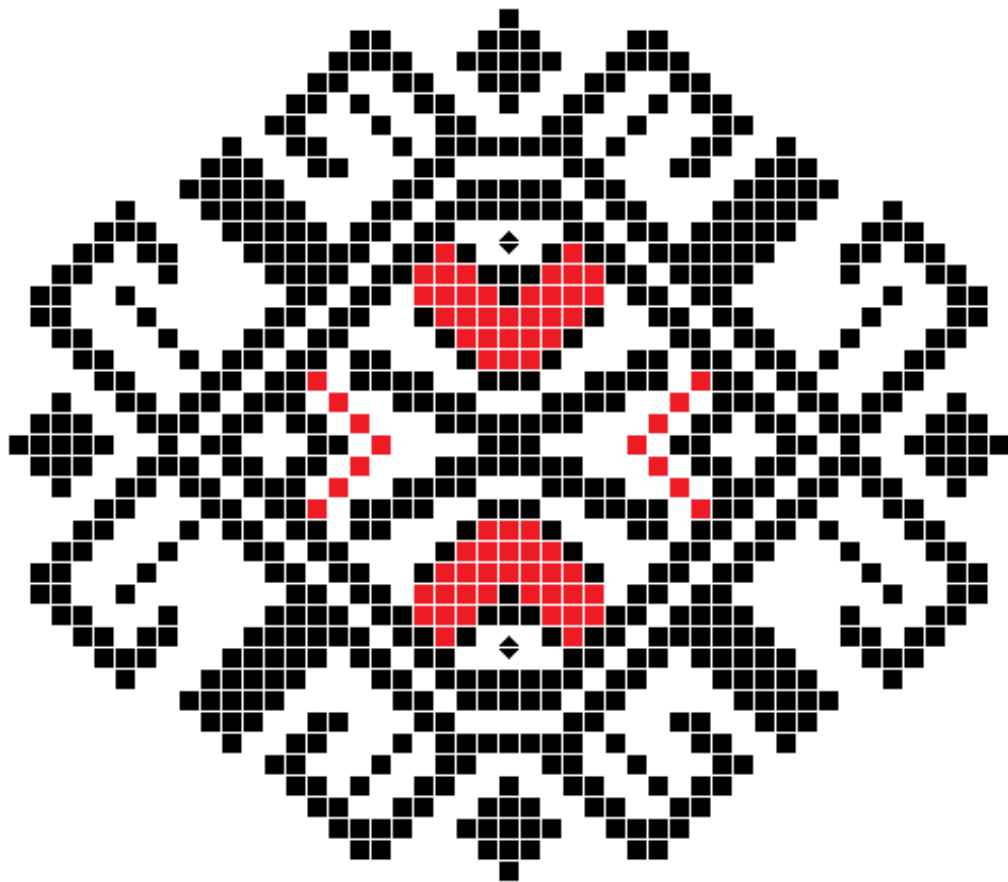
Consider also *Archive.org* as it helps make many resources available to all of us.

I would be surprised if any person or organization returns even a nominal donation.

---

***Transylvanian  
Folk Costume Embroidery  
(Hunedoara County).***

***II.  
1885***



***Népviseleti díszítmények  
Hunyadmegyében.***

***II.***

---

Originally collected by [Összegyűjtötte] : István Téglás  
(With the participation of [közreműködésével]: Gábor Téglás).

Transcribed / arranged for needleworkers by [Írta / kézimunkázóknak rendezte]  
Helen Hough

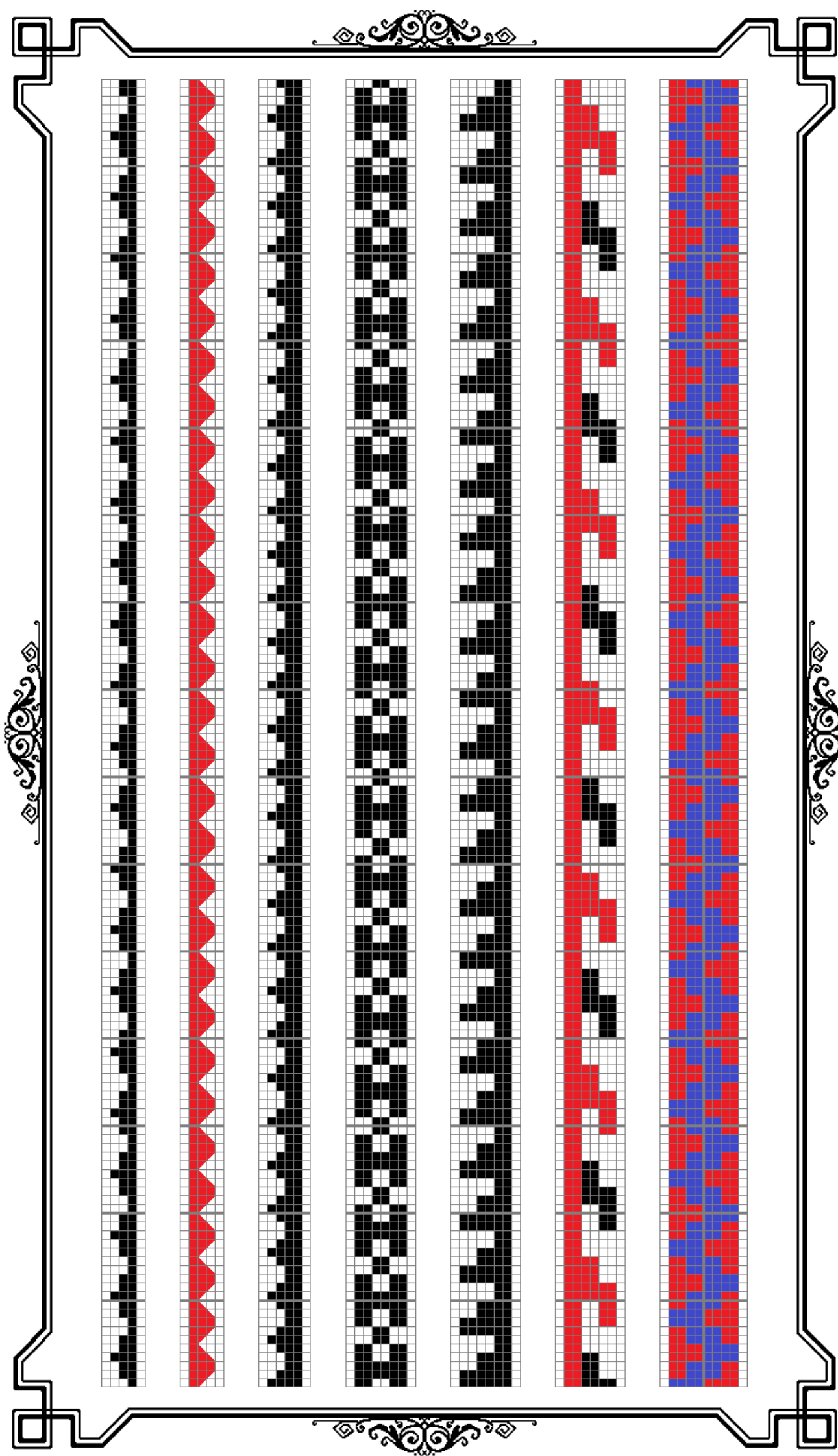


Transylvanian Folk Costume Embroidery Hunedoara County). II. 1885  
Népviseleti díszítmények Hunyadmegyében. II.

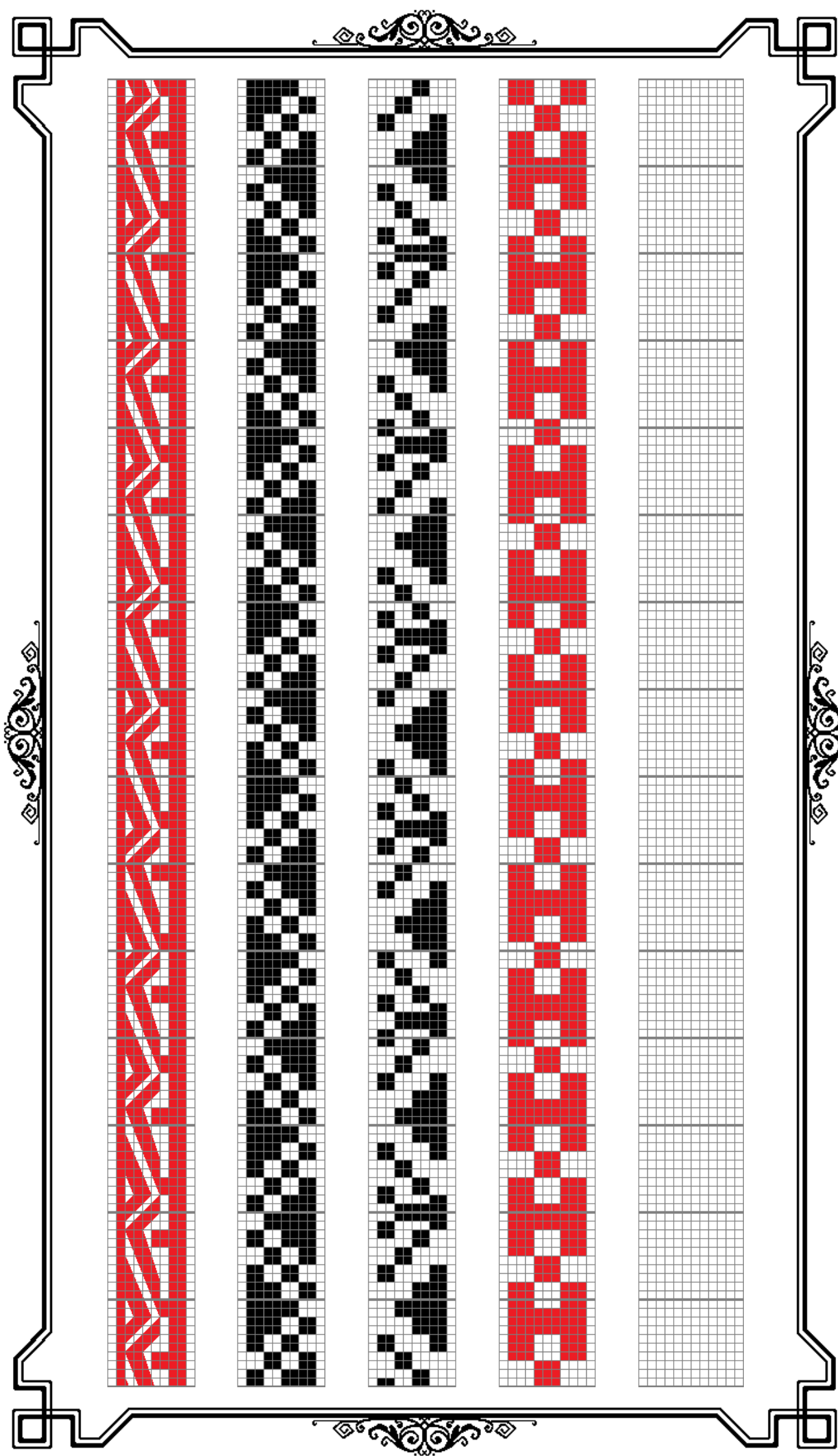
Contents

<i>Width: Less than 9</i> Pattern 33, parts of a variety of other patterns).....	1
<i>Width: 8 or 9</i> (Patterns 44, 45, 59, 32).....	2
<i>Width: 10</i> (Patterns 40, 41, 42, 43, 53).....	3
<i>Width: 11</i> (Patterns 29a, 39, 52, 54, 60).....	4
<i>Width: 12</i> (Patterns 31, 46, 47, 48).....	5
<i>Width: 12</i> (Patterns 51, 55, 58, 69, 72).....	6
<i>Width: 13</i> (Patterns 66, 113b, Part of 76, Part of 76)....	7
<i>Width: 14</i> (Patterns 35, 77, 79).....	8
<i>Width: 15</i> (Patterns 29b, 68, 70).....	9
<i>Width: 16</i> (Patterns 111, 38, 30).....	10
<i>Width: 16</i> (Patterns 64, 63, 110).....	11
<i>Width: 17</i> (Patterns 80, 88).....	12
<i>Width: 17</i> (Patterns 113b, 75).....	12
<i>Width: 18</i> (Patterns 62, 49).....	14
<i>Width: 18</i> (Patterns 57, 84).....	15
<i>Width: 20</i> (Patterns 36, 34).....	16
<i>Width: 20</i> (Patterns 65, 67, 56).....	17
<i>Width: 20</i> (Patterns 96-part, 83).....	18
<i>Width: 22</i> (Patterns 37, 50, 78).....	19
<i>Width: 24</i> (Patterns 74, 8, 71).....	20
<i>Width: 25</i> (Patterns 88, 21, 104).....	21
<i>Width: 26</i> (Patterns 17, 109).....	22
<i>Width: 26</i> (Patterns 13, 51).....	23
<i>Width: 27</i> (Patterns 81, [96+]).....	24
<i>Width: 27</i> (Patterns 96-part, 76).....	25
<i>Width: 28</i> (Patterns 22, 18).....	26
<i>Width: 28</i> (Patterns 61, 87).....	27
<i>Width: 28</i> (Patterns 107, 85).....	28
<i>Width: 29</i> (Patterns 23,108).....	29
<i>Width: 30</i> (Patterns 95, 11).....	30
<i>Width: 30</i> (Pattern 83).....	31
<i>Width: 31</i> (Patterns 100, 106) .....Error! Bookmark not defined.	
<i>Width: 31</i> (Pattern 82).....	33
<i>Width: 32</i> (Patterns 10, 14).....	34
<i>Width: 32</i> (Pattern, 28, 87).....	35
<i>Width: 33</i> (Patterns 105, 89).....	36
<i>Width: 33</i> (Pattern 25).....	37
<i>Width: 34</i> (Patterns 20, 112).....	38
<i>Width: 34</i> (Pattern 92).....	39
<i>Width: 35</i> (Patterns 5, 1).....	40
<i>Width: 36</i> (Pattern 12).....	41
<i>Width: 38</i> (Patterns 99, 16).....	42
<i>Width: 39</i> (Pattern 24).....	43
<i>Width: 39</i> (Pattern 3).....	44
<i>Width: 39</i> (Pattern 98).....	46
<i>Width: 48</i> (Pattern 94).....	47
<i>Width: 46</i> (Pattern 19).....	48
<i>Width: 46</i> (Pattern 26).....	49
<i>Width: 47</i> (Pattern 90).....	50
<i>Width: 47</i> (Pattern 91).....	51
<i>Width: 49</i> (Pattern 15).....	52
<i>Width: 50</i> (Pattern 7).....	53
<i>Width: 55</i> (Pattern 2).....	54
<i>Width: 56</i> (Pattern 6).....	55
<i>Width: 56</i> (Pattern 4).....	56
<i>Width: 69</i> (Pattern 96).....	57
<i>Width: 75</i> (Pattern 93).....	58
<i>Width: 87</i> (Pattern 93).....	59
<i>Medallions.</i>	
Patterns 103, 102, 100; See also elements of some of the previous (Patterns).....	60
<i>Width 61</i> (Pattern 101).....	61
<i>Width: 54</i> (Pattern 97).....	62
<i>Width: 64</i> (Pattern 27).....	63
Thumbnails of Original Volume of 1885.....	65
Index.....	67
Region where pattern was collected / Régió, ahol a mintát gyűjtötté.....	67
Clothing or Item Embroidered.....	67



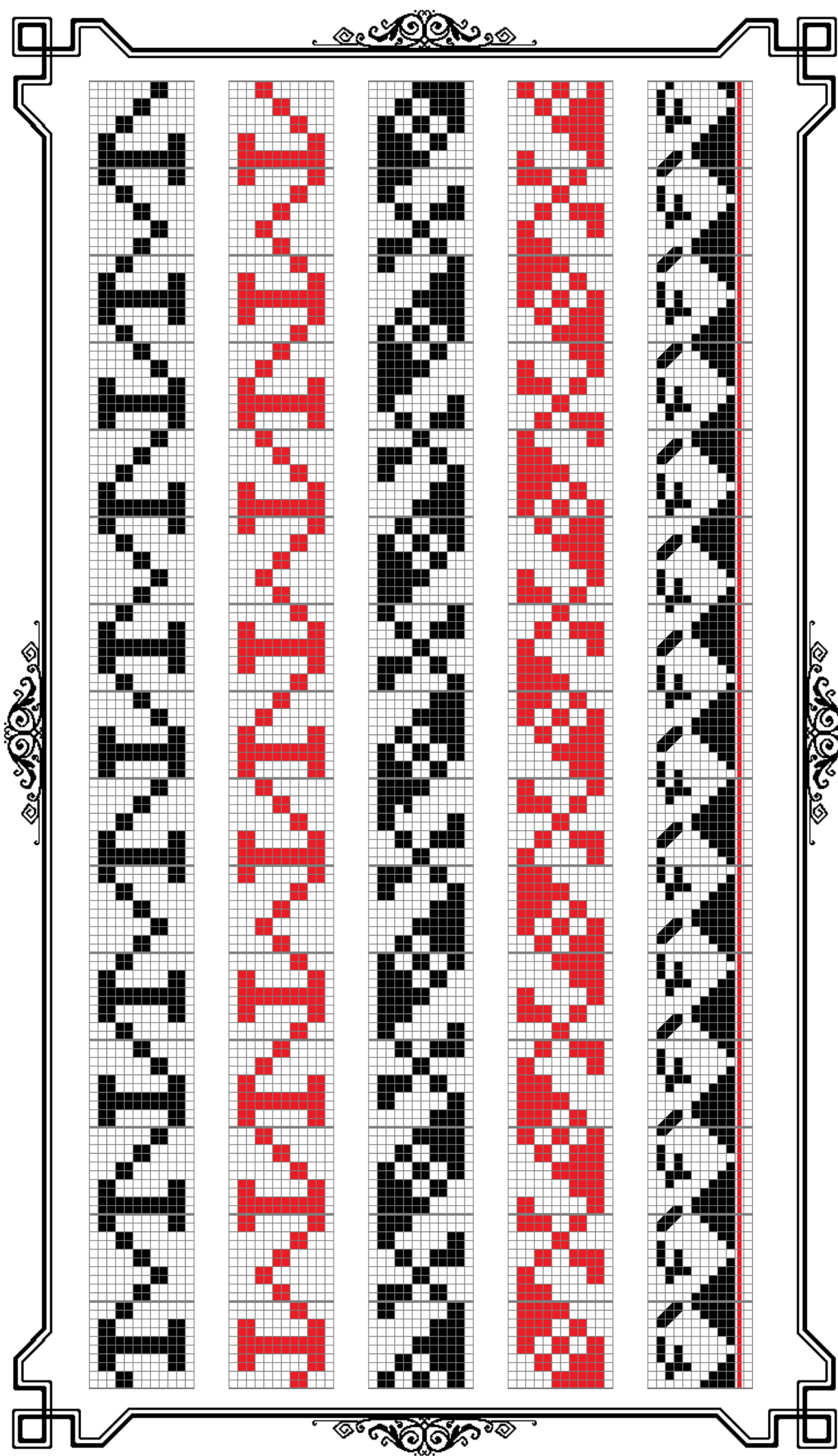


Width: Less than 9 (Pattern 33, parts of a variety of other patterns)

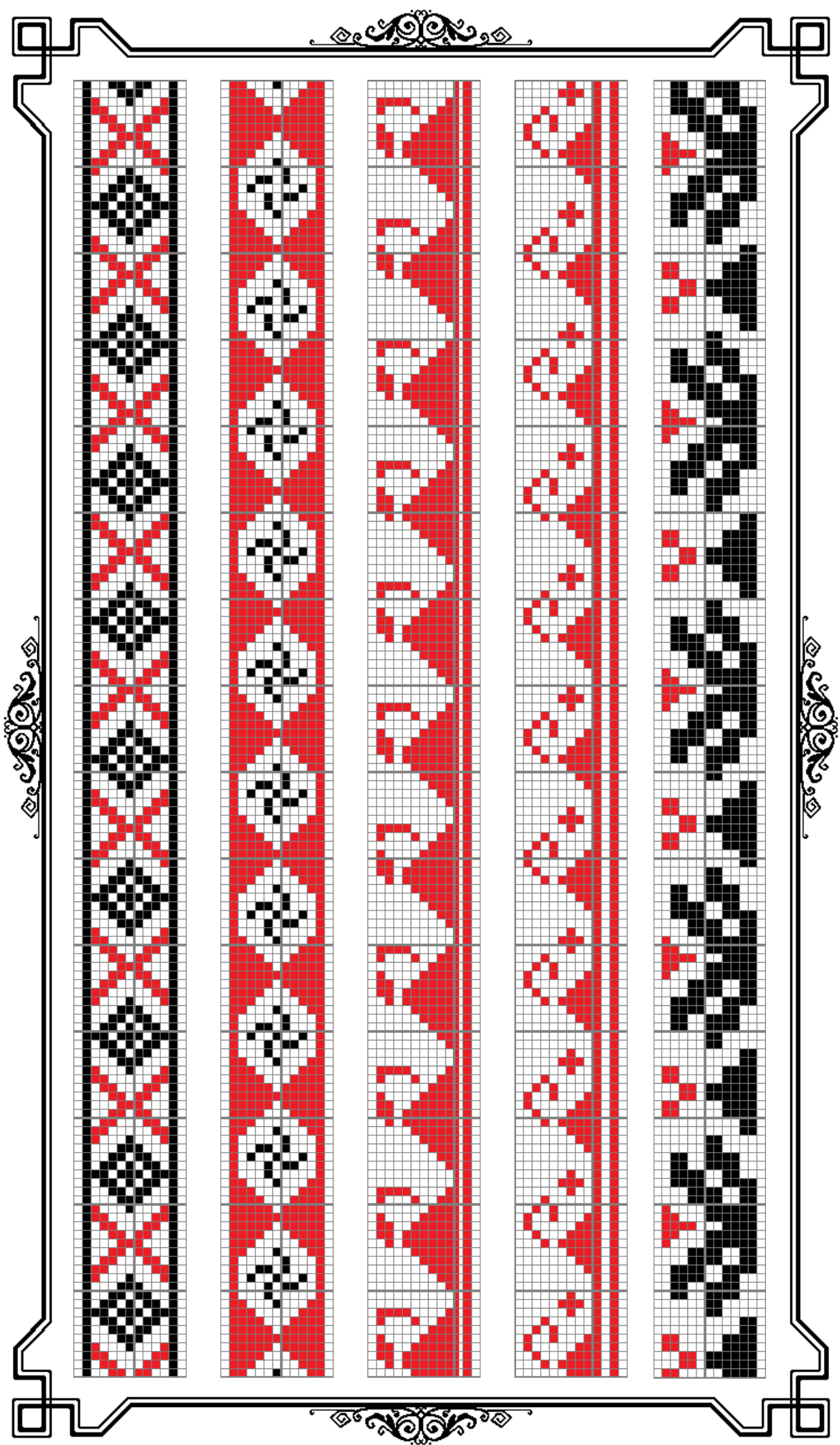


Width: 8 or 9 (Patterns 44, 45, 59, 32)

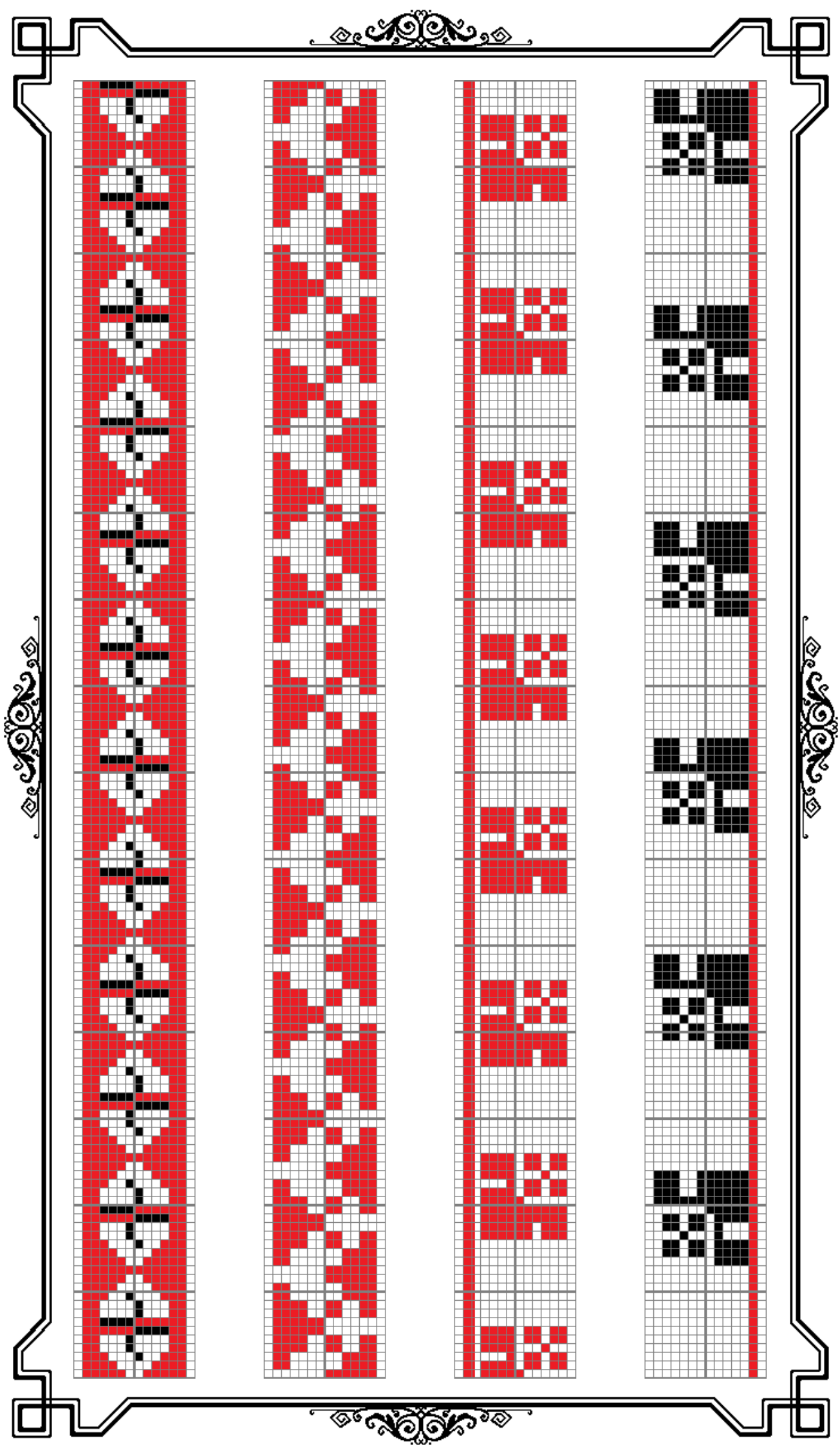




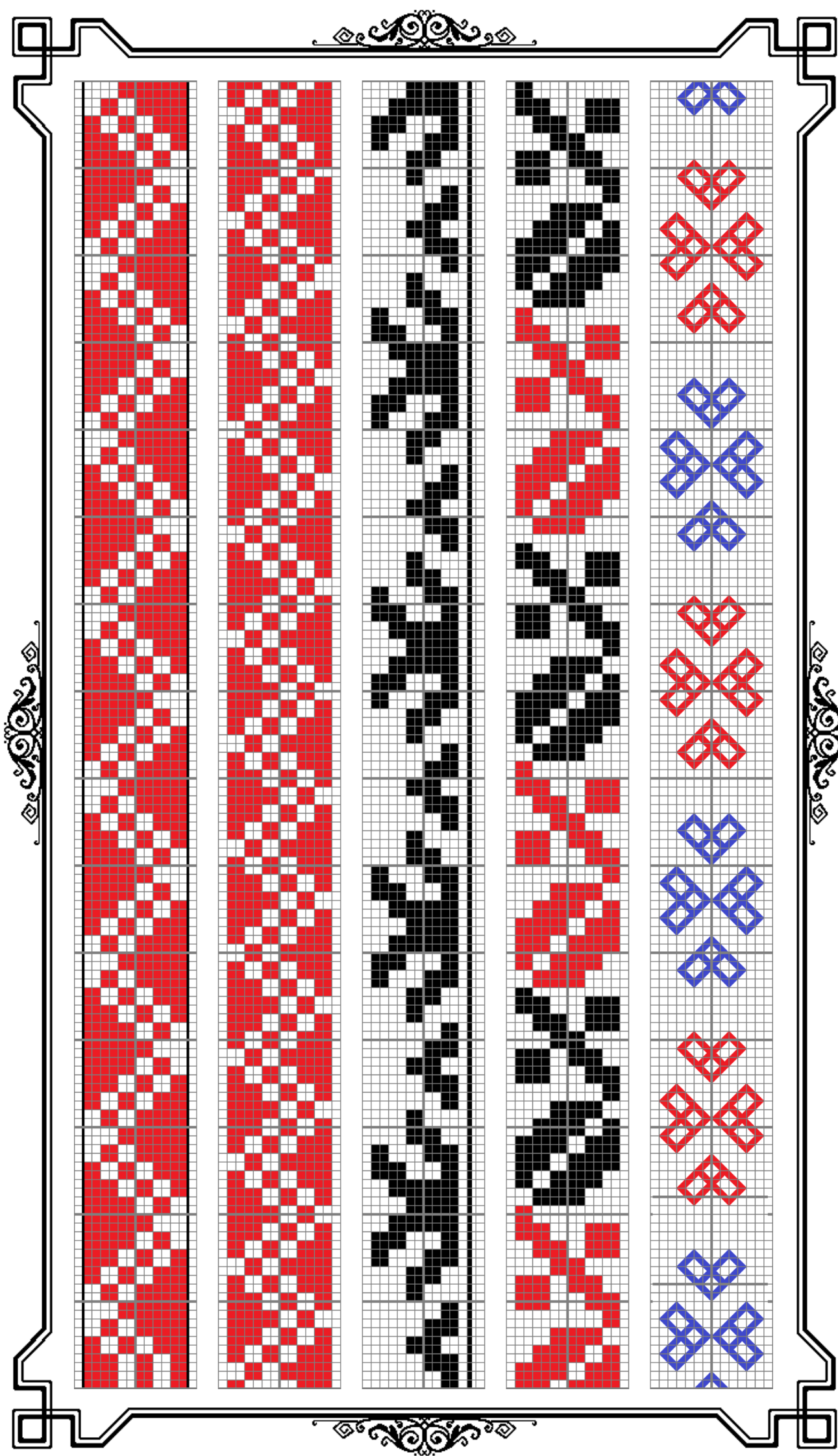
Width: 10 (Patterns 40, 41, 42, 43, 53)



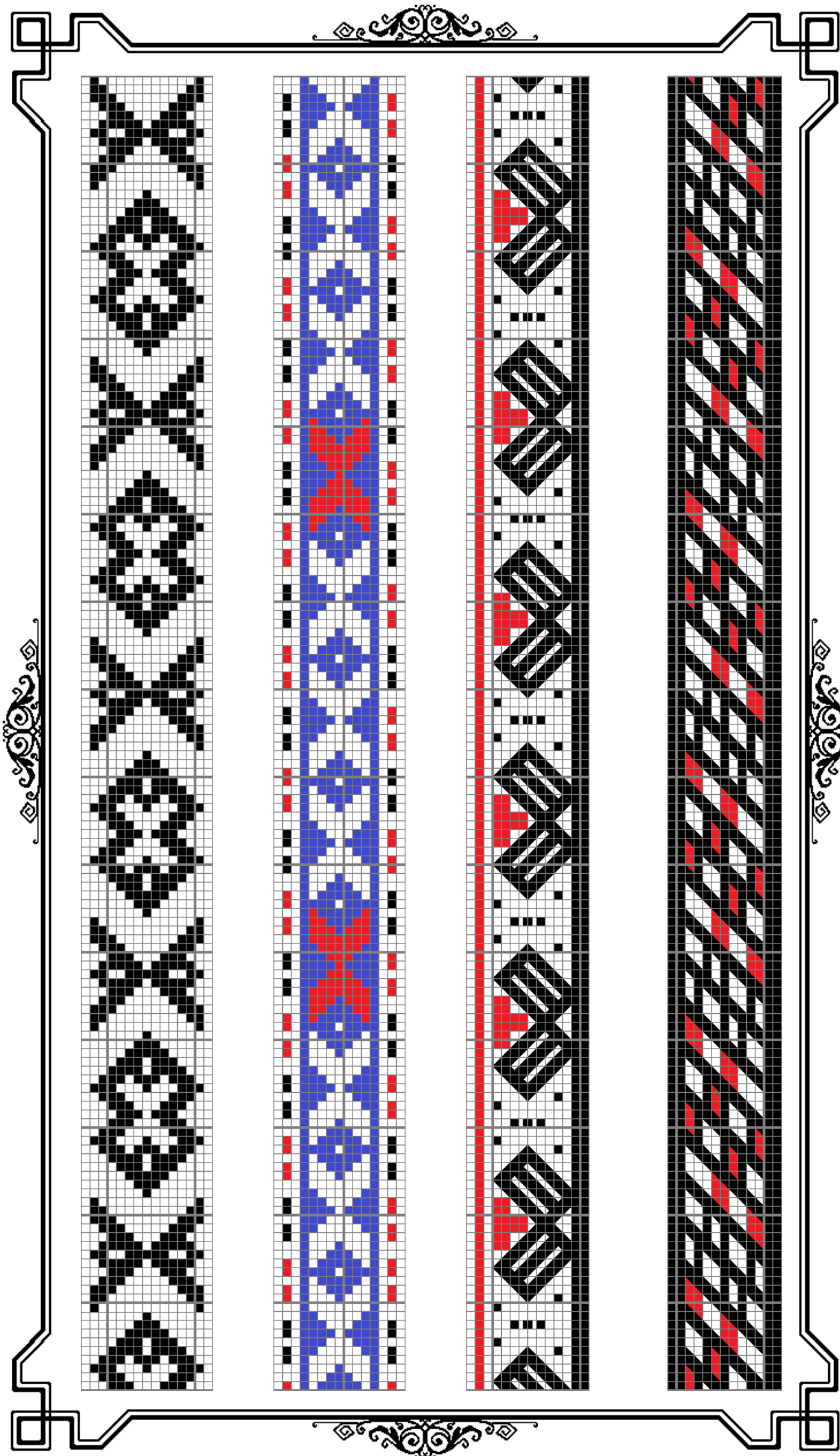
Width: 11 (Patterns 29a, 39, 52, 54, 60)



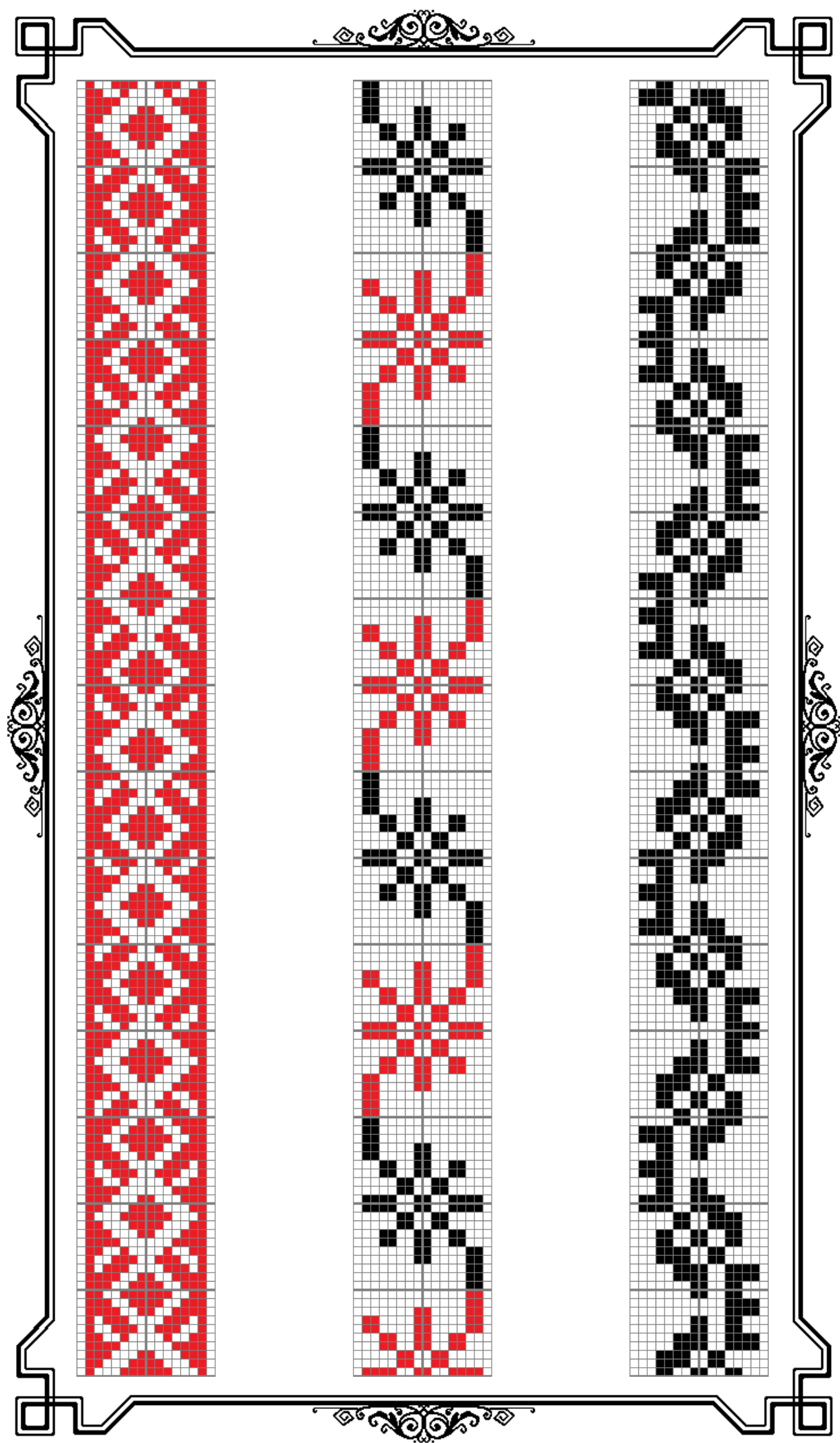
Width: 12 (Patterns 31, 46, 47, 48)



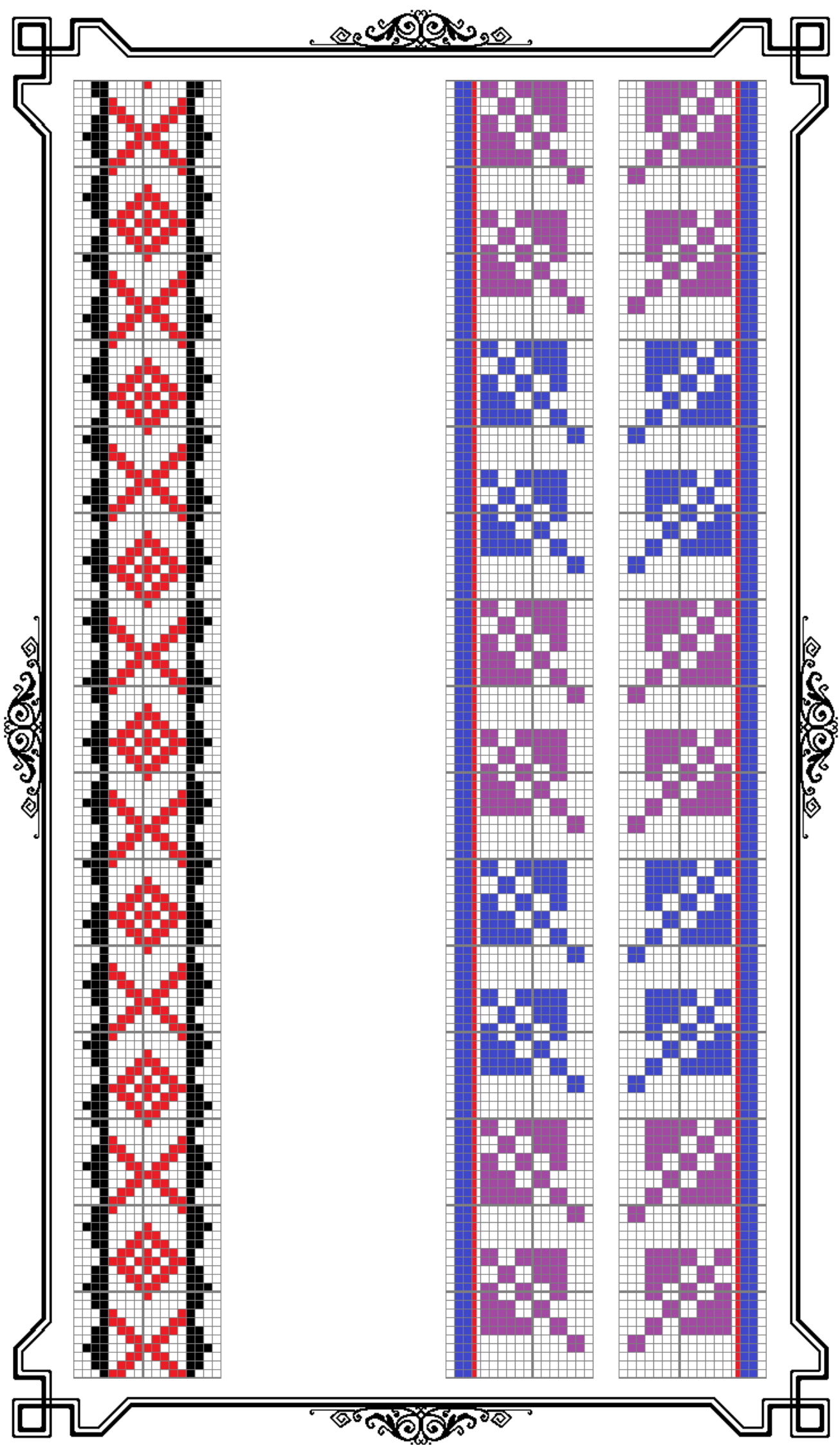
Width: 12 (Patterns 51, 55, 58, 69, 72)



Width: 13 (Patterns 66, 113b, Part of 76, Part of 76)



Width: 14 (Patterns 35, 77, 79)



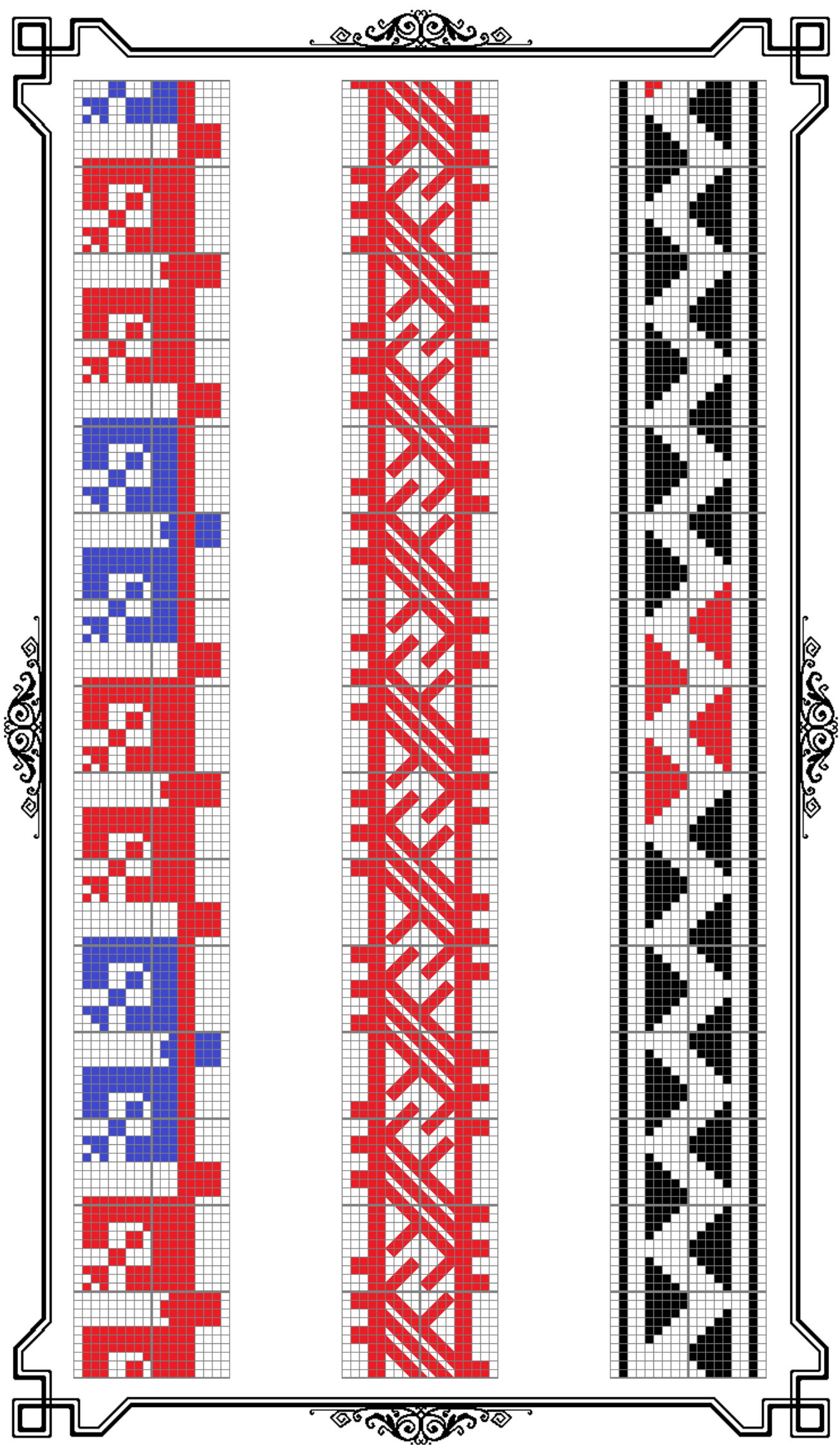
Width: 15 (Patterns 29b, 68, 70)



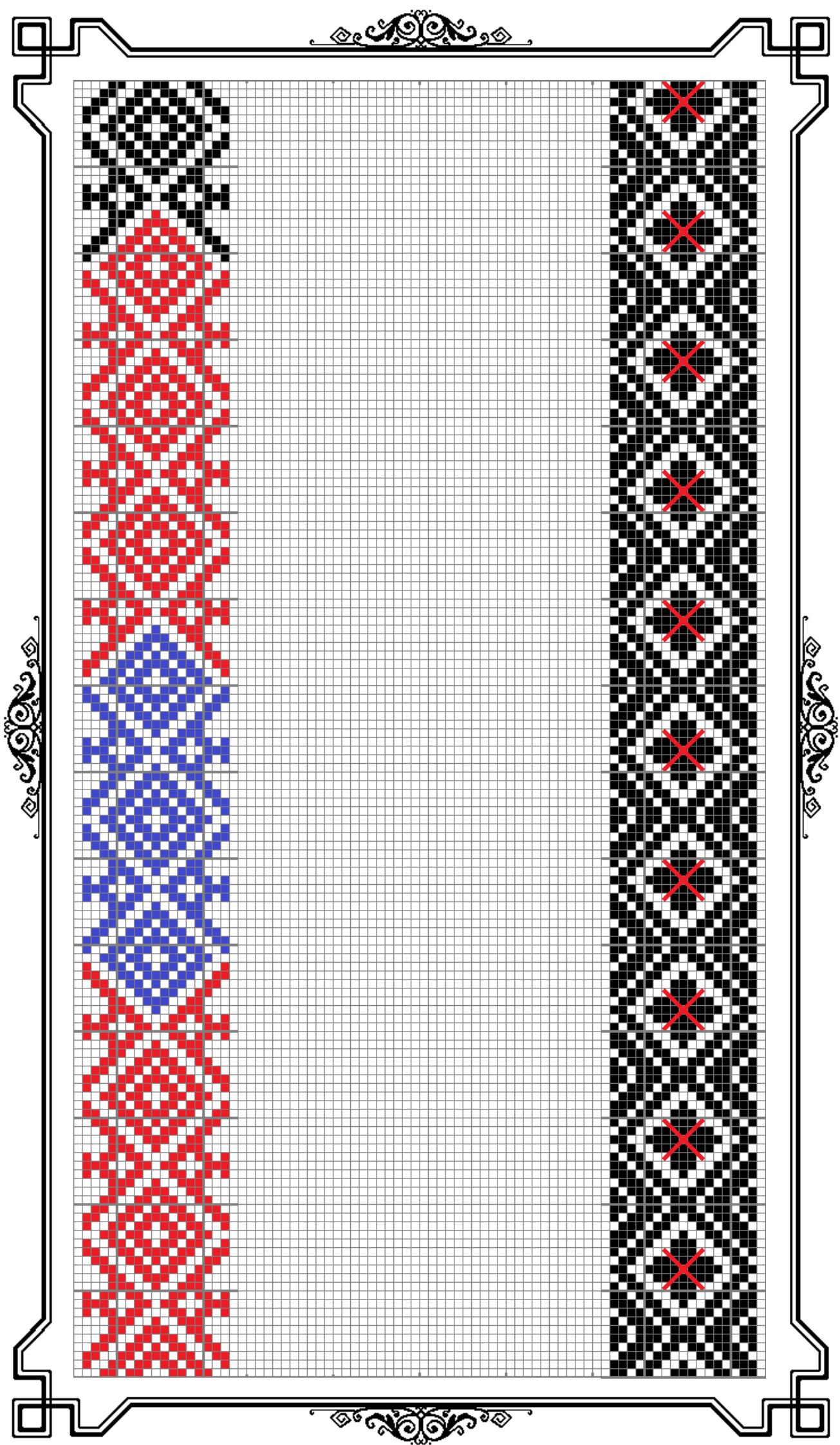


Width: 16 (Patterns 111, 38, 30)

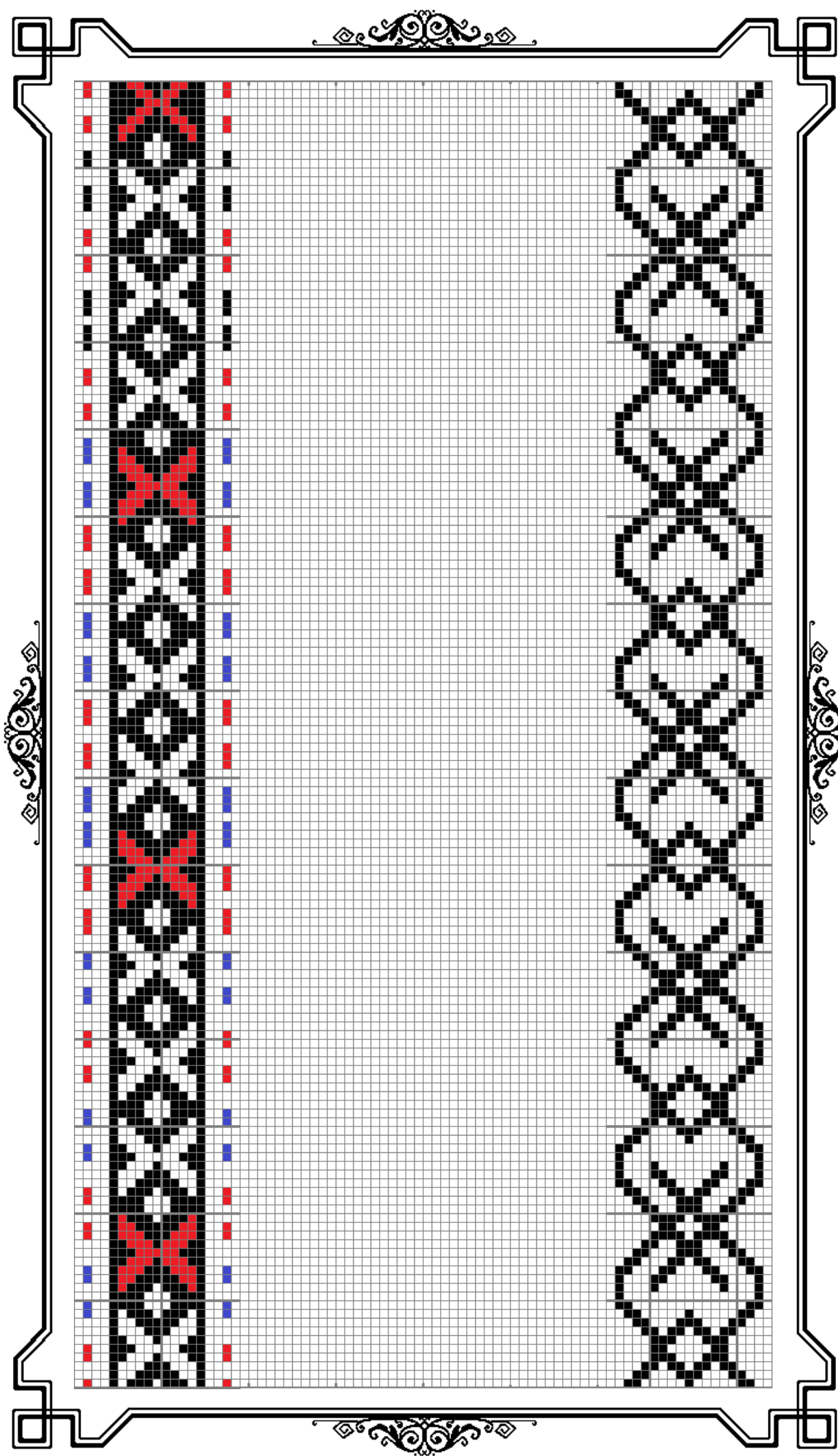




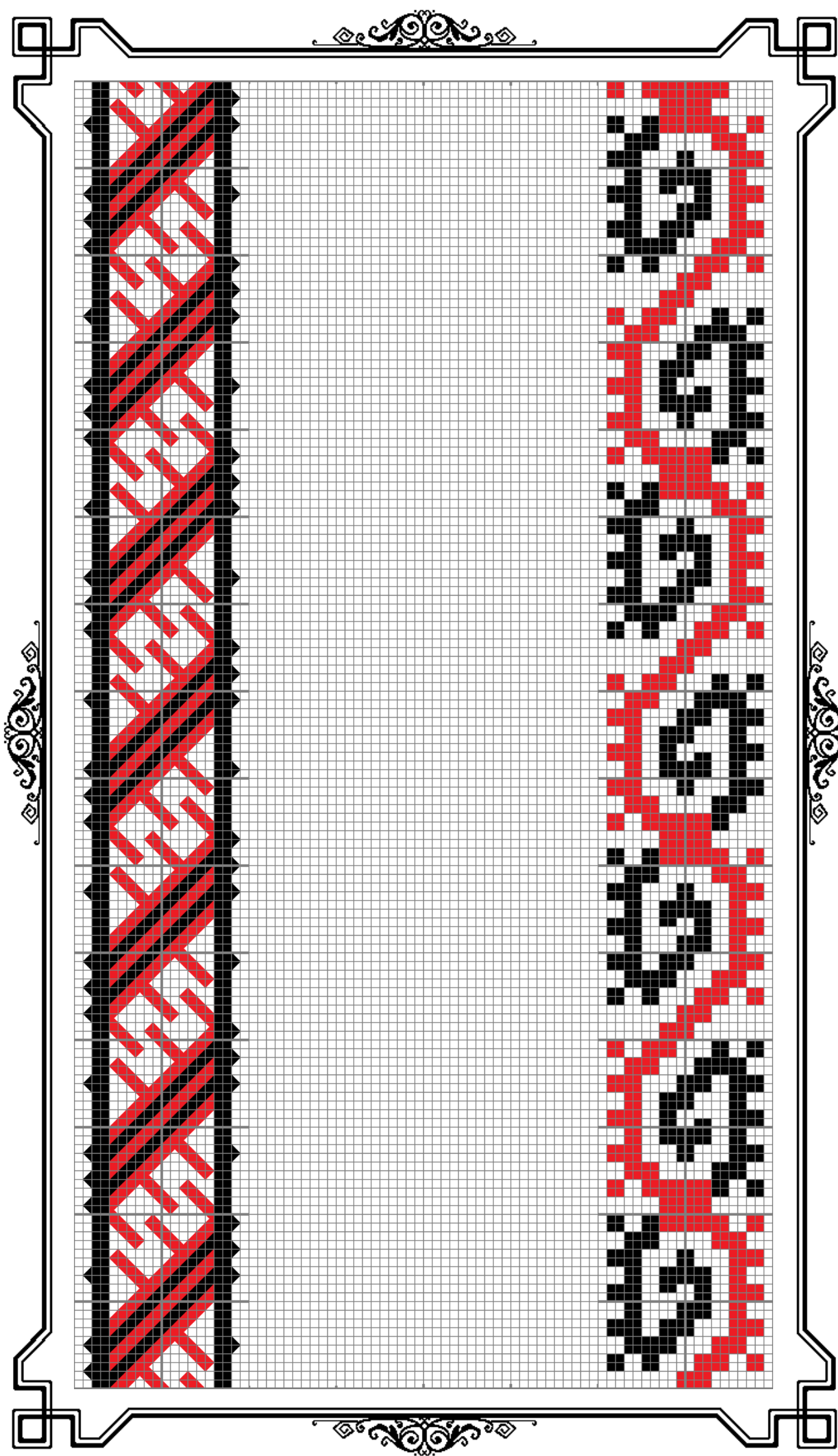
Width: 16 (Patterns 64, 63, 110)



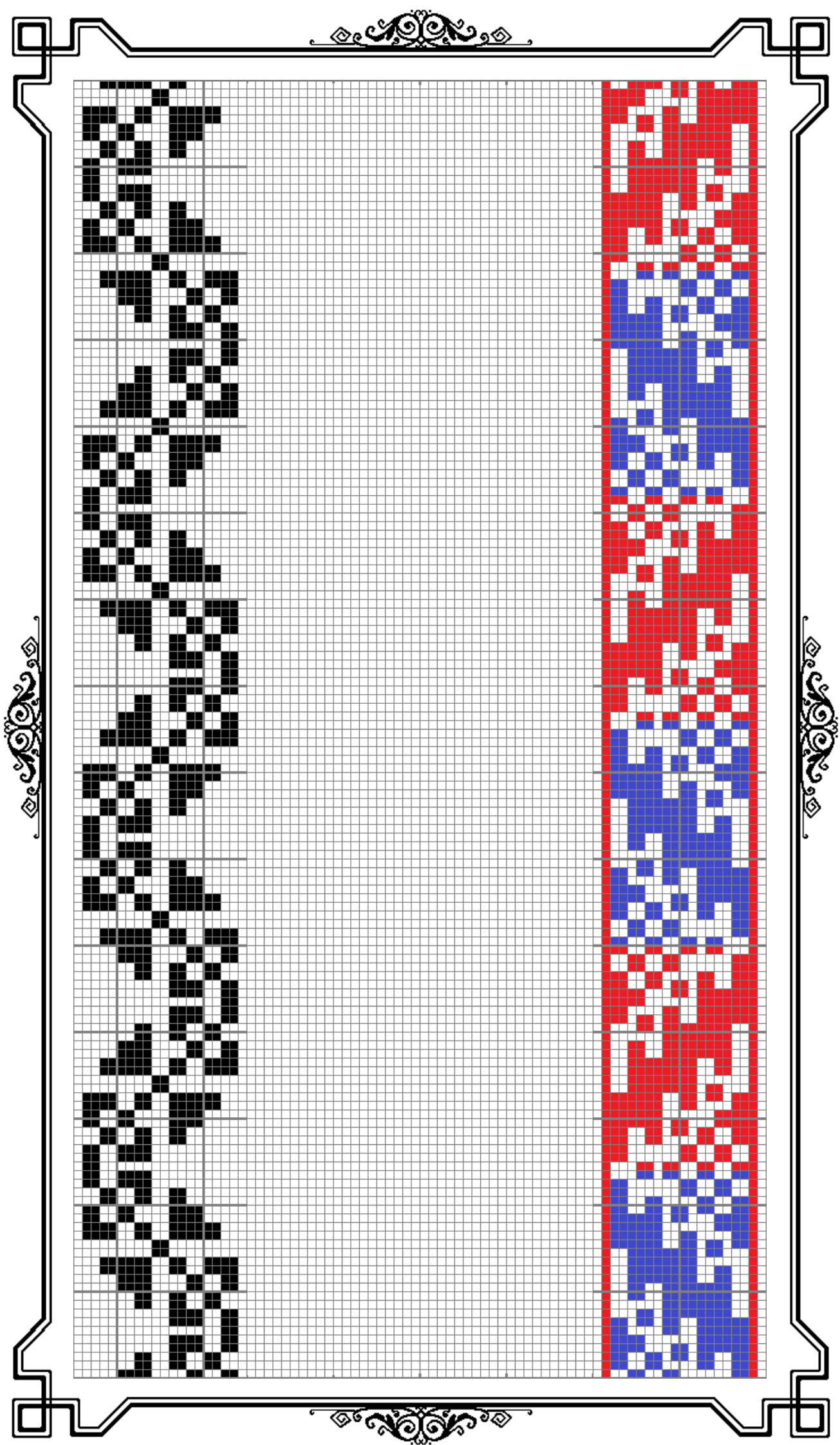
Width: 17 (Patterns 80, 88)



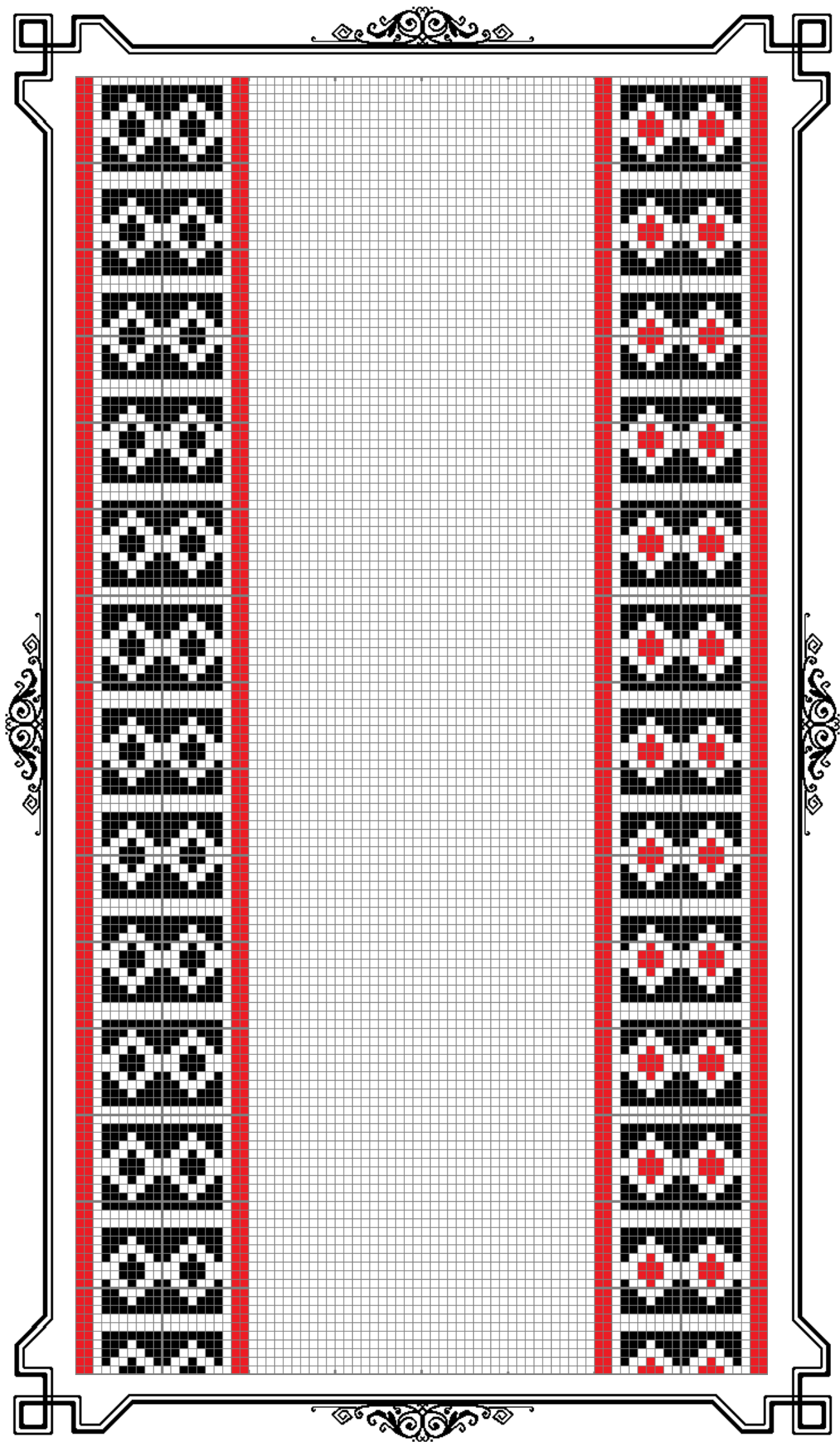
Width: 17 (Patterns 113b, 75)



Width: 18 (Patterns 62, 49)

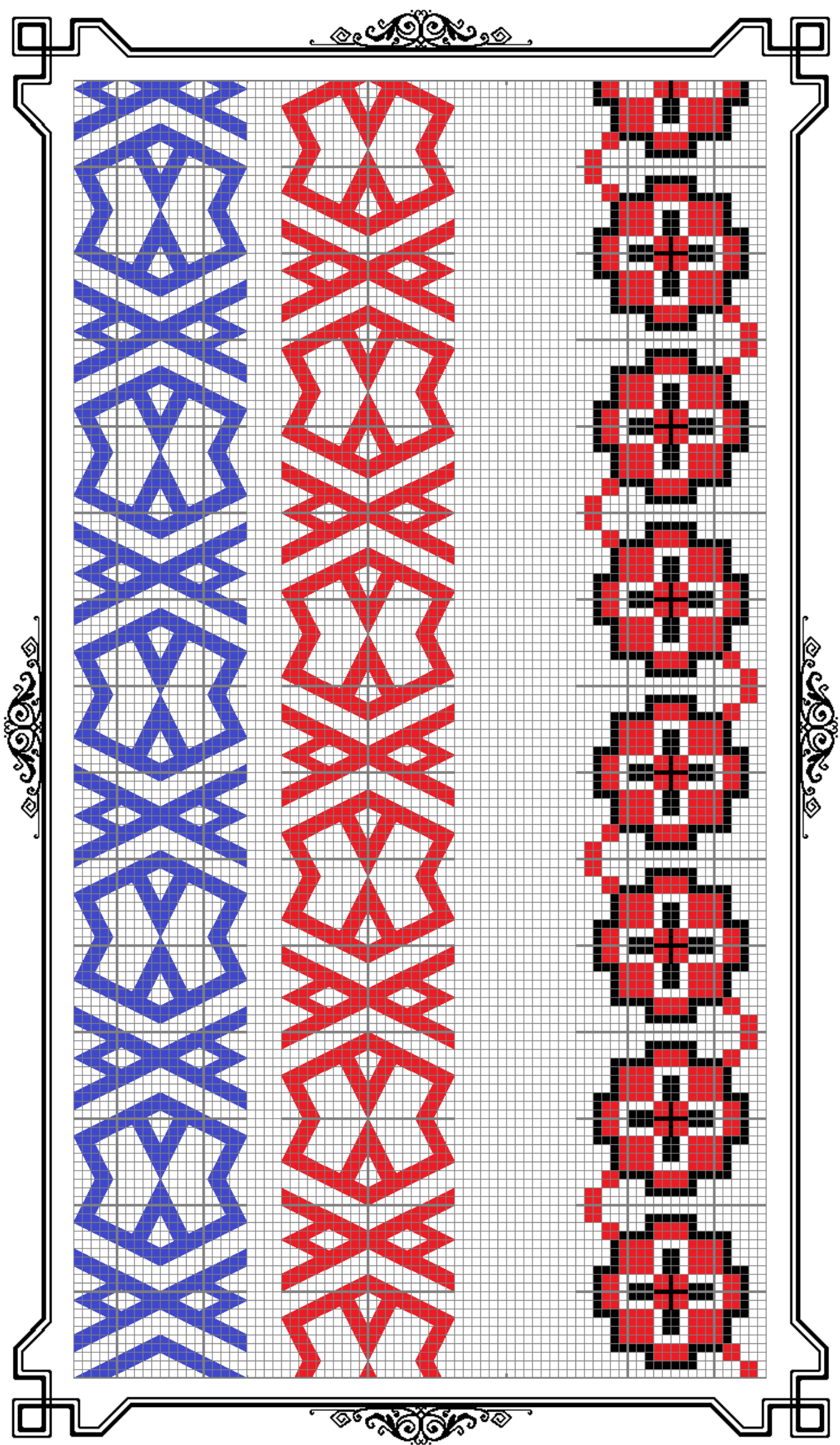


Width: 18 (Patterns 57, 84)

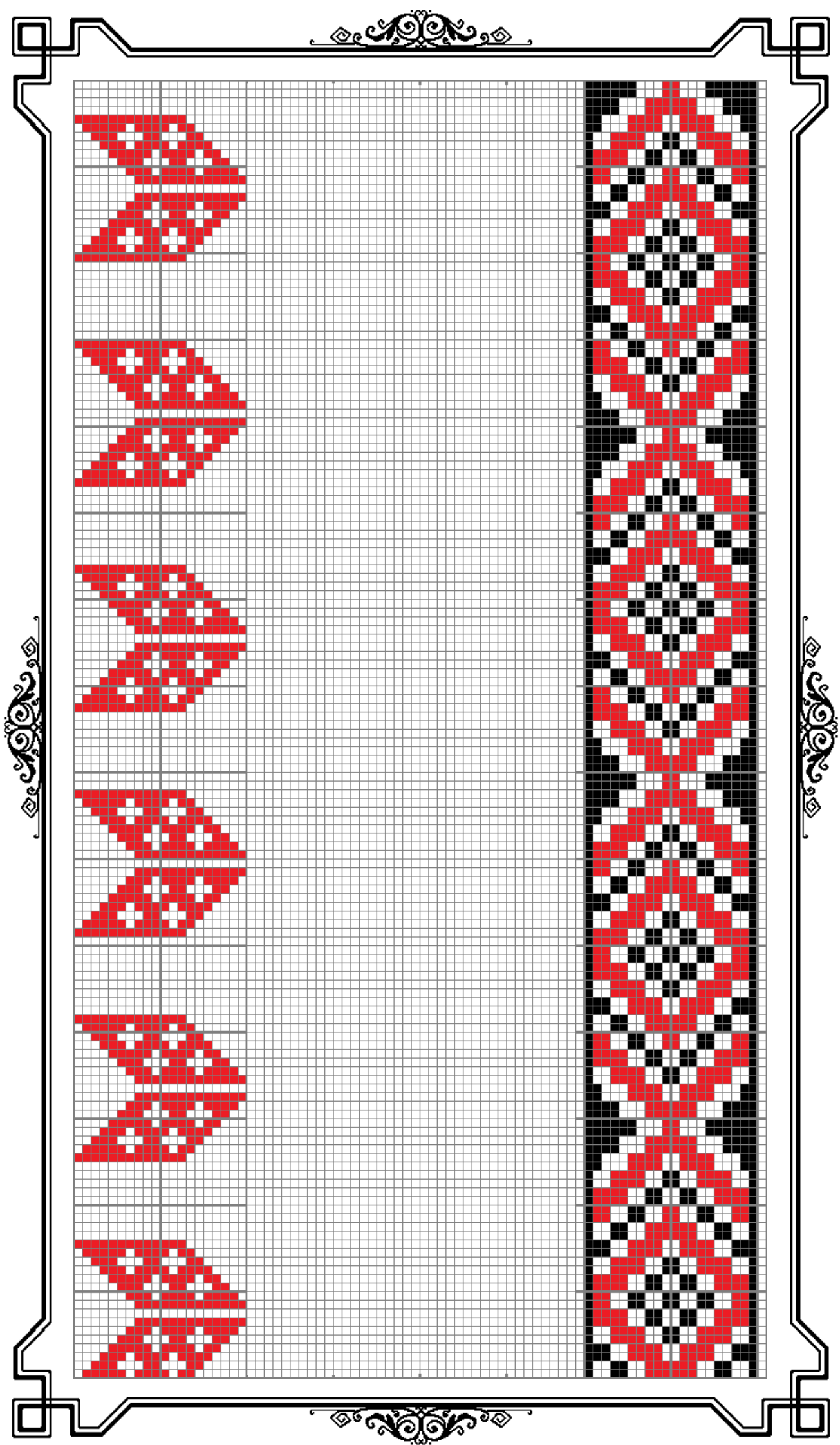


Width: 20 (Patterns 36, 34)





Width: 20 (Patterns 65, 67, 56)

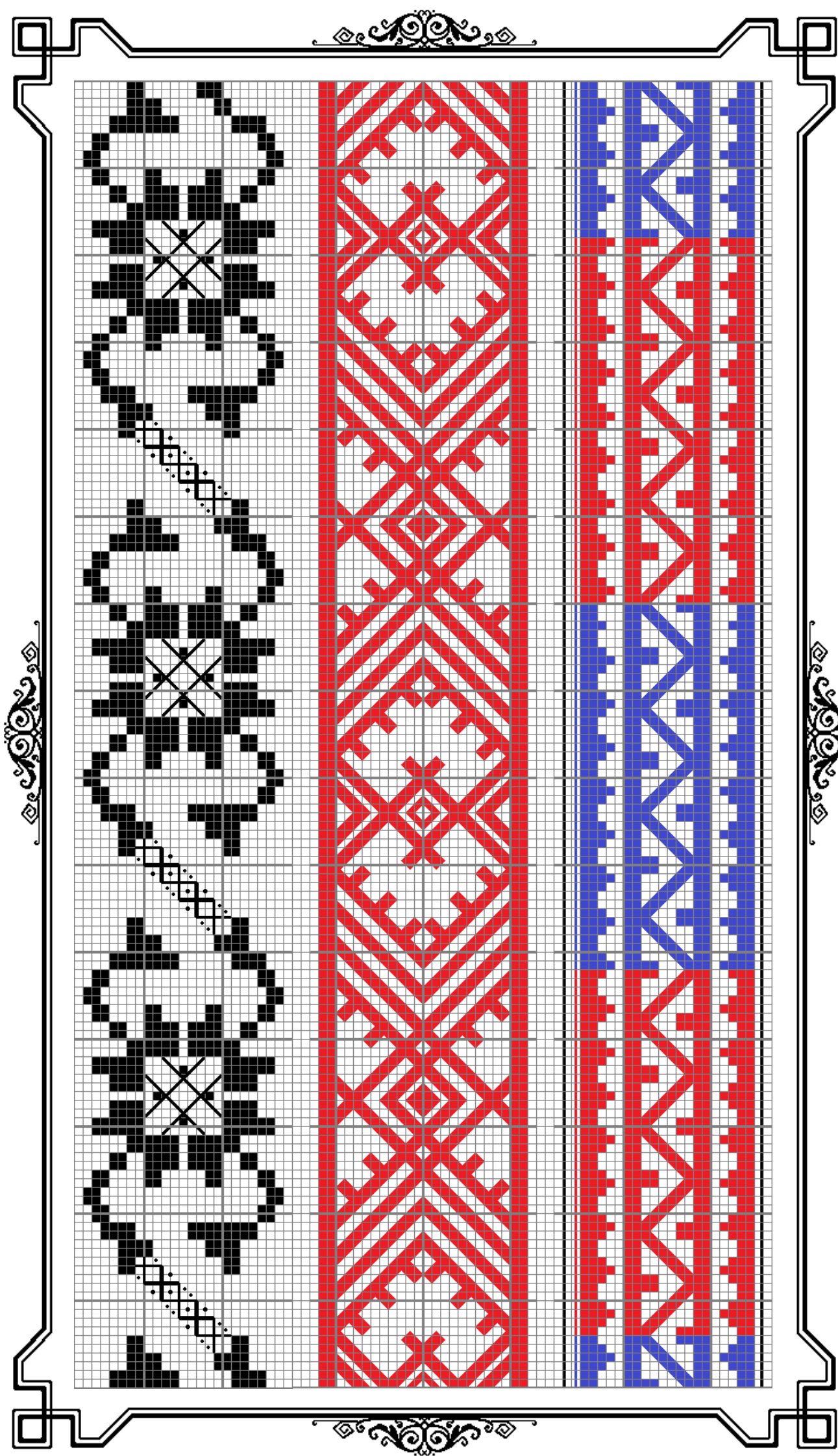


Width: 20 (Patterns 96-part, 83)





Width: 22 (Patterns 37, 50, 78)



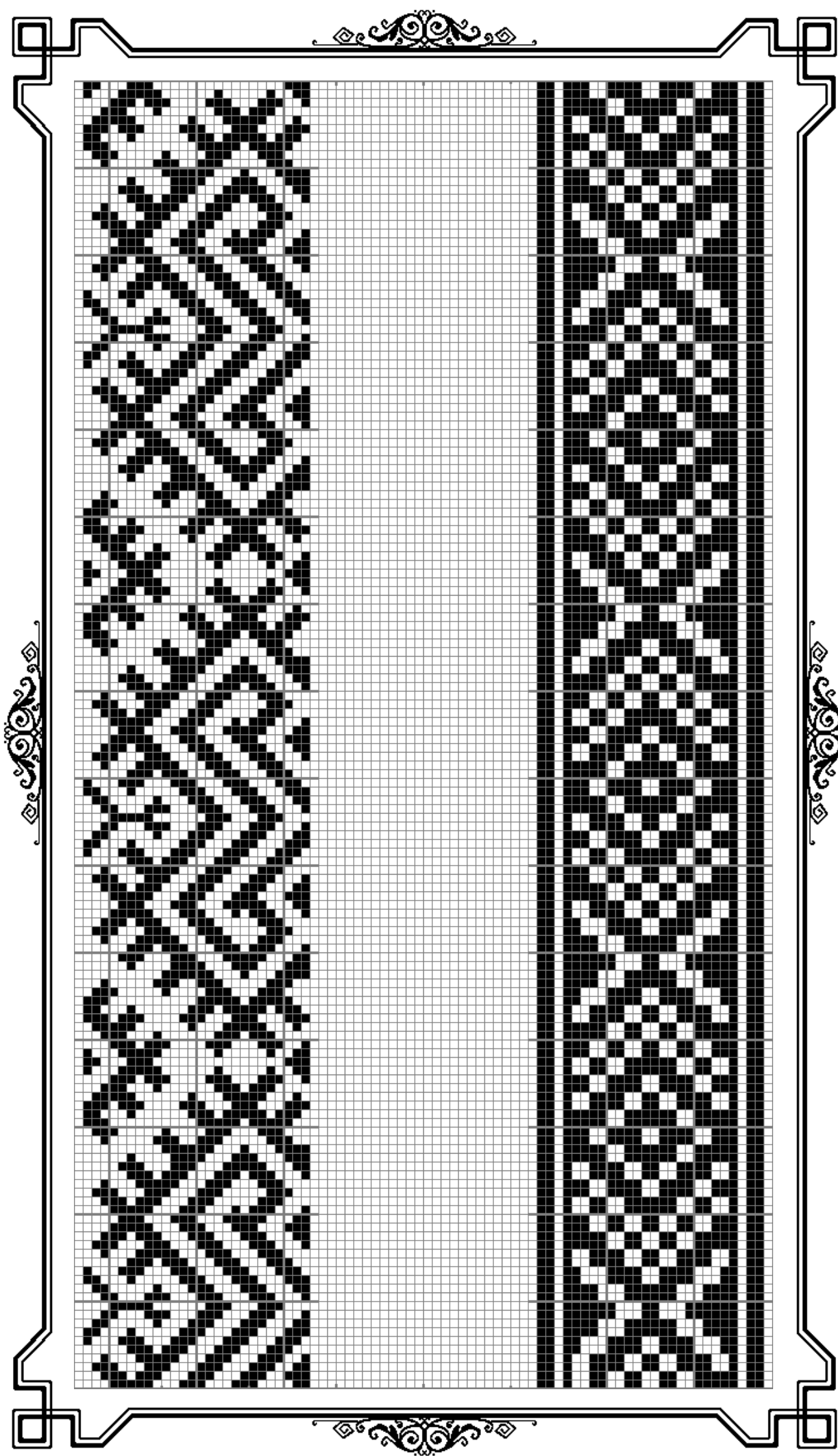
Width: 24 (Patterns 74, 8, 71)



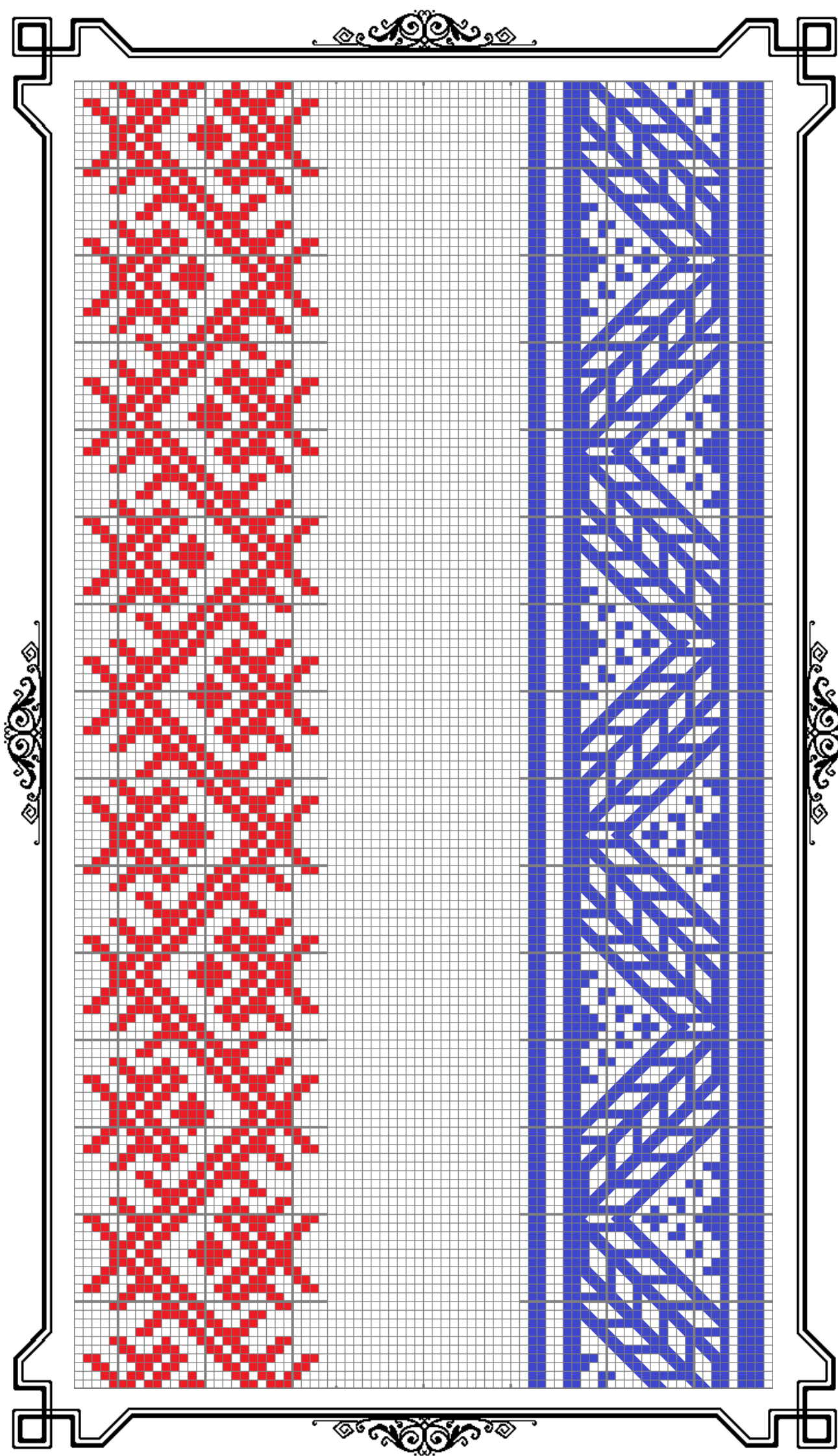
Width: 25 (Patterns 88, 21, 104)



Width: 26 (Patterns 17, 109)

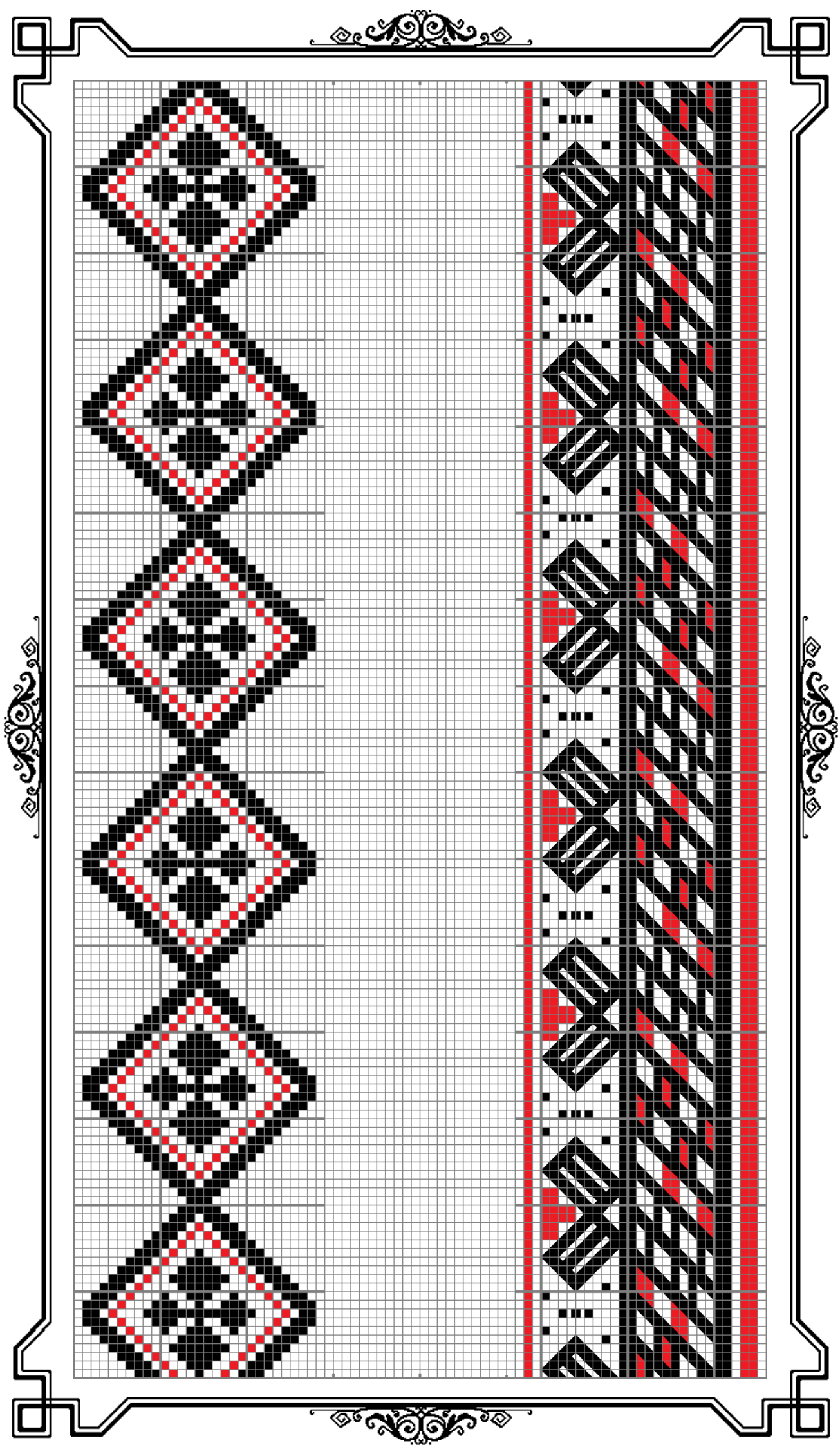


Width: 26 (Patterns 13, 51)

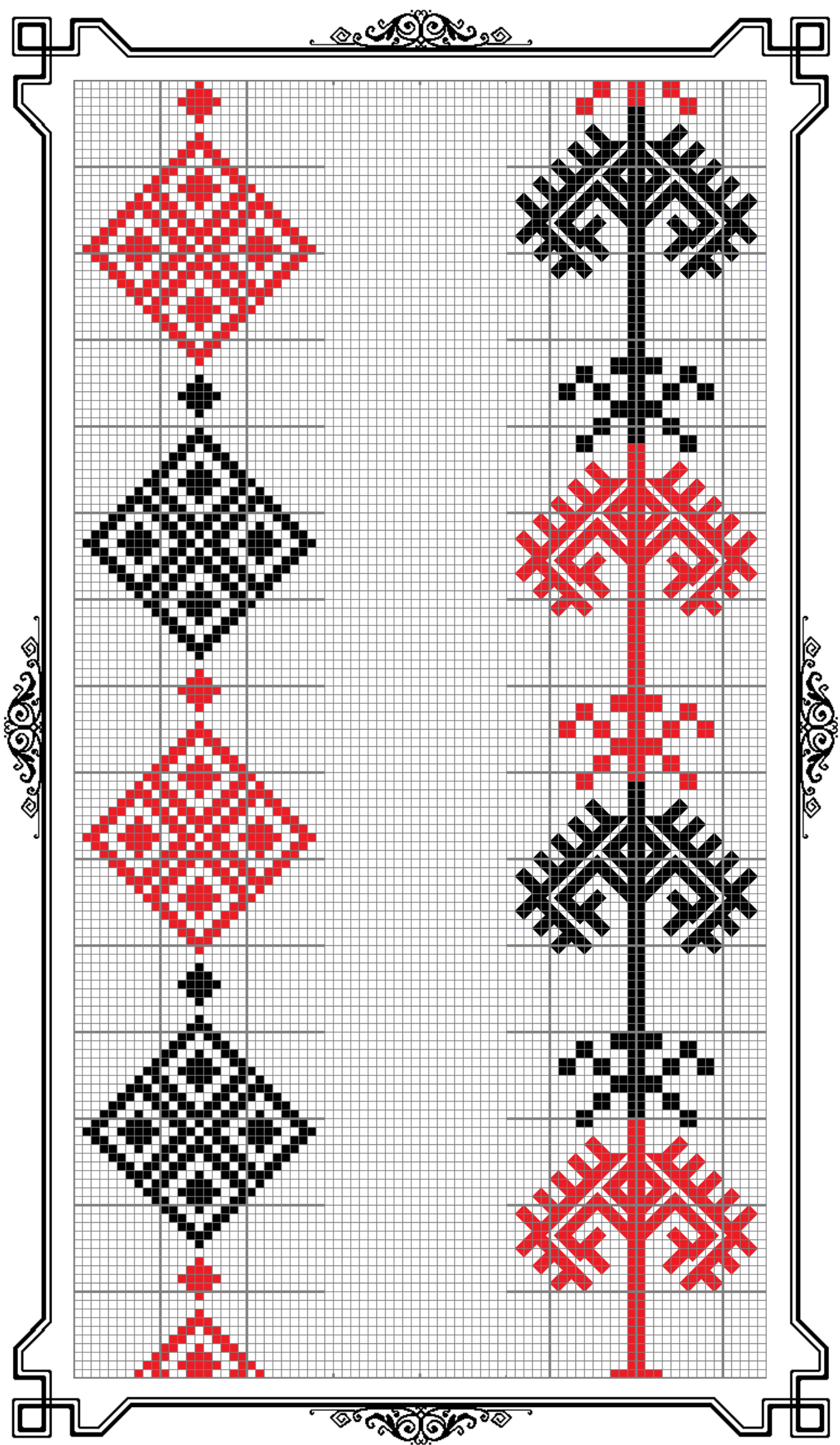


Width: 27 (Patterns 81, [96+])



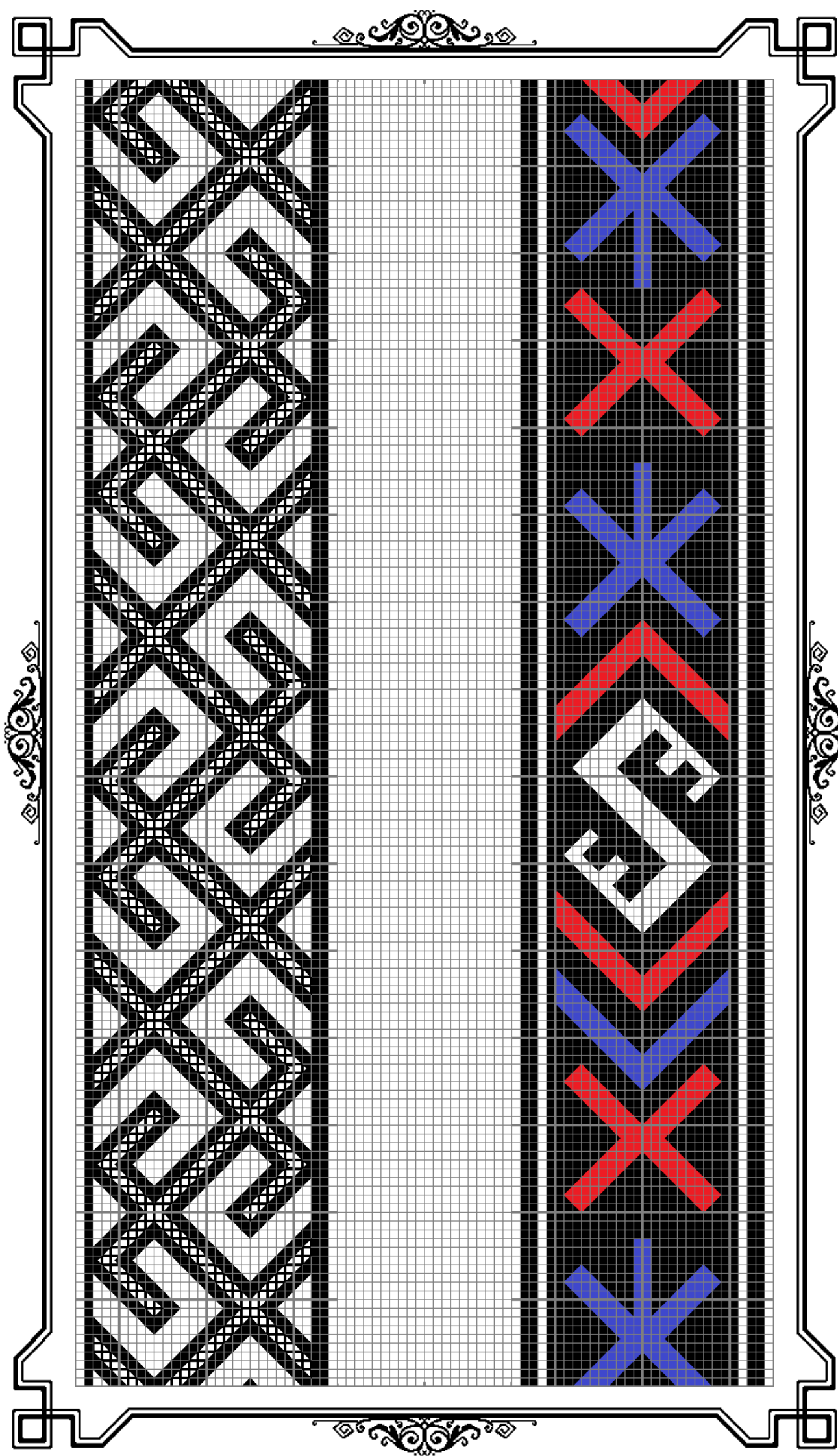


Width: 27 (Patterns 96-part, 76)

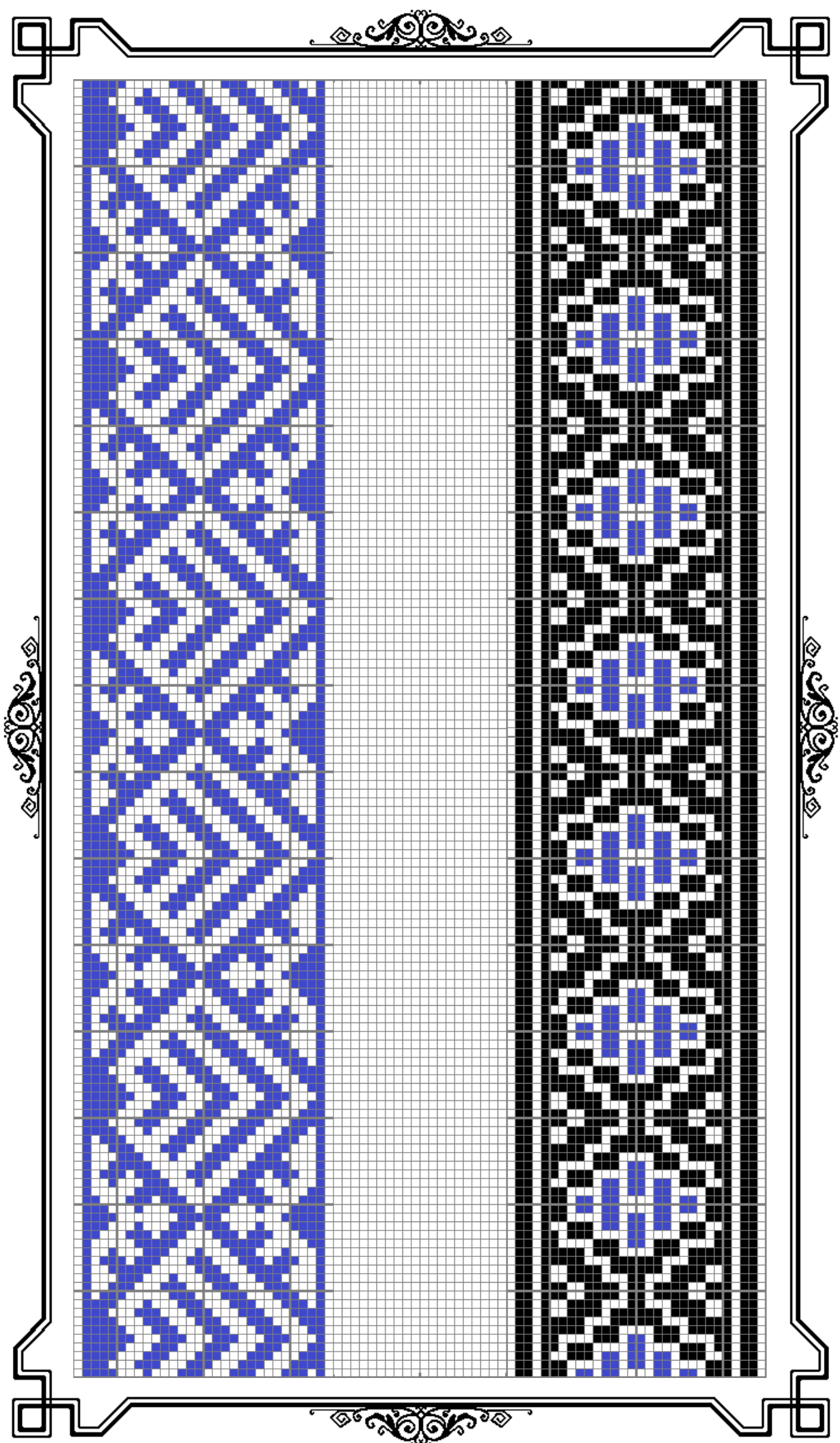


Width: 28 (Patterns 22, 18)

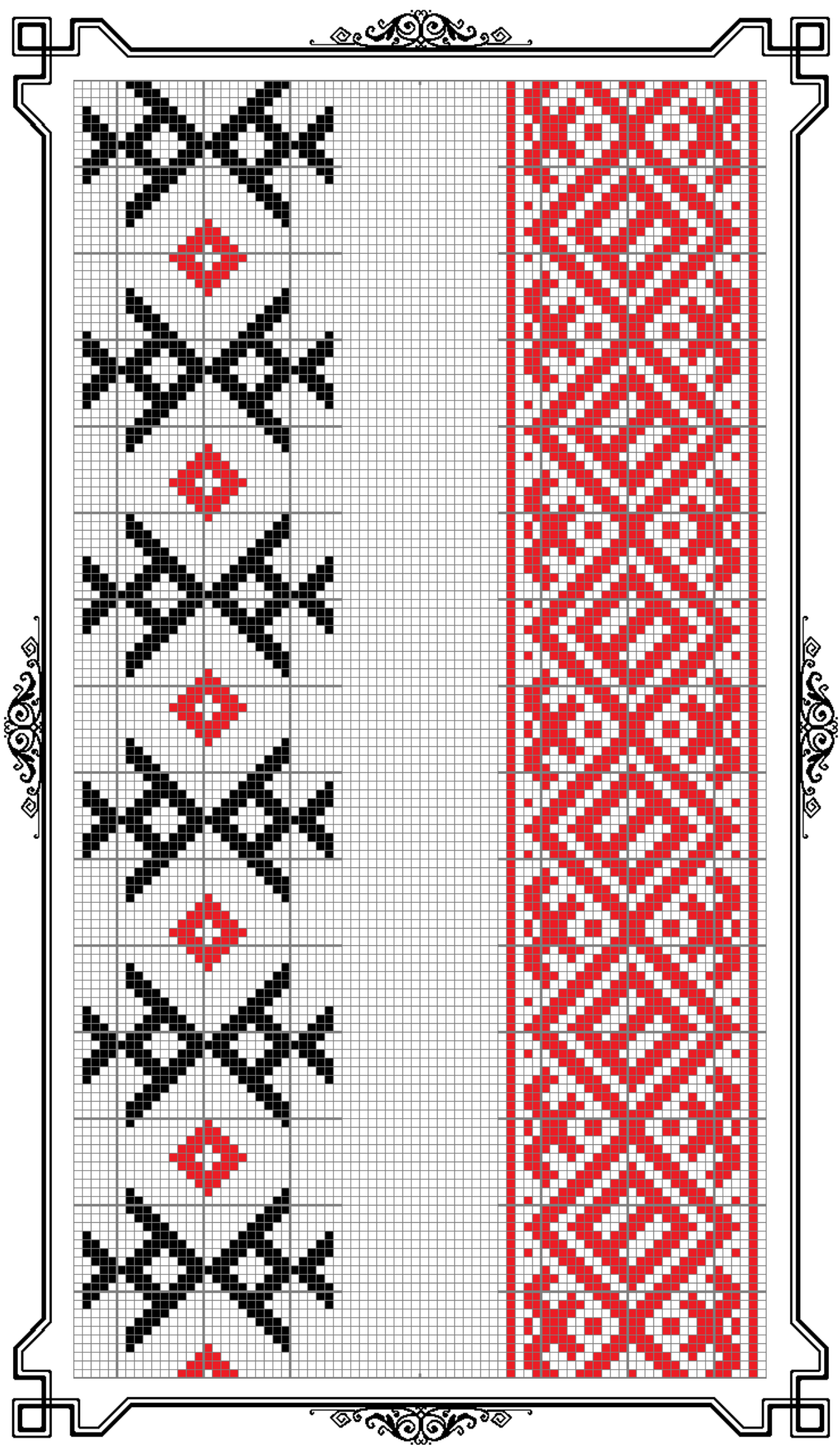




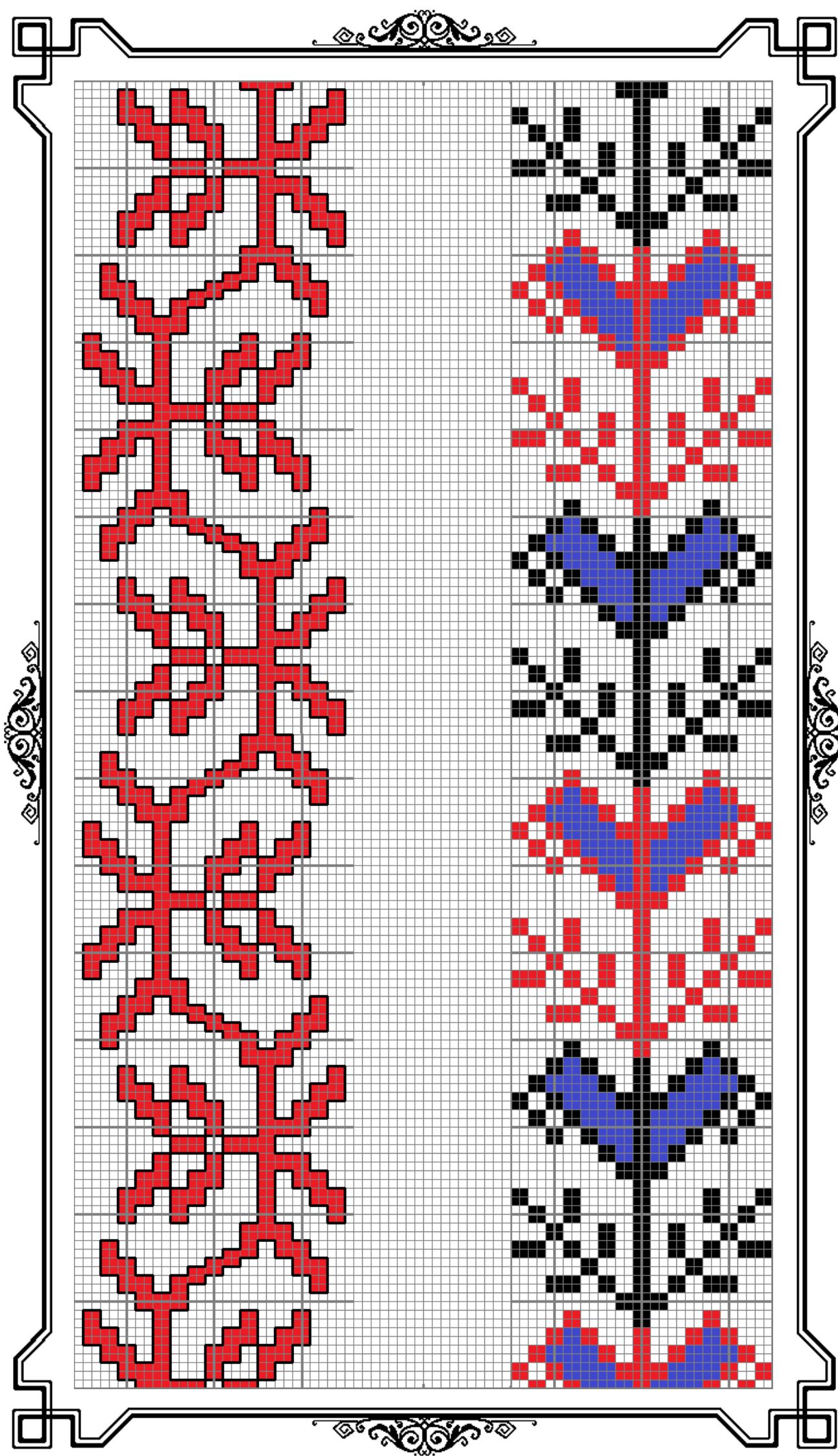
Width: 28 (Patterns 61, 87)



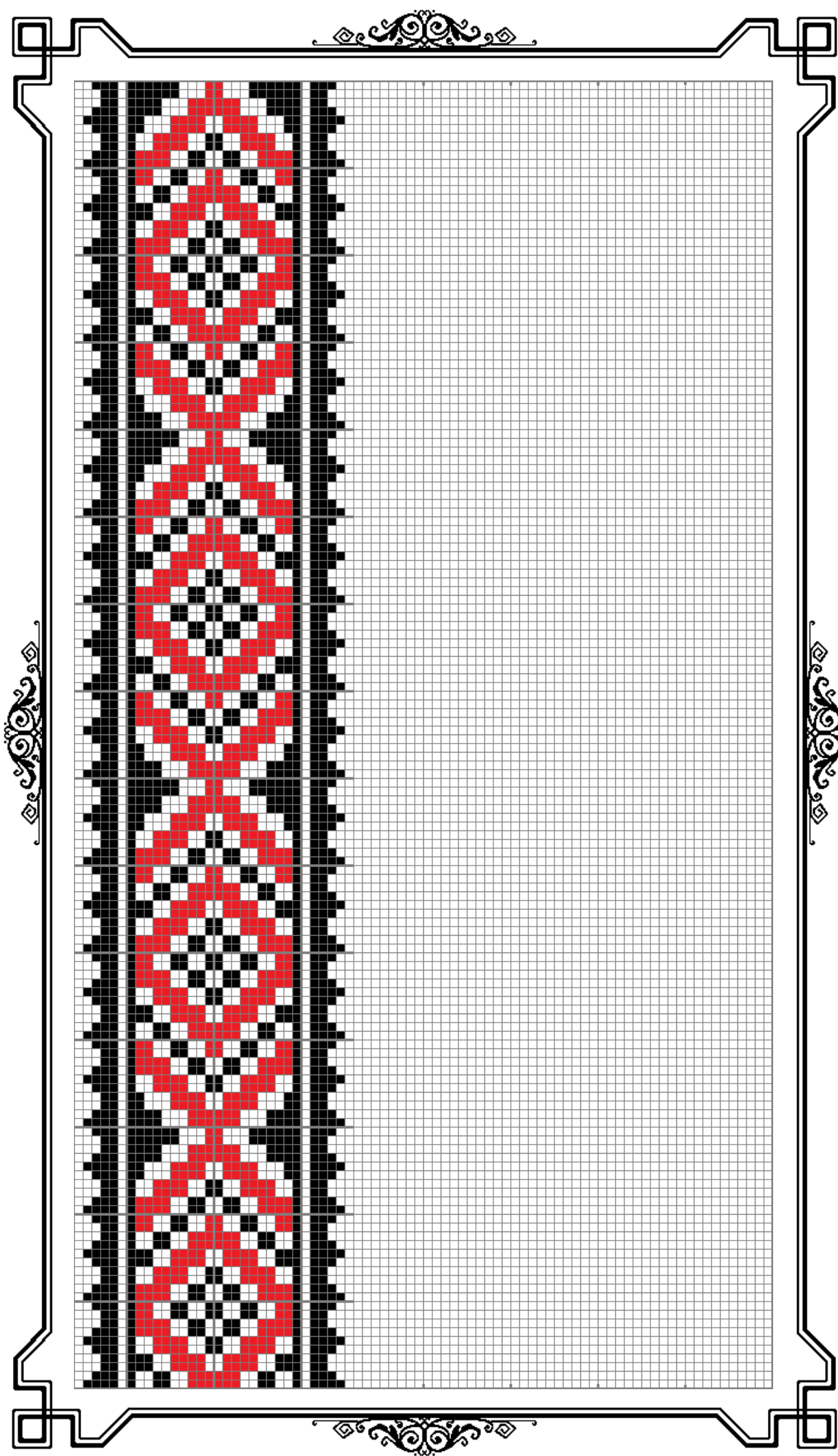
Width: 28 (Patterns 107, 85)



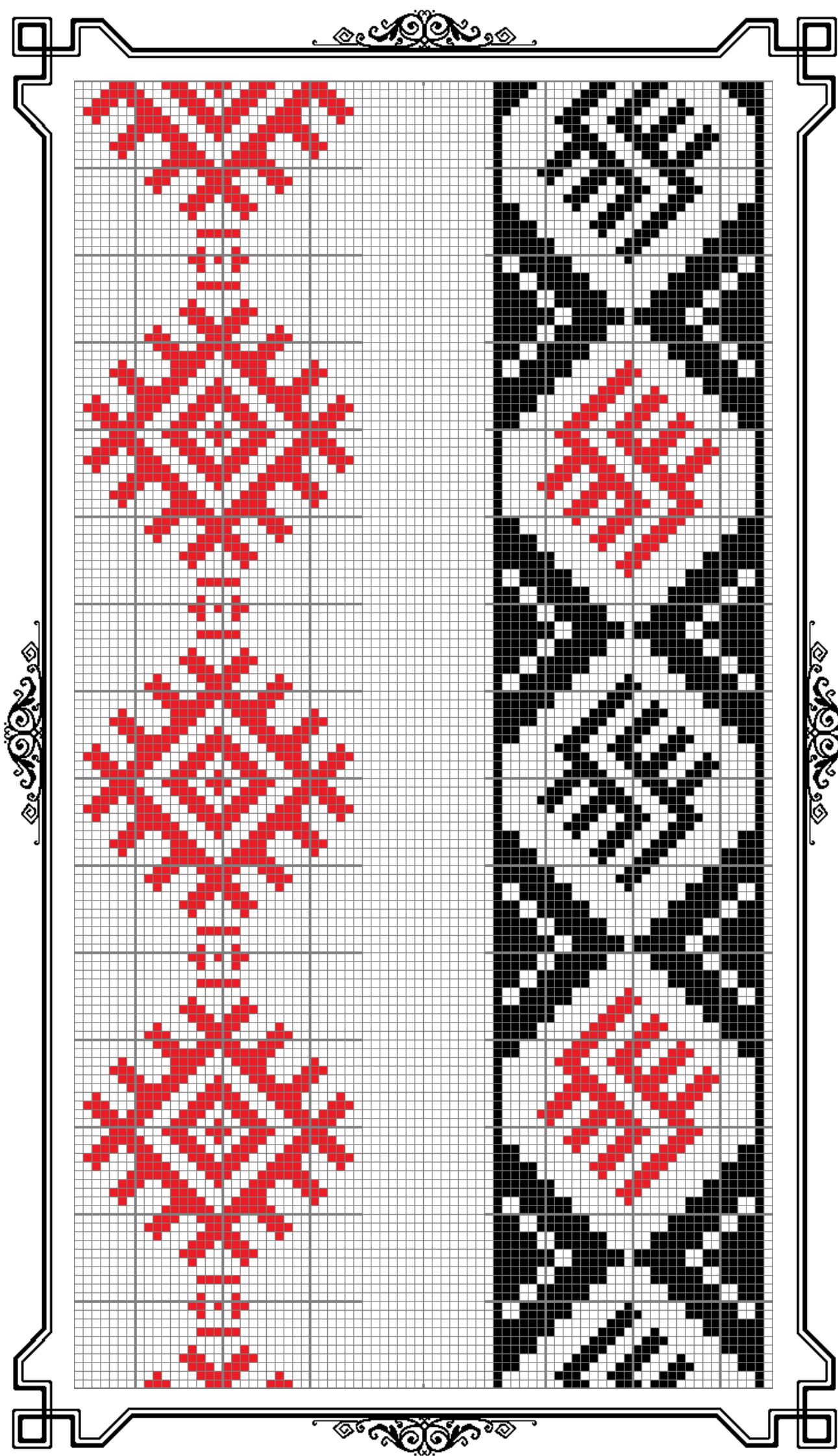
Width: 29 (Patterns 23,108)



Width: 30 (Patterns 95, 11)



Width: 30 (Pattern 83)

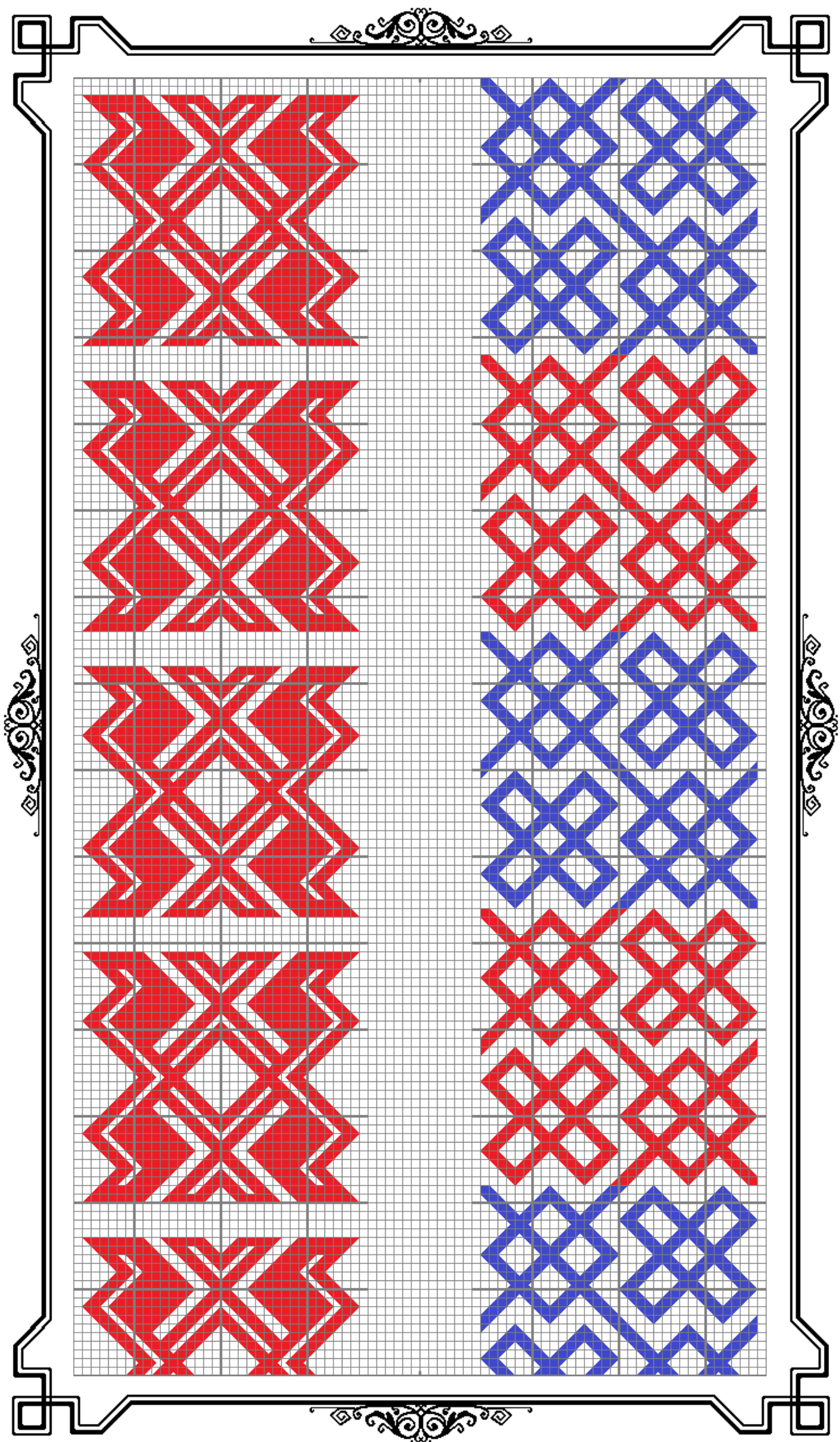


Width: 31 (Patterns 100, 106)





Width: 31 (Pattern 82)



Width: 32 (Patterns 10, 14)

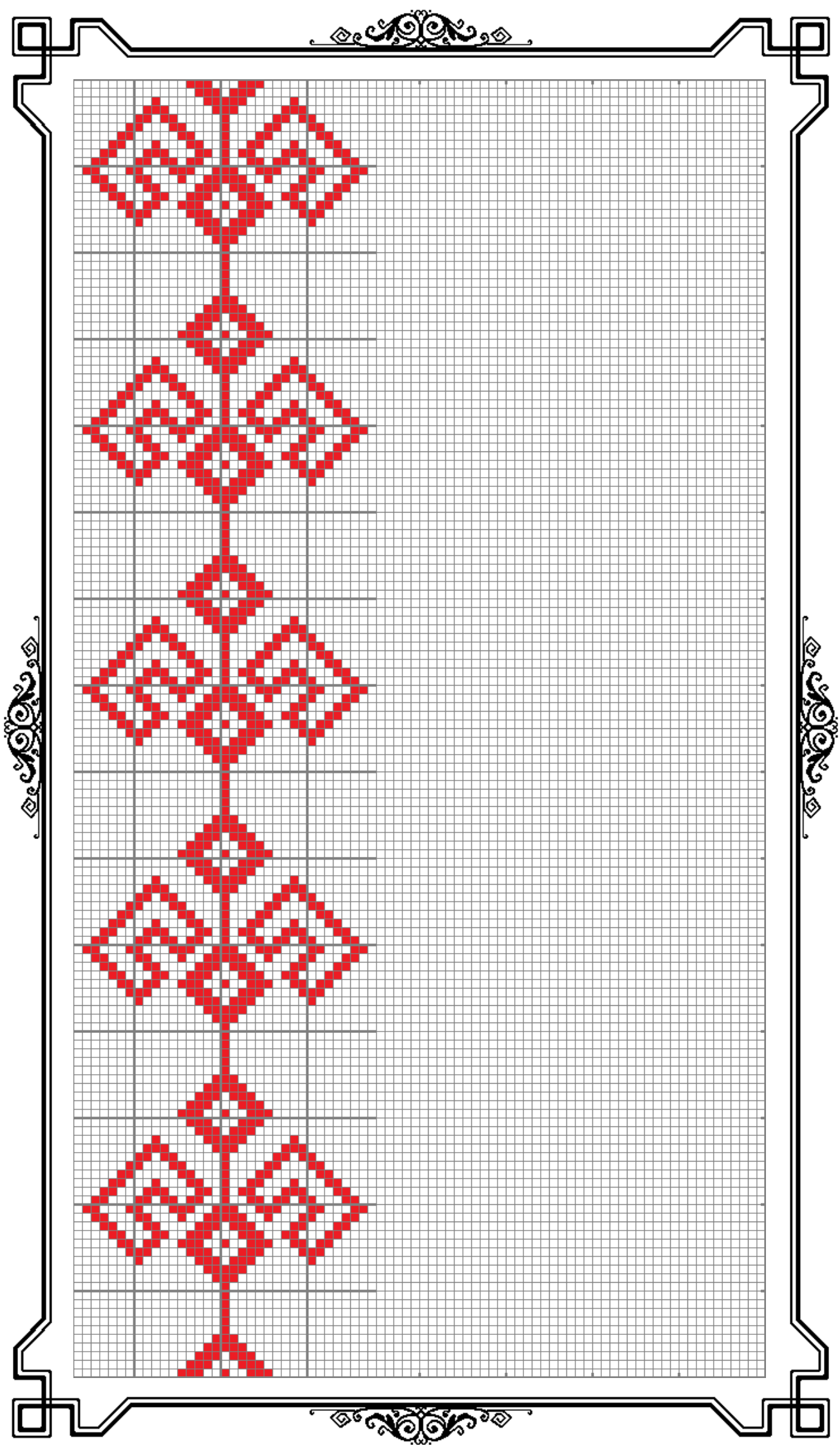




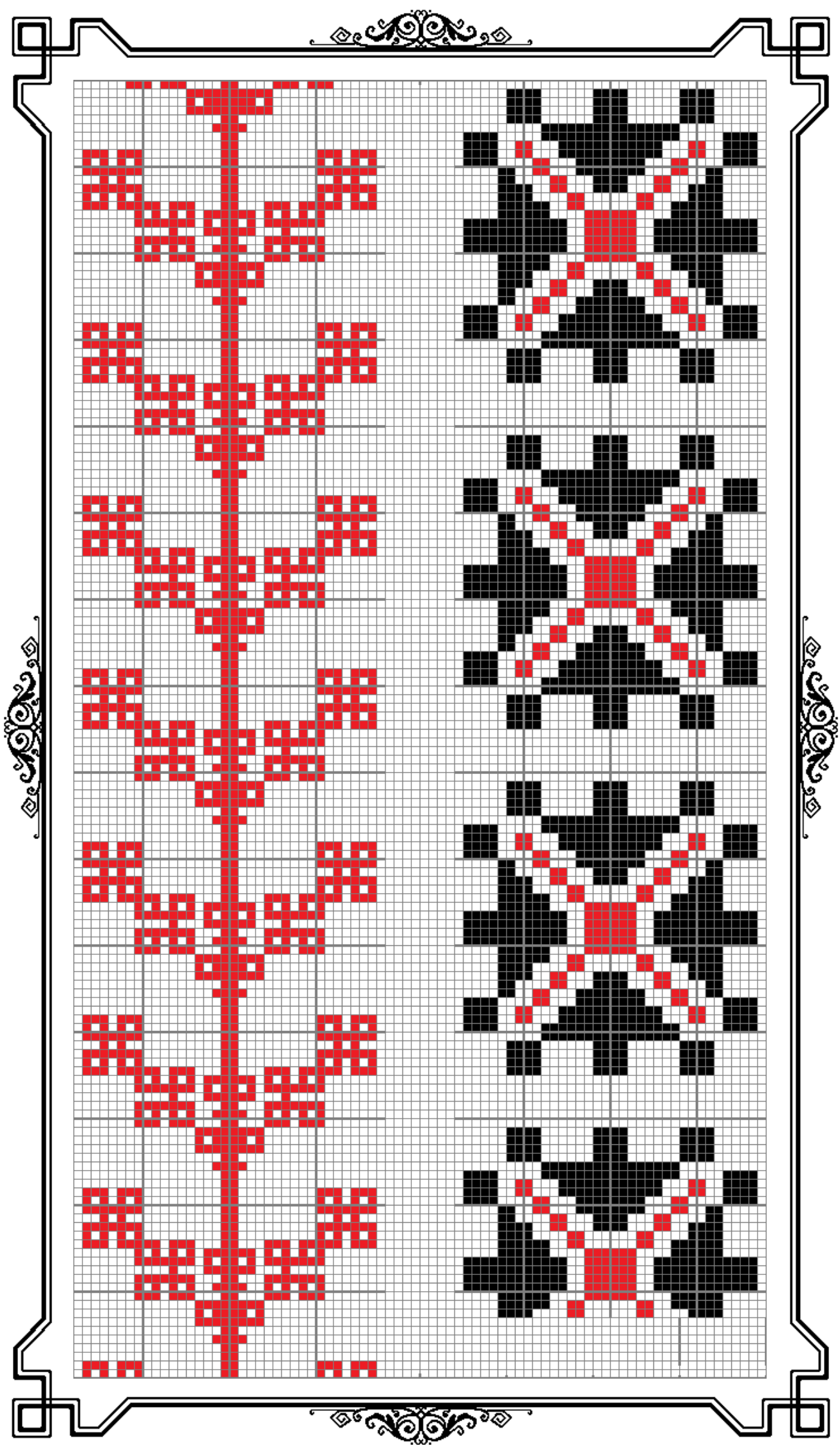
Width: 32 (Pattern, 28, 87)



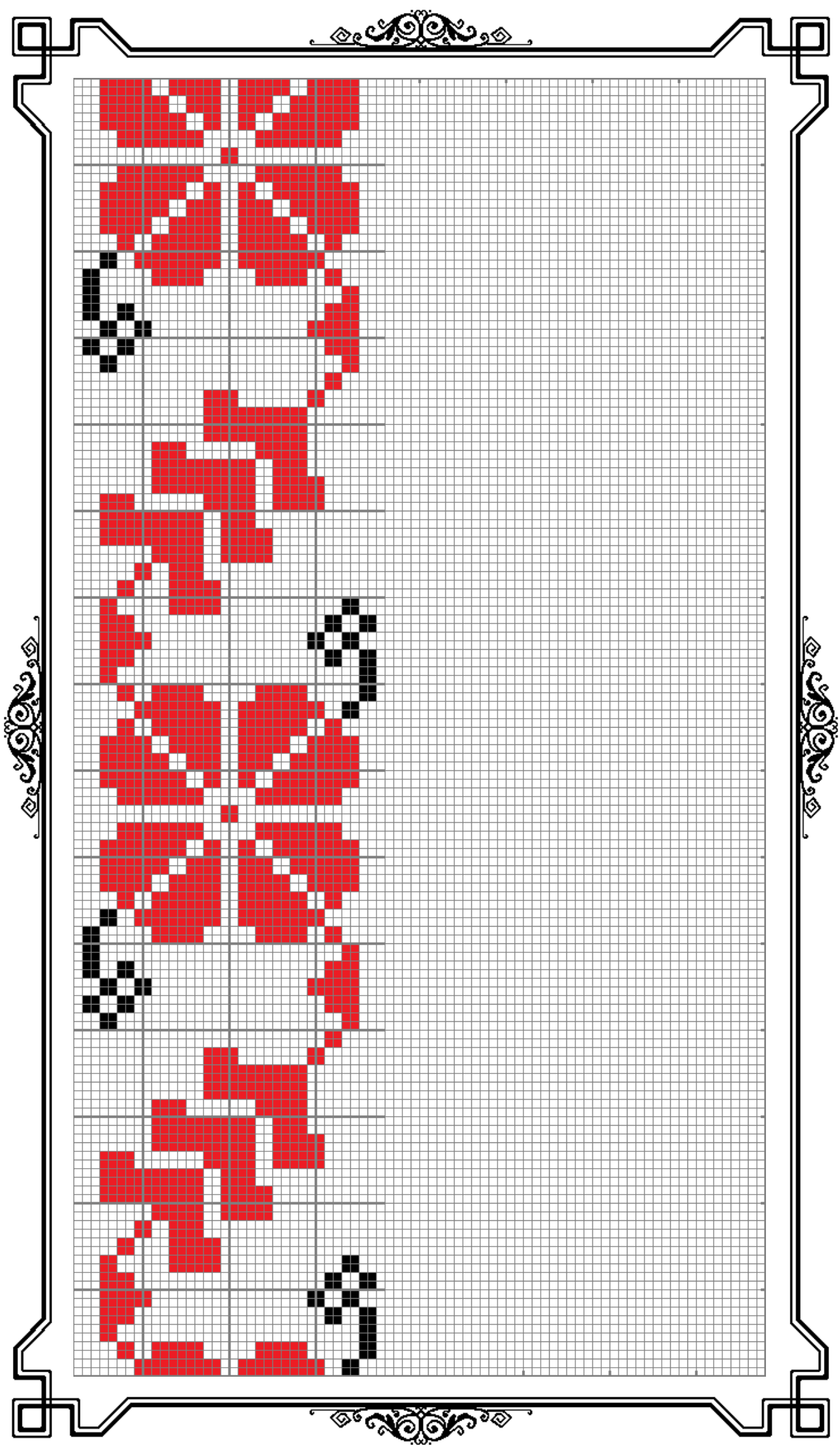
Width: 33 (Patterns 105, 89)



Width: 33 (Pattern 25)



Width: 34 (Patterns 20, 112)

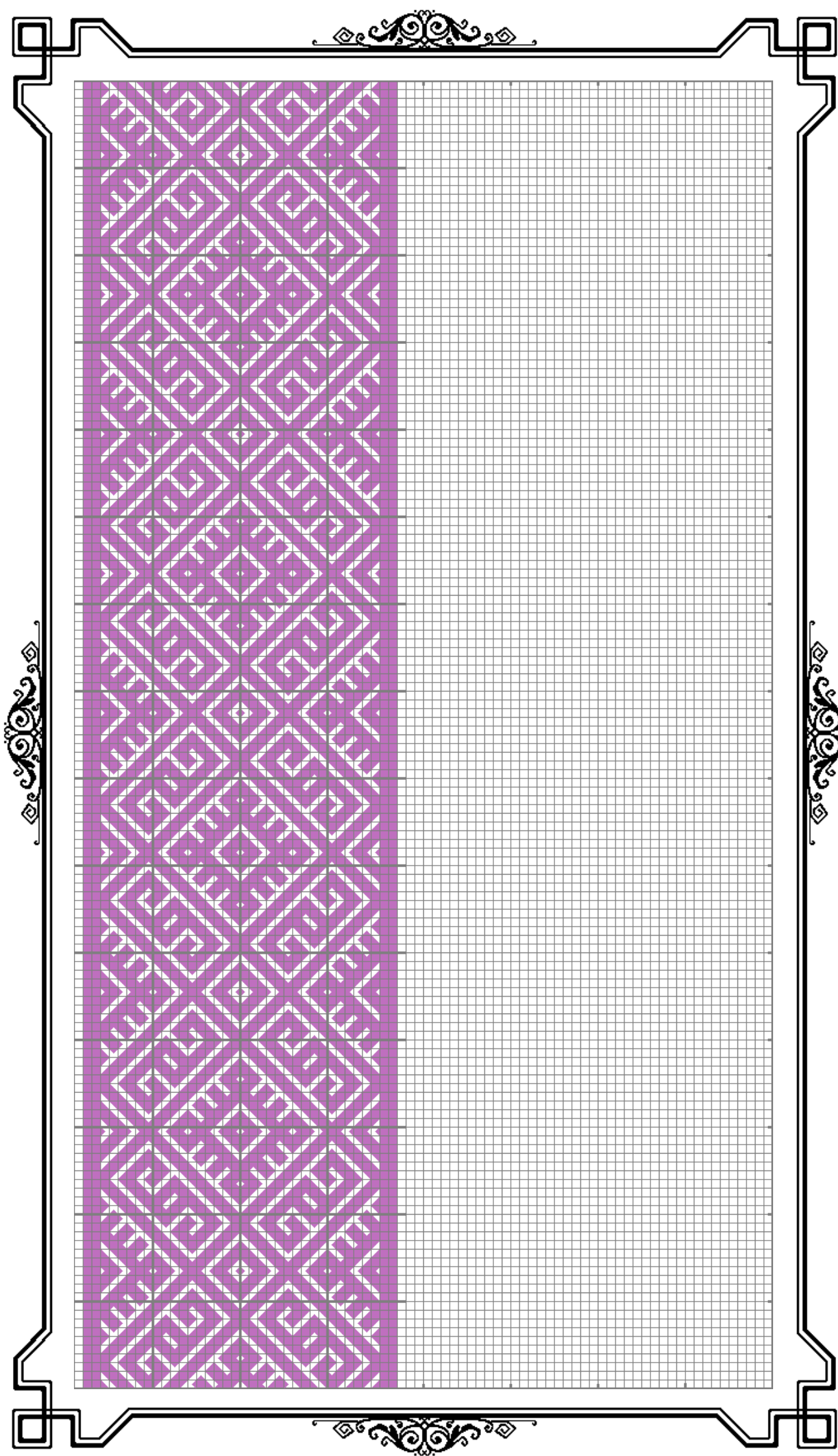


Width: 34 (Pattern 92)

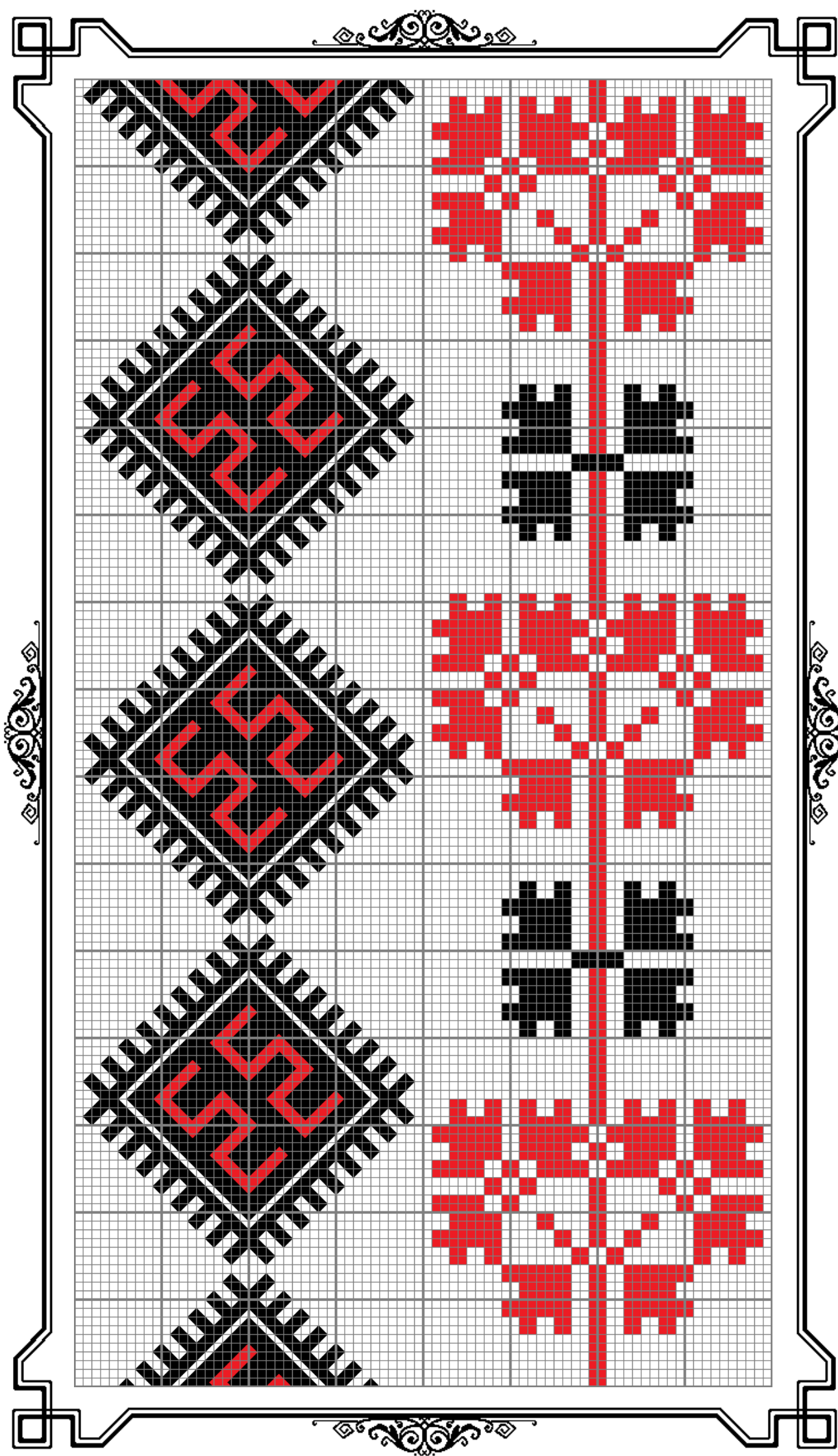


Width: 35 (Patterns 5, 1)



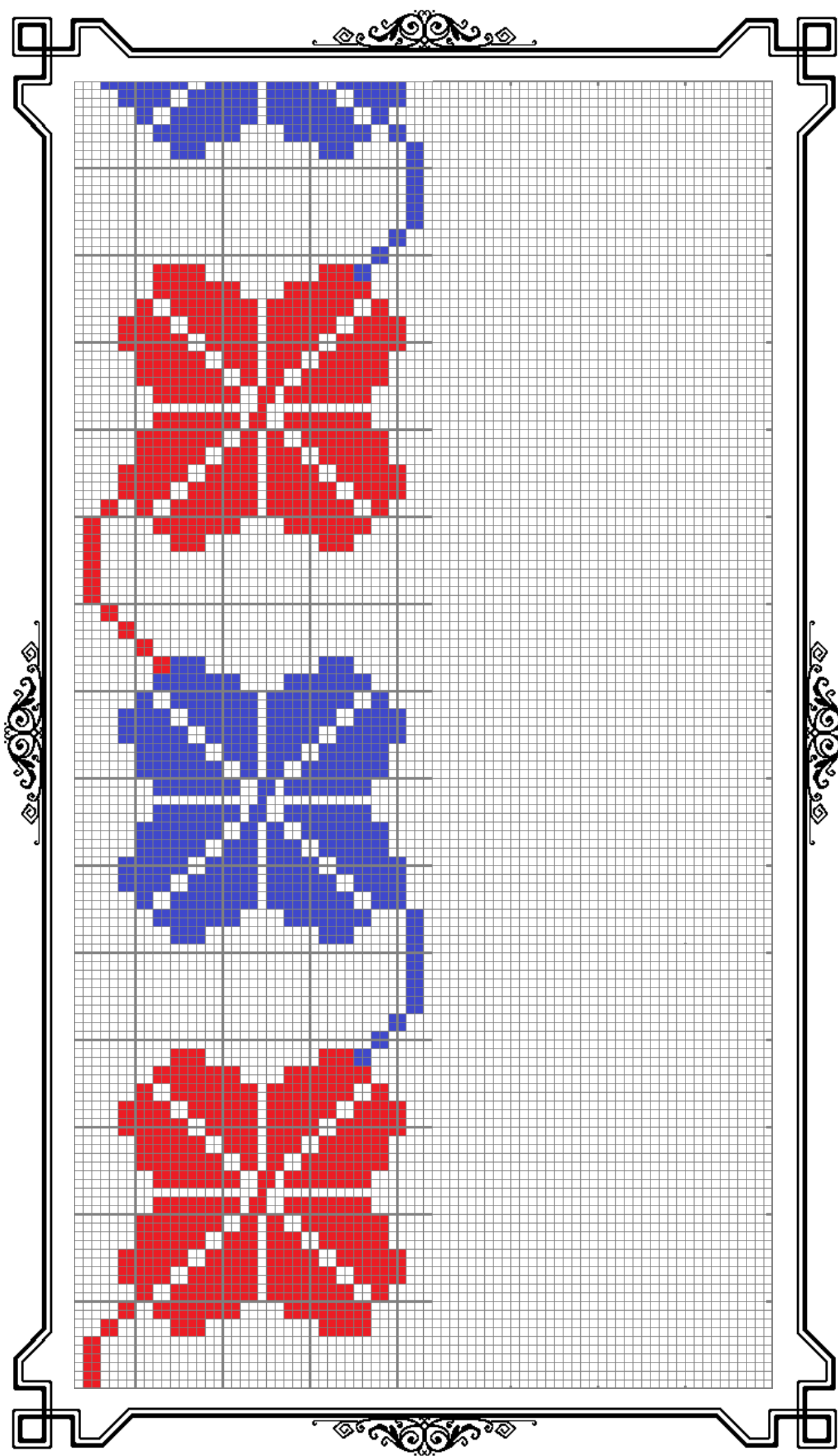


Width: 36 (Pattern 12)

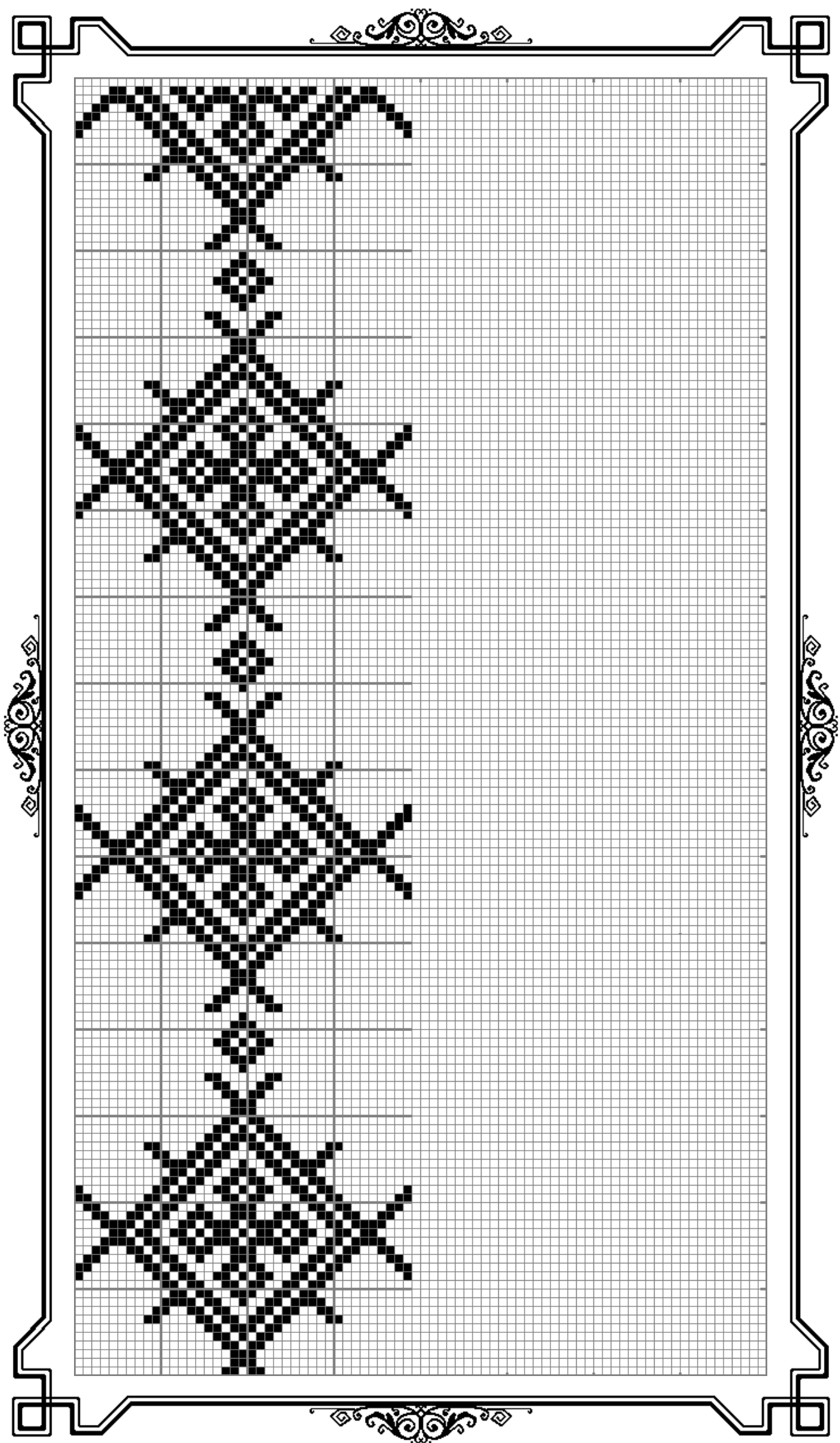


Width: 38 (Patterns 99, 16)





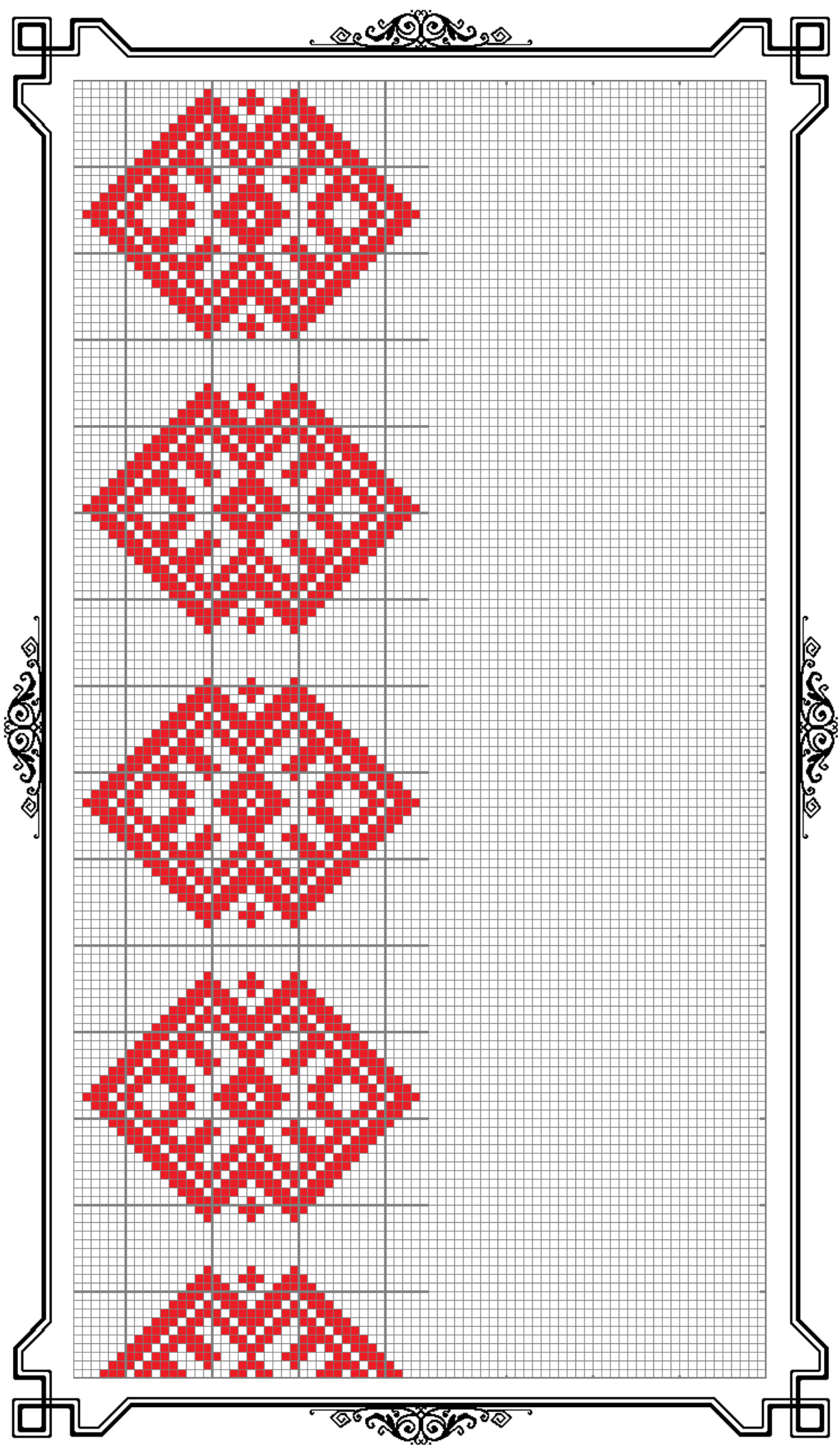
Width: 39 (Pattern 24)



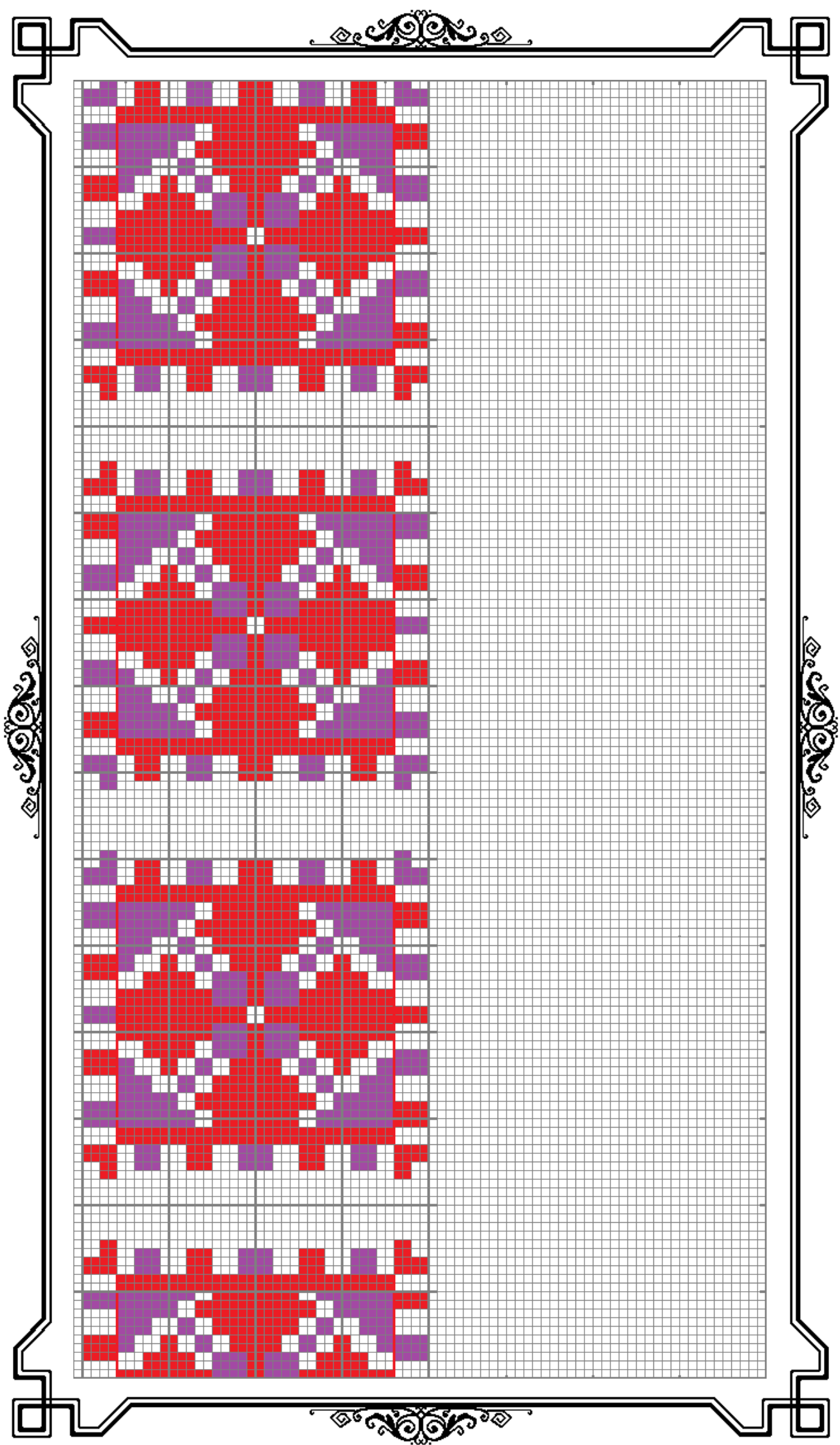
Width: 39 (Pattern 3)



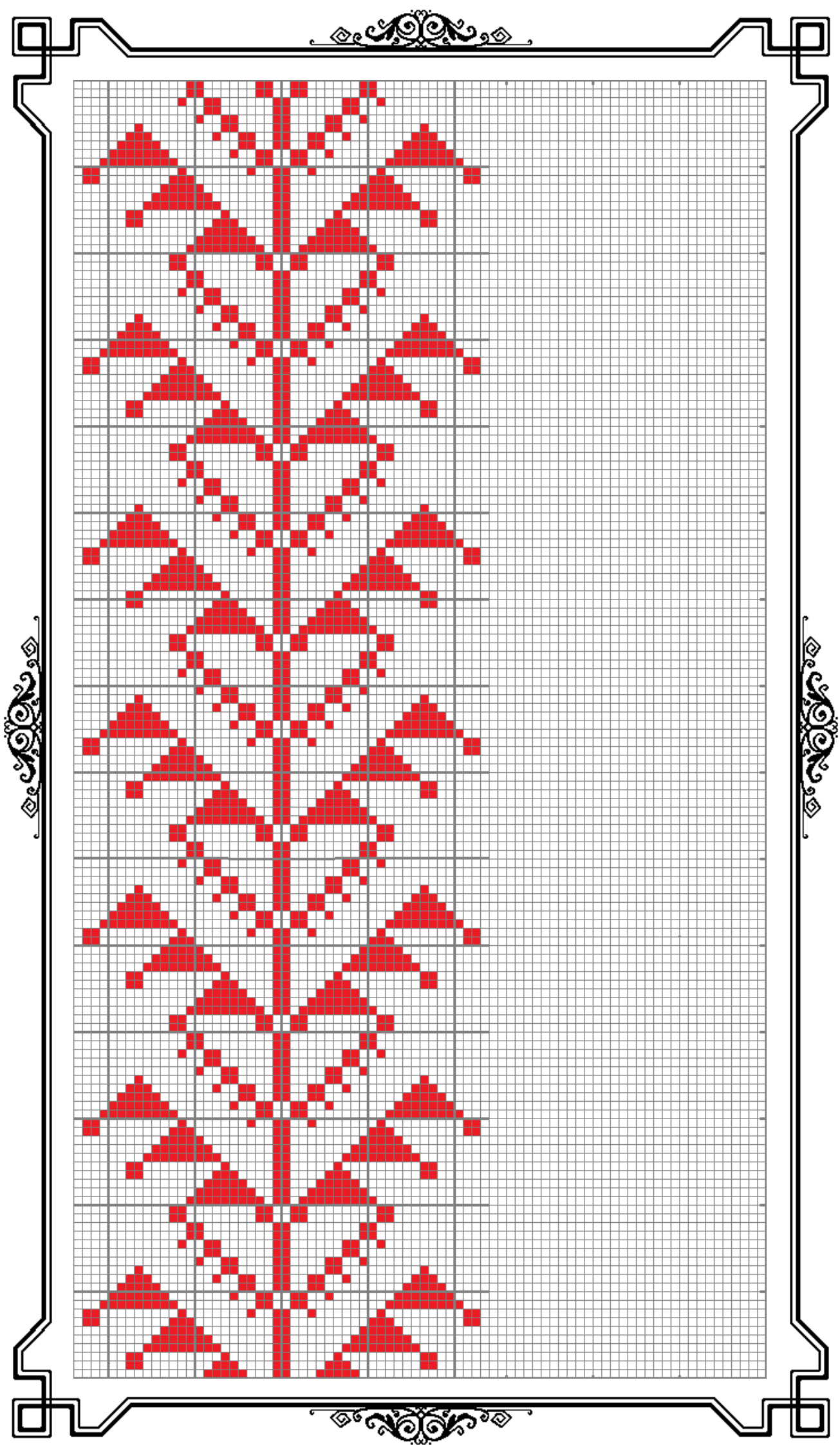
Width: 29 (Pattern 9)



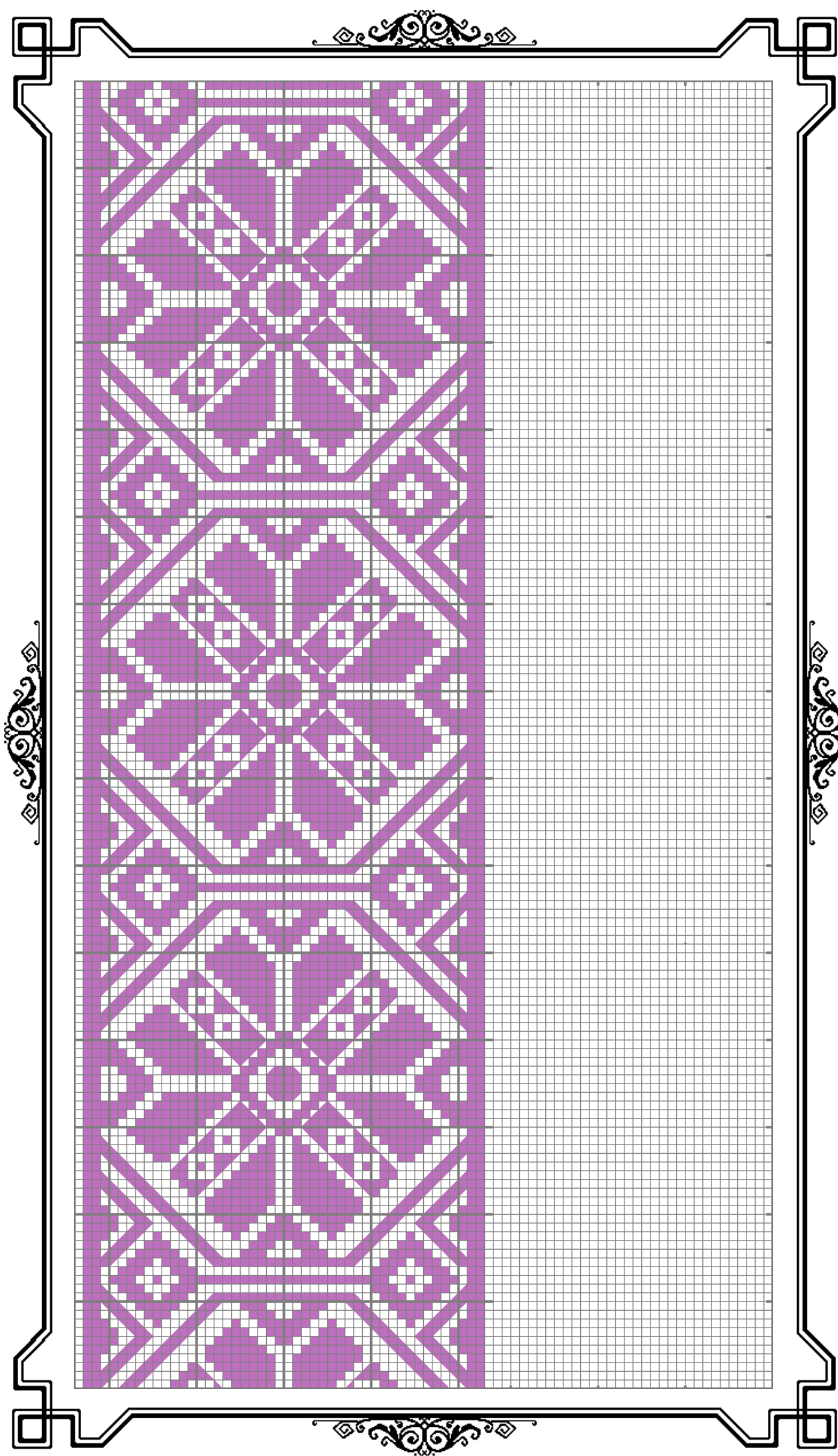
Width: 39 (Pattern 98)



Width: 48 (Pattern 94)

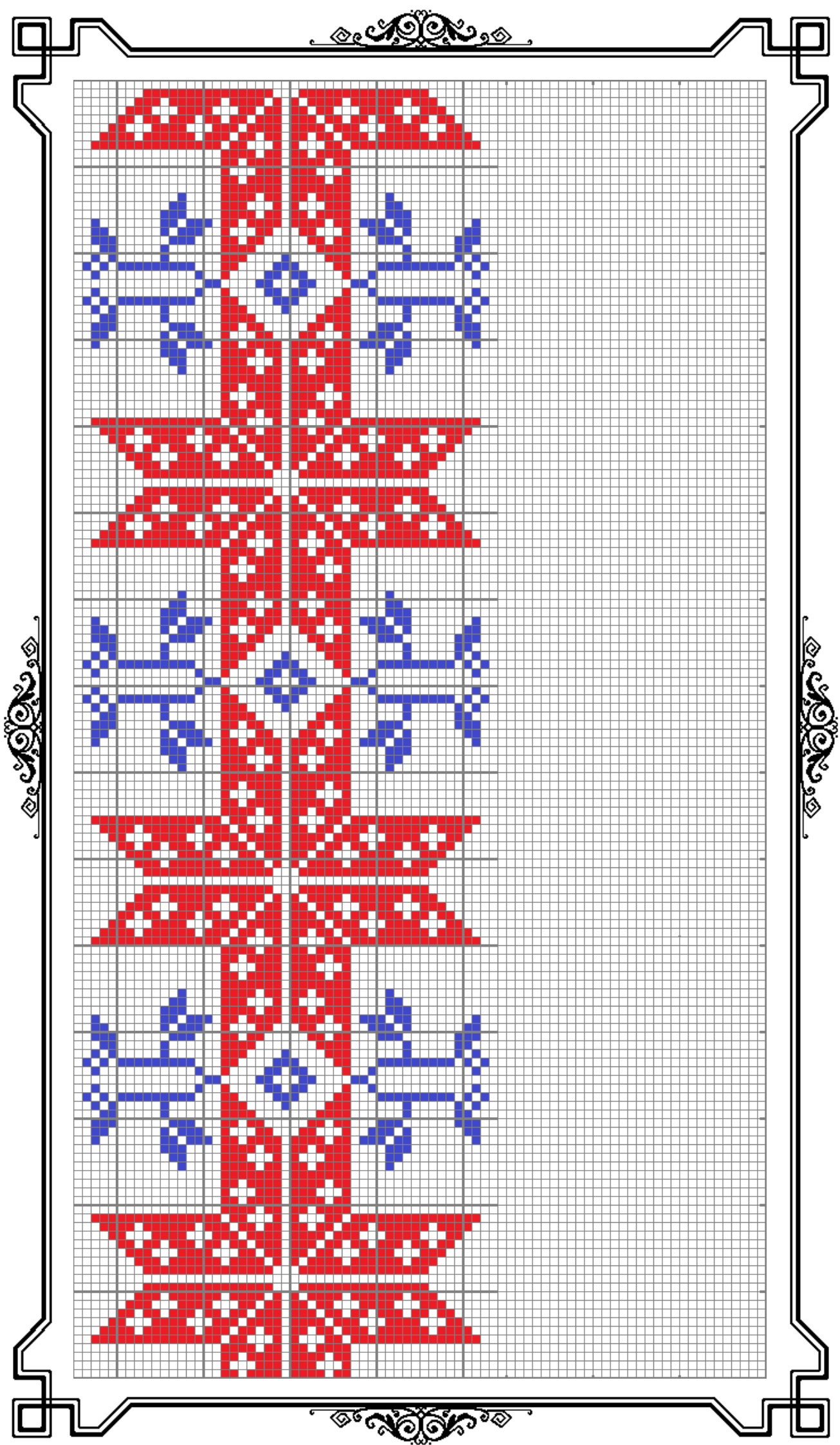


Width: 46 (Pattern 19)



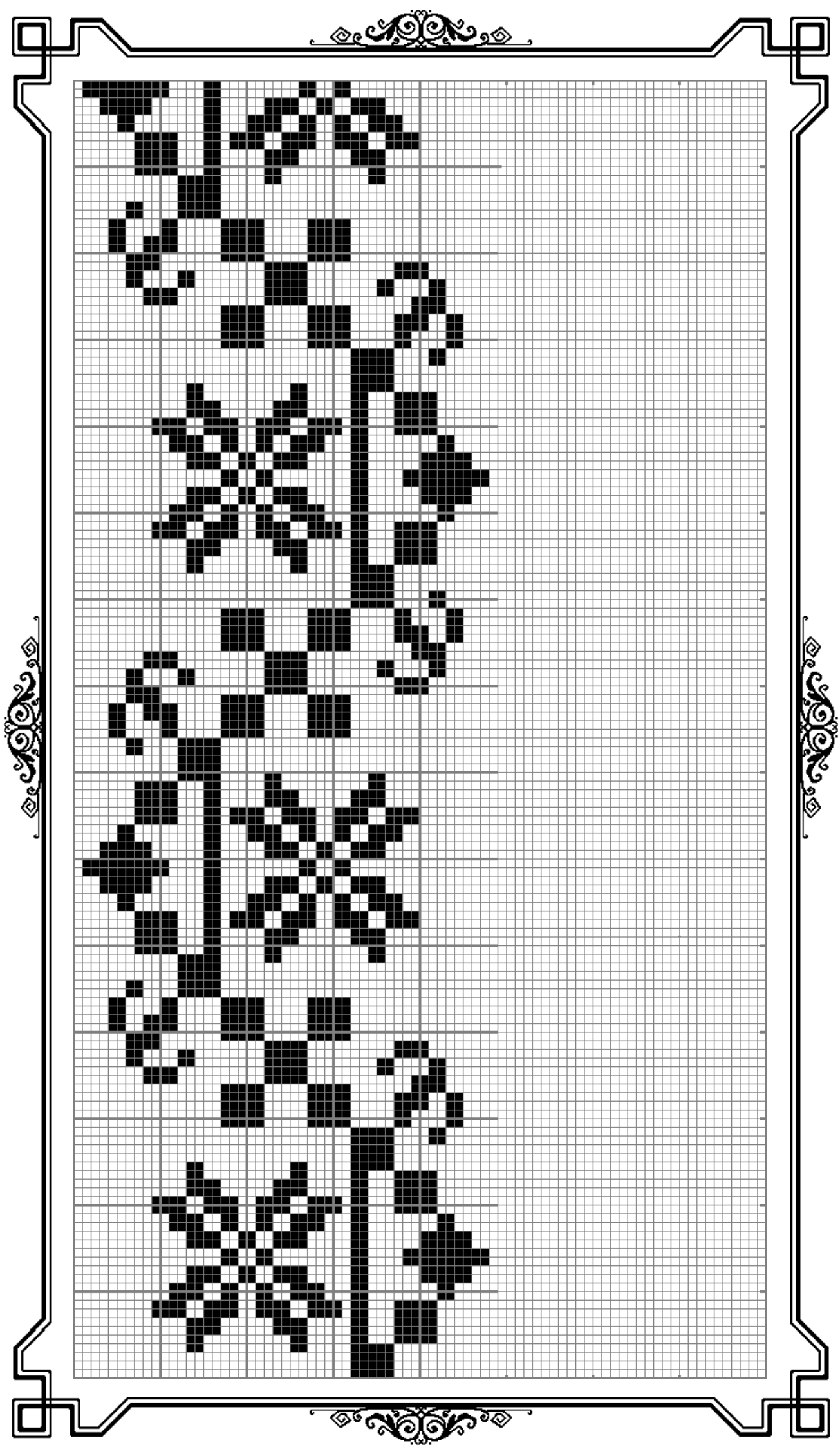
Width: 46 (Pattern 26)



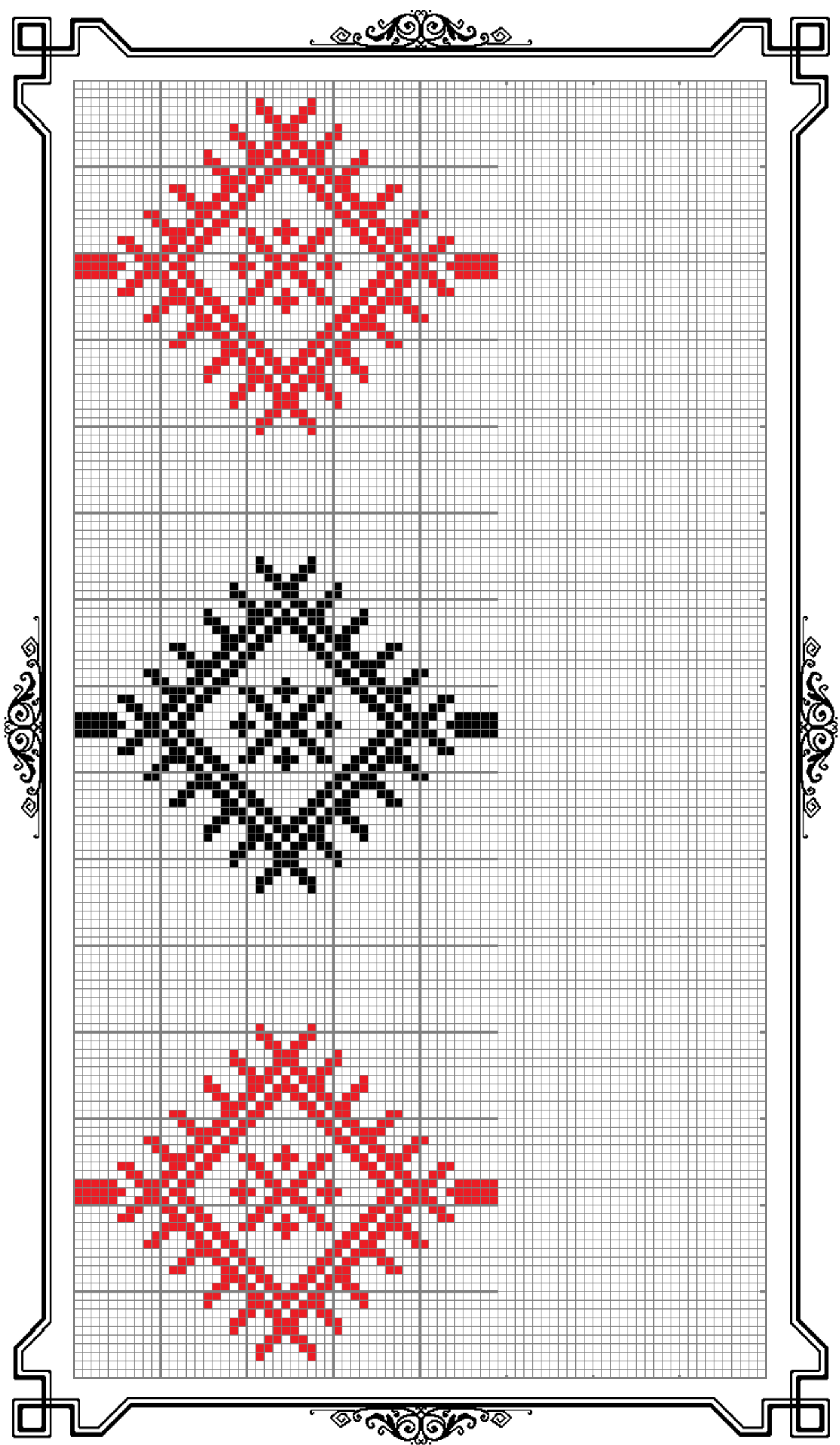


Width: 47 (Pattern 90)

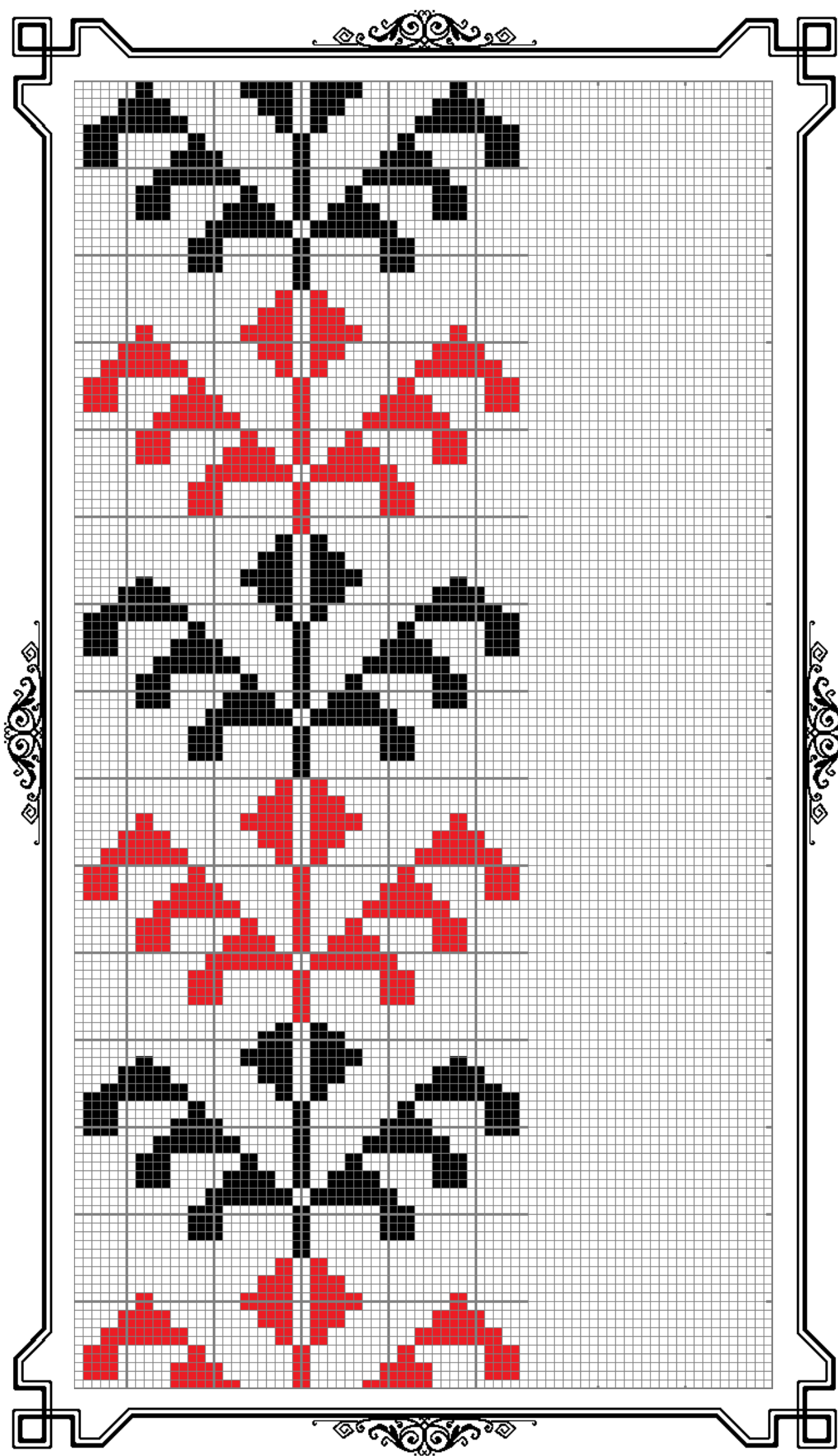




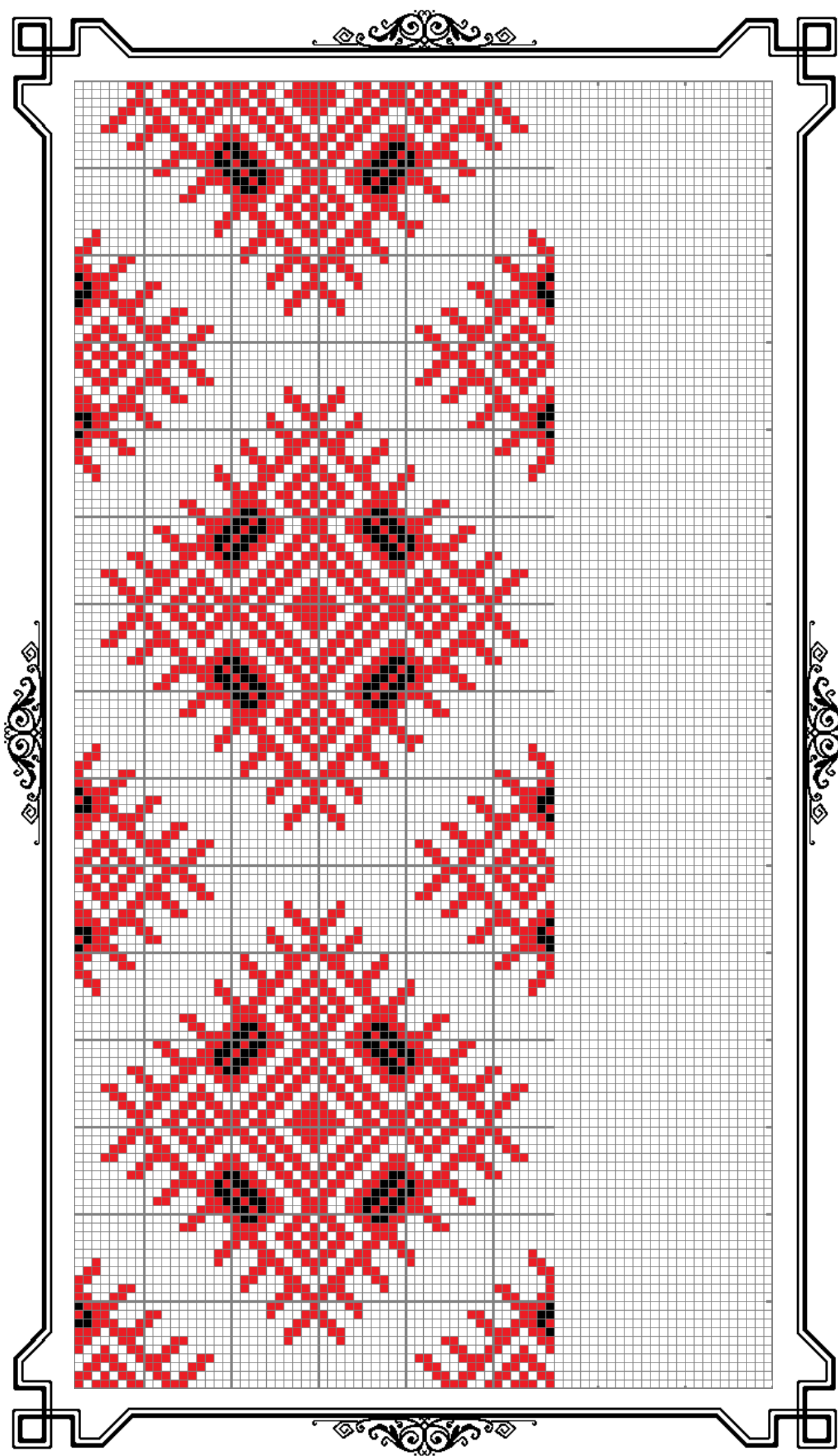
Width: 47 (Pattern 91)



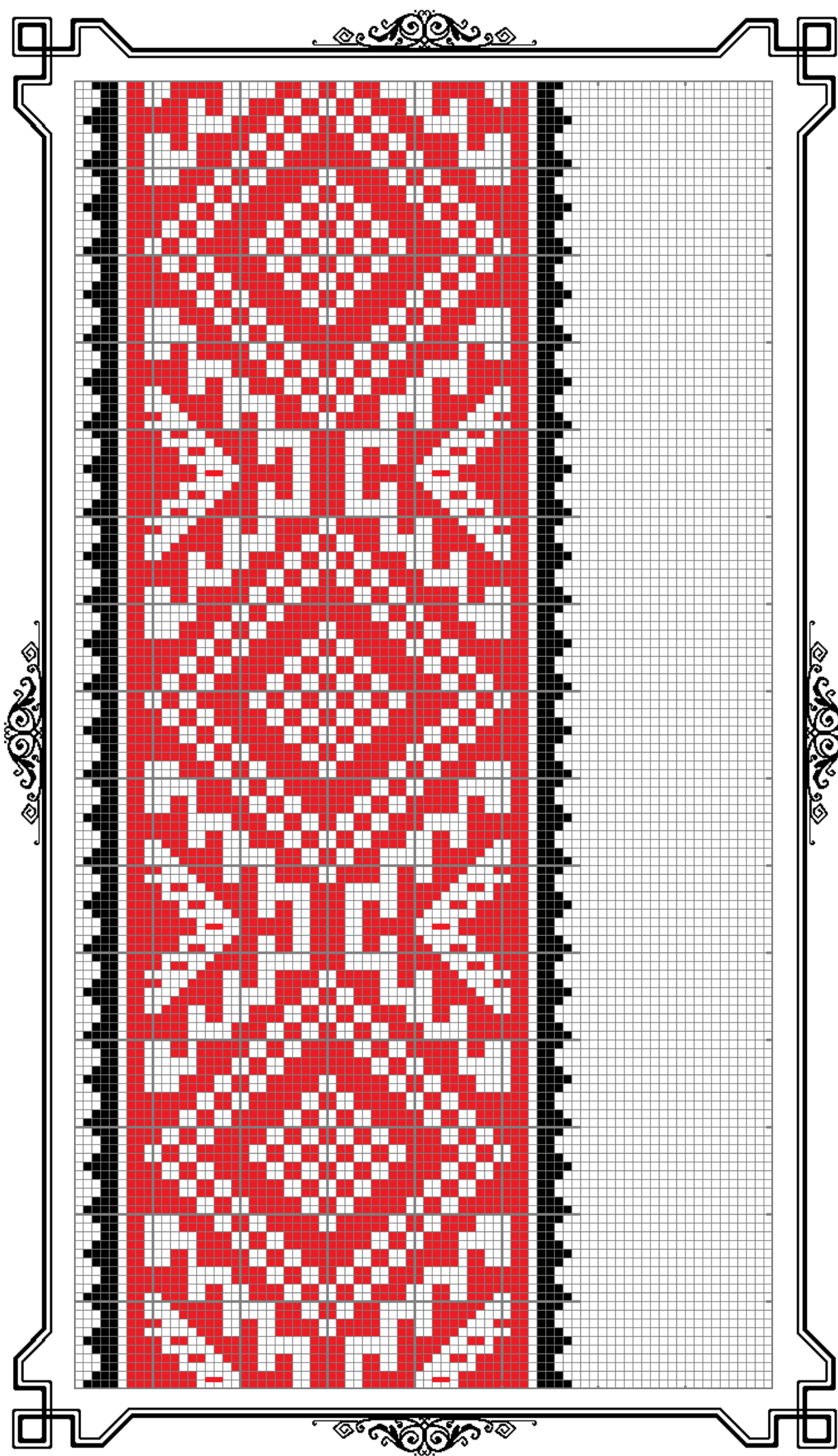
Width: 49 (Pattern 15)



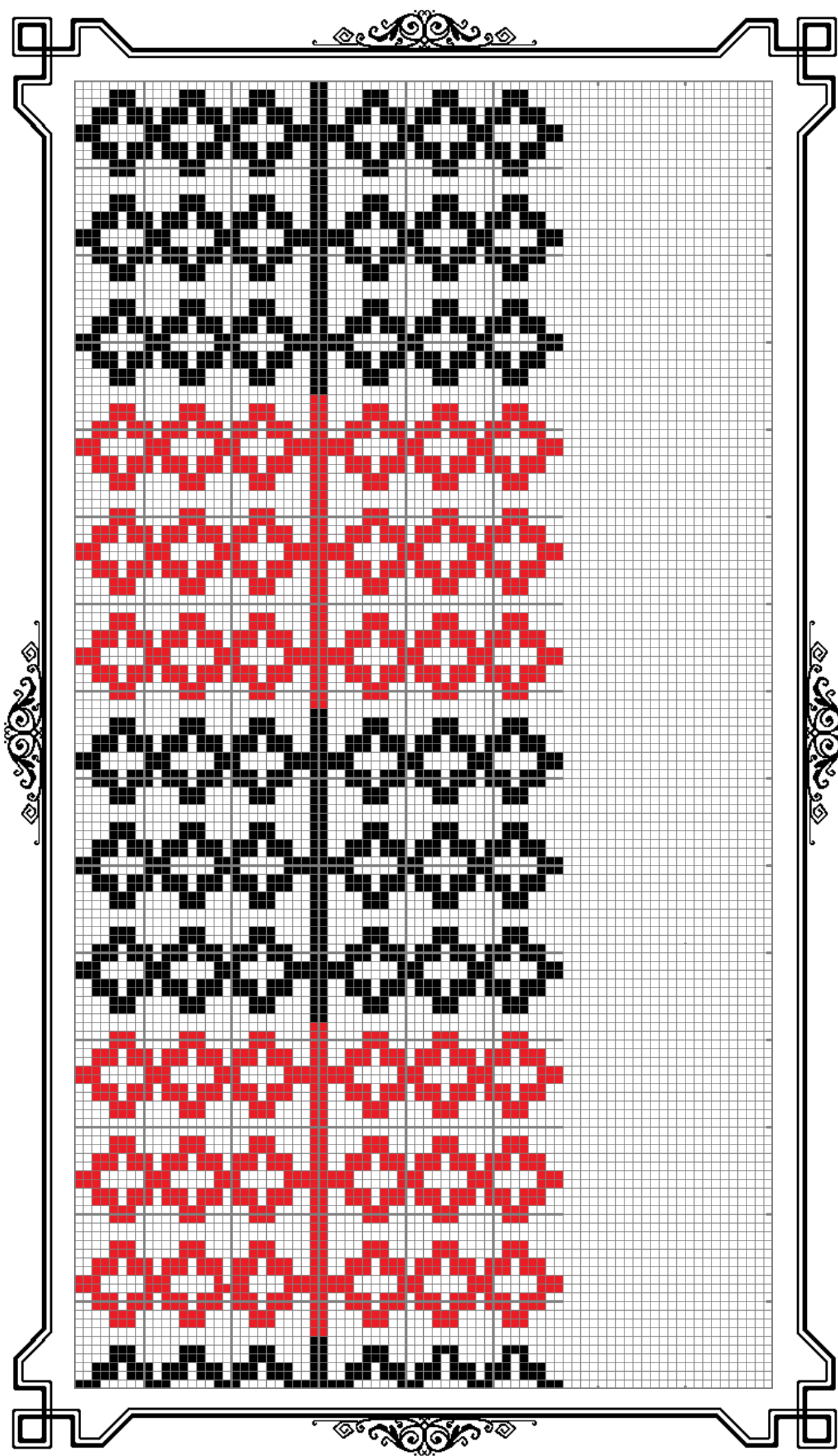
Width: 50 (Pattern 7)



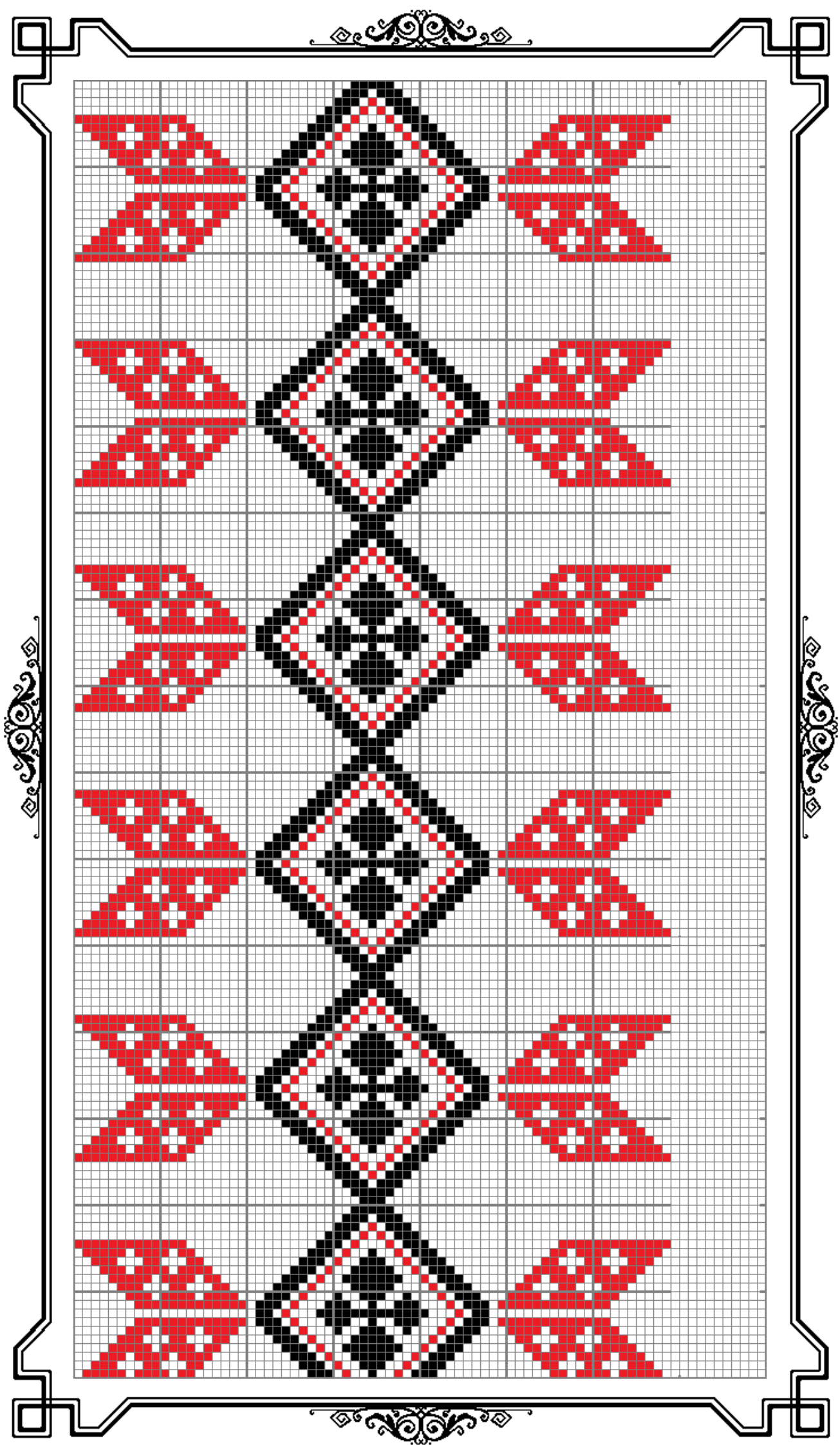
Width: 55 (Pattern 2)



Width: 56 (Pattern 6)

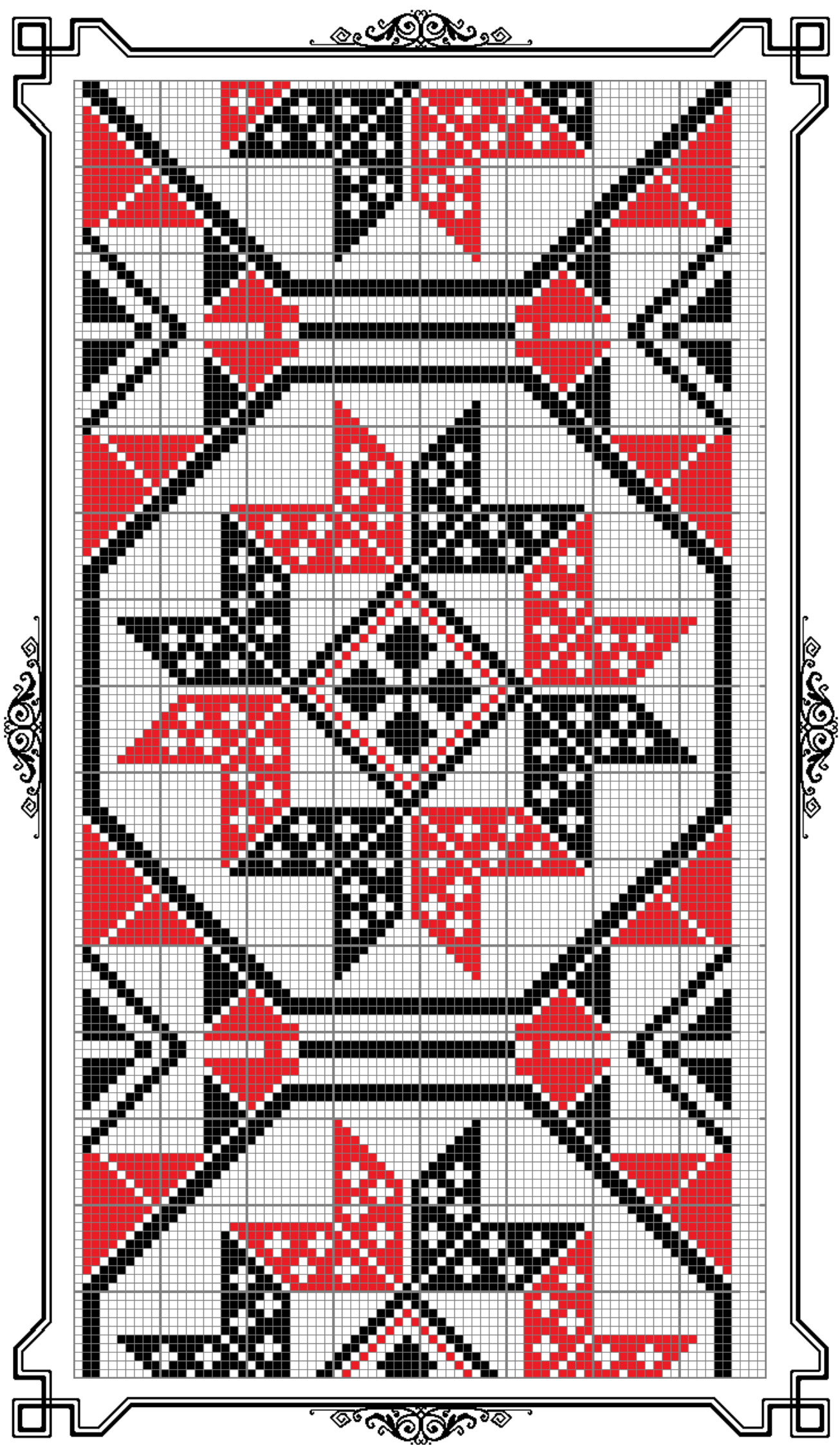


Width: 56 (Pattern 4)

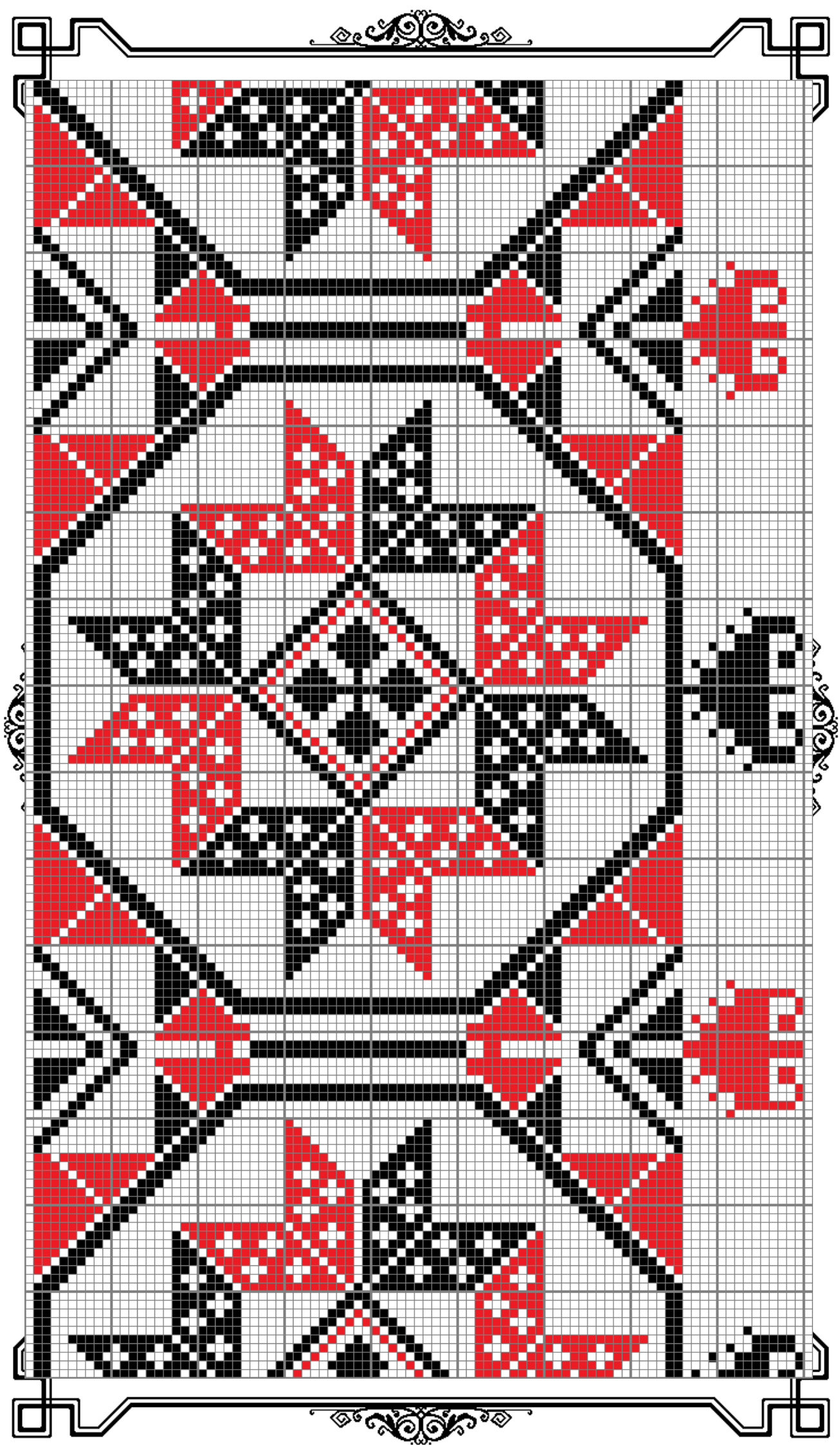


Width: 69 (Pattern 96)

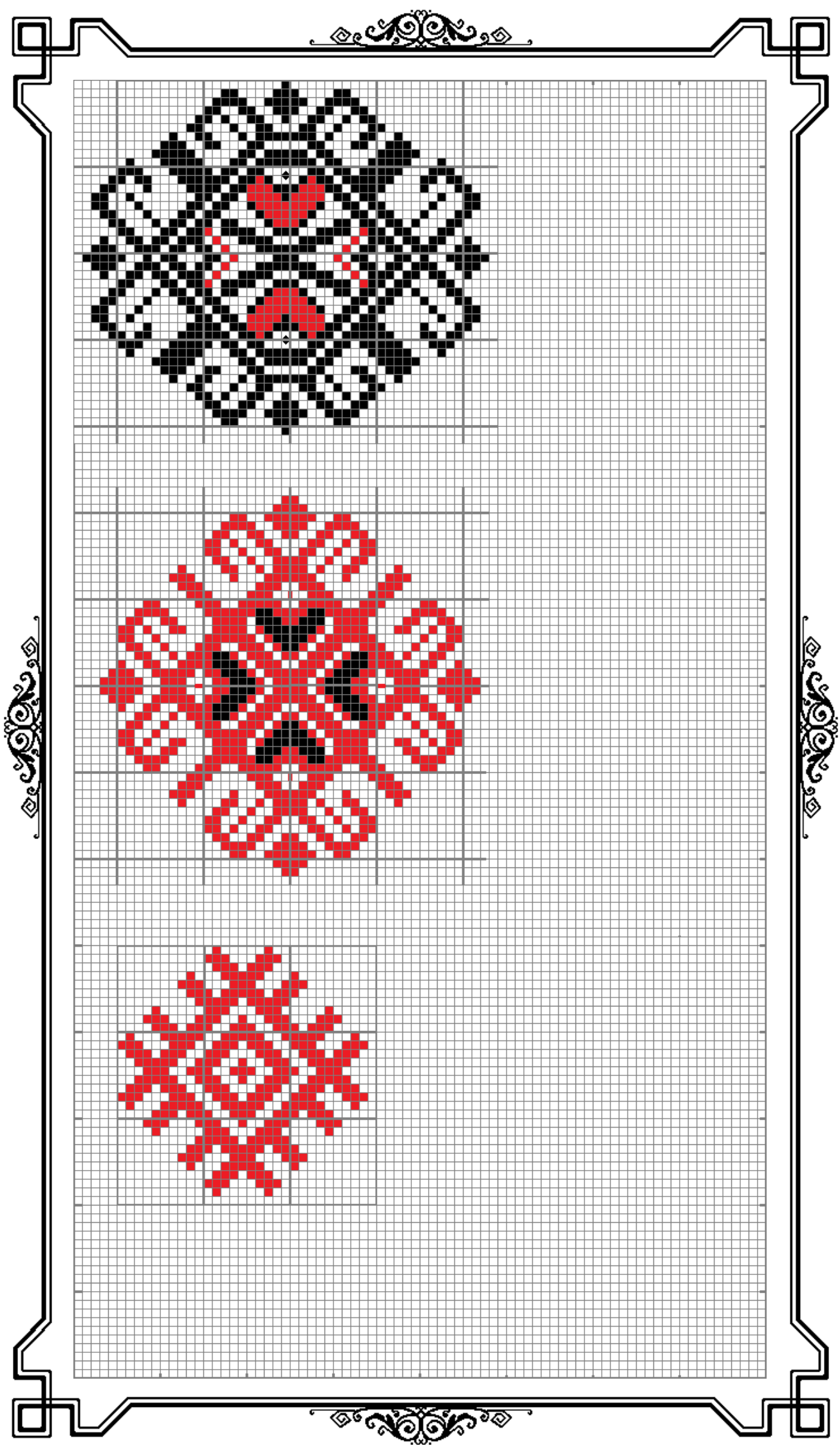




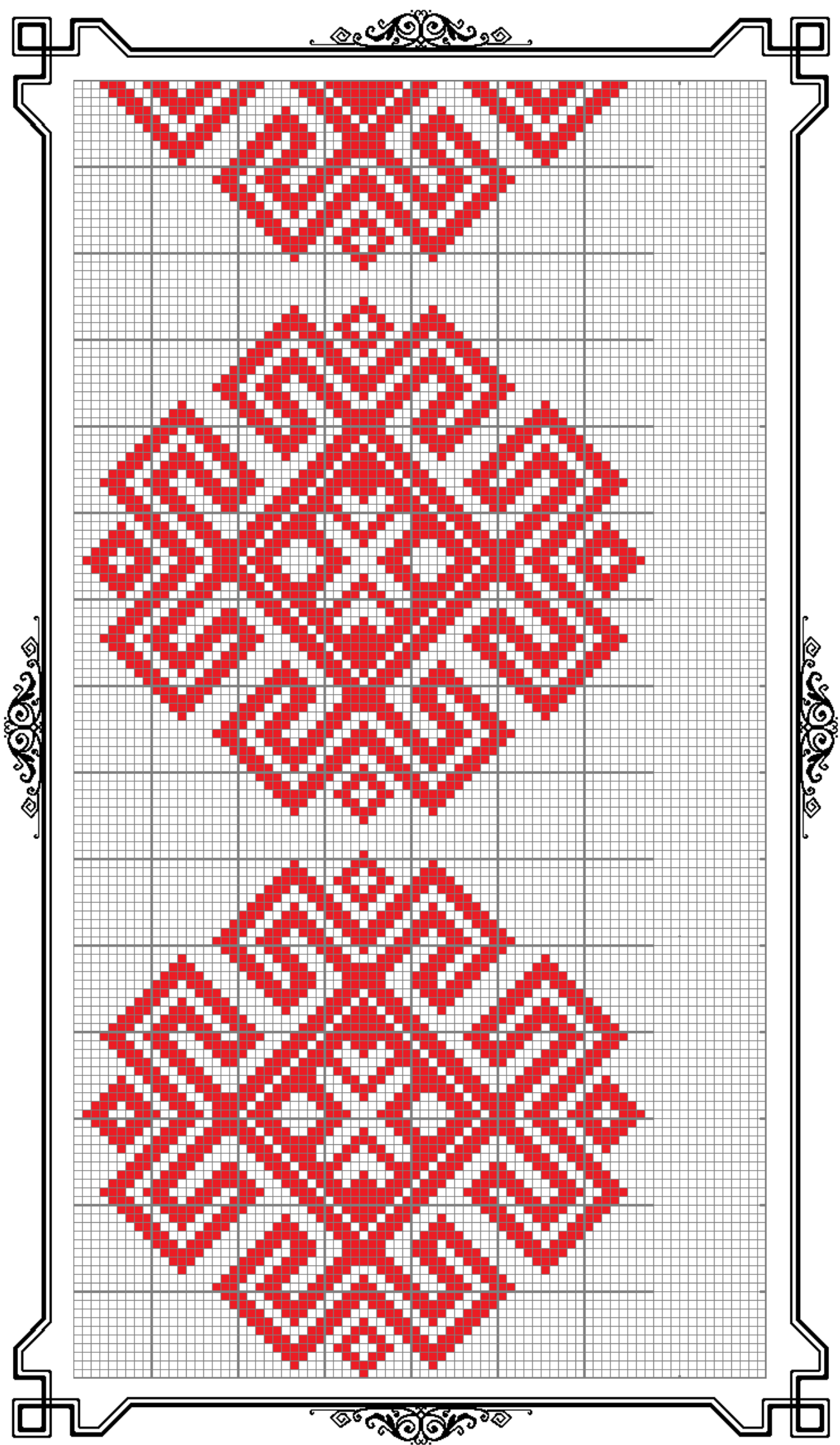
Width: 75 (Pattern 93)



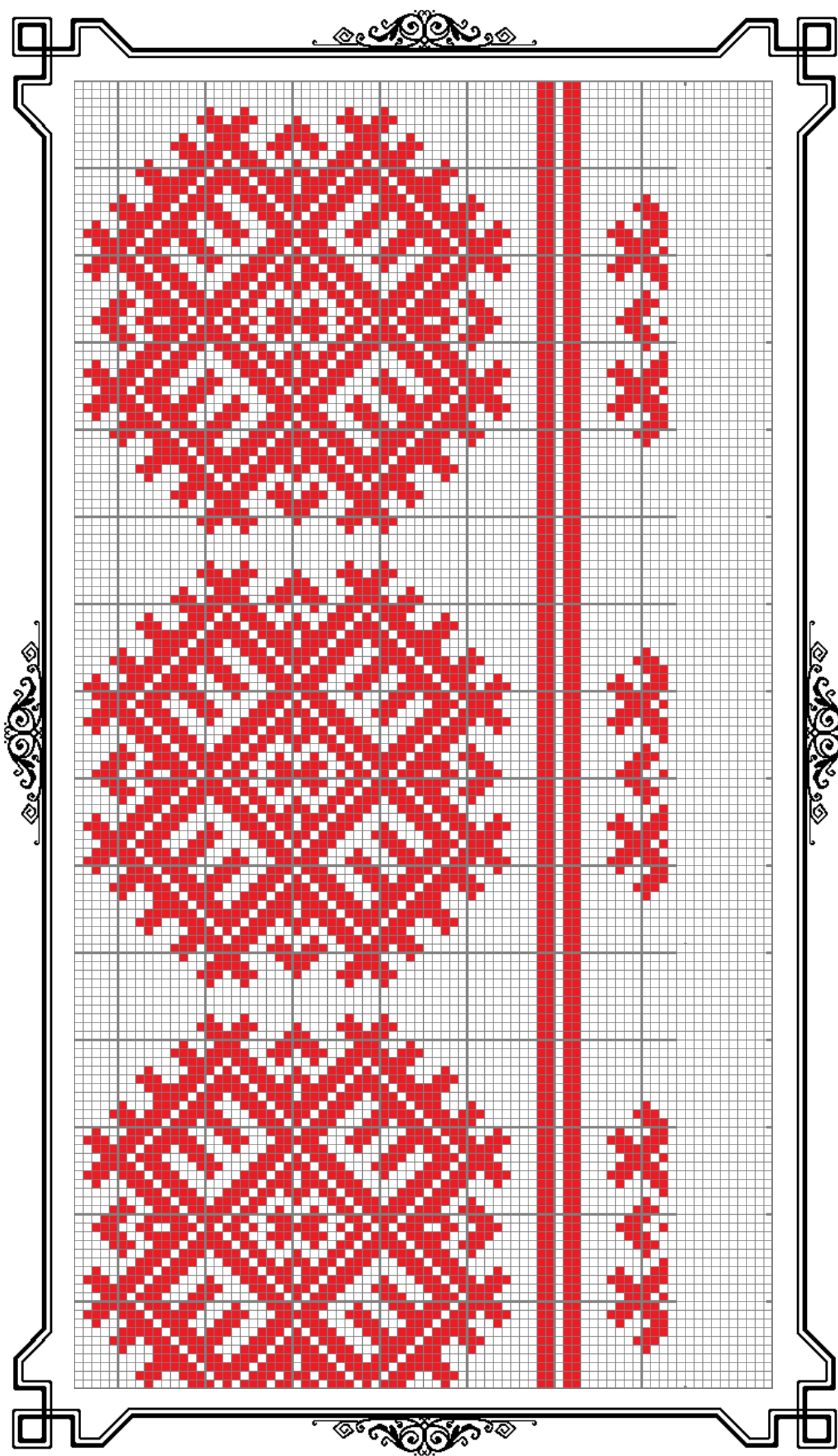
Width: 87 (Pattern 93)



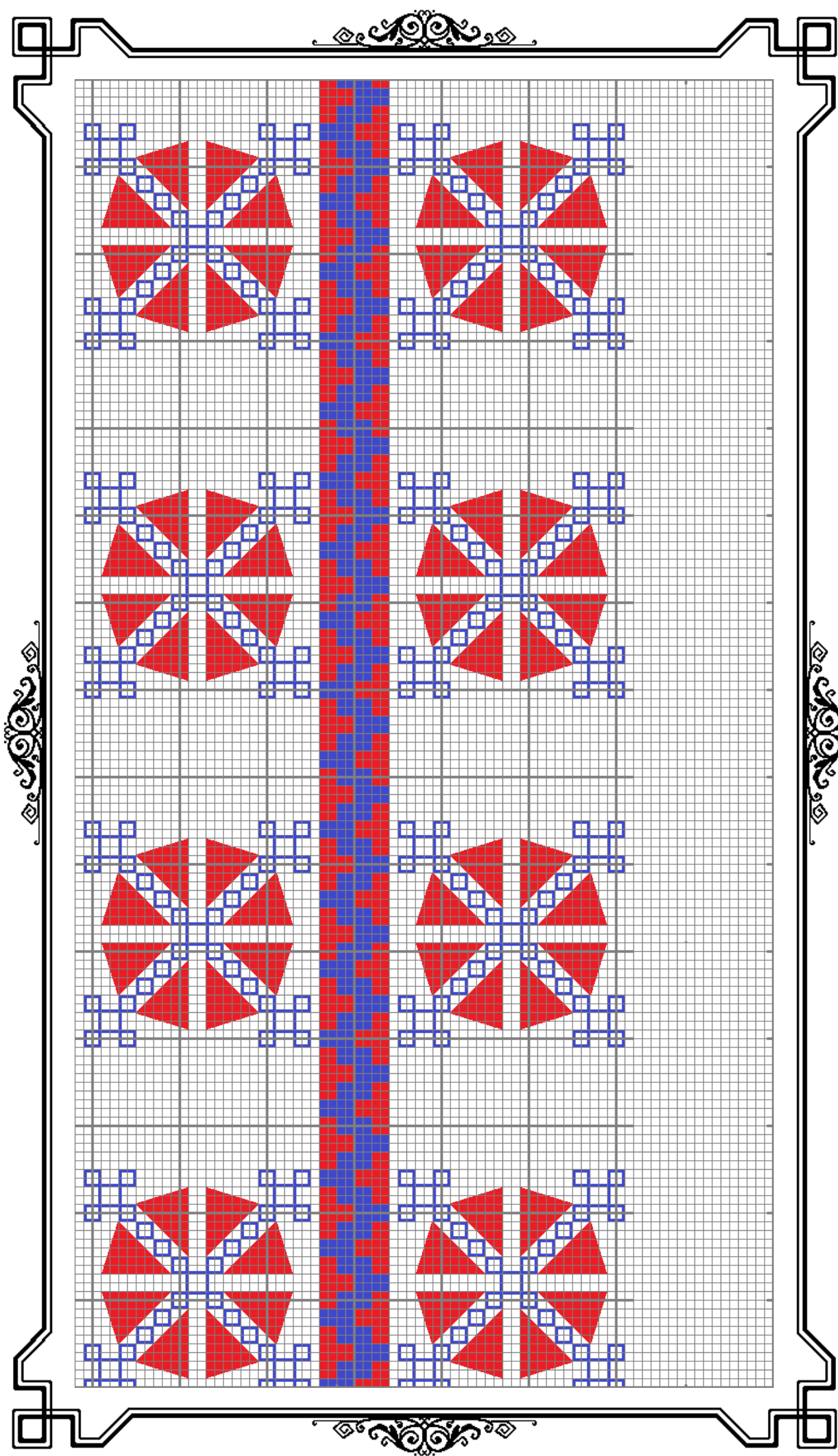
Medallions. (Patterns 103, 102, 100; See also elements of some of the previous (Patterns)



Medallions. Width 61 (Pattern 101)



Medallions. Width: 54 (Pattern 97)



Medallions. Width: 64 (Pattern 27)





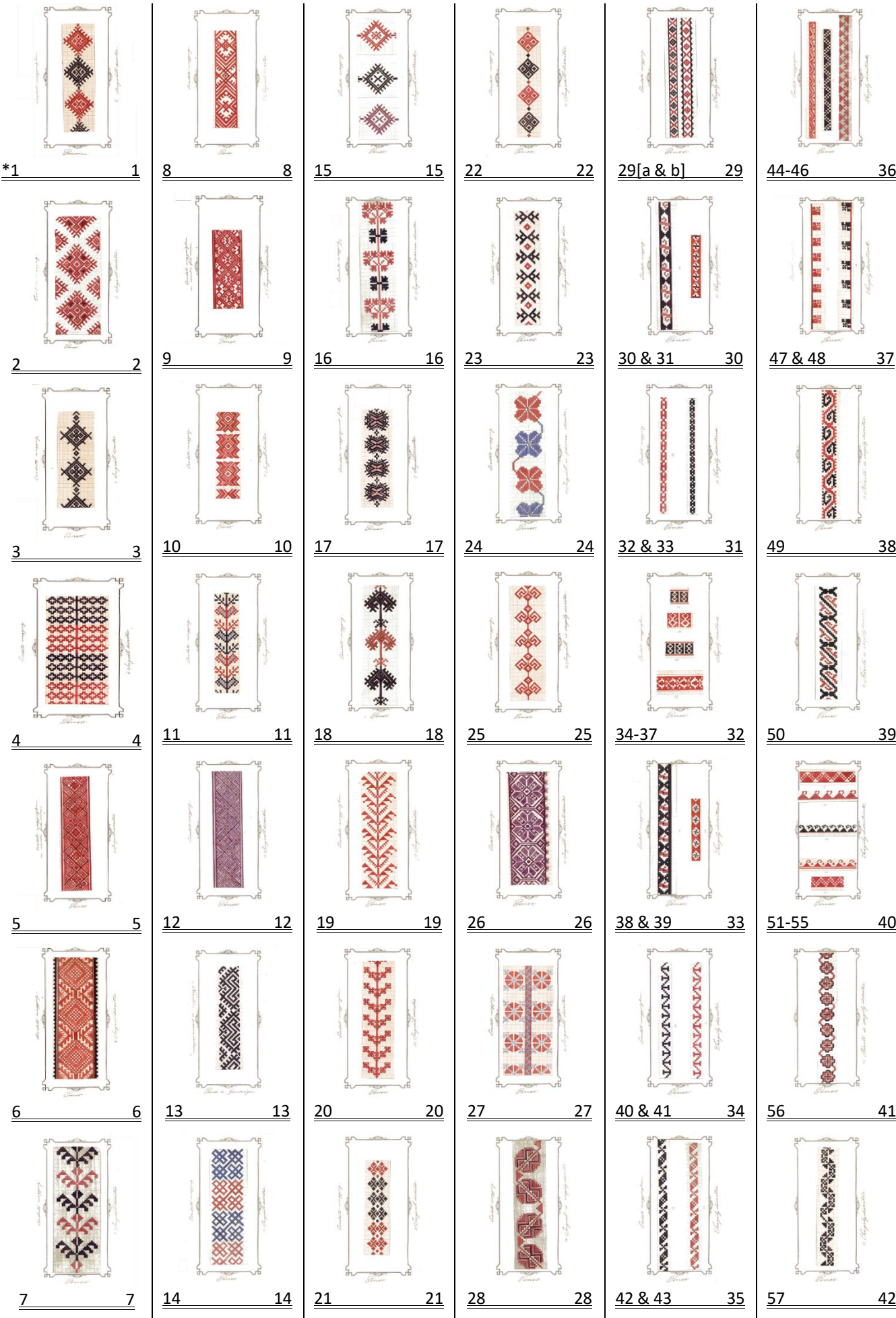
Thumbnails of Original Volume of 1885






















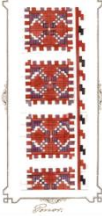









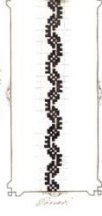









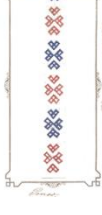






*Népviseleti díszítmények Hunyadmegyében. II.*  
[Folk Costume Embroidery in Hunedoara County. II.]

Összegejtötte: [Collected by]  
Téglás István [1853 – 1915] , közreműködésével [with the participation of] Téglás Gábor).

1885Néprajzi Múzeum, <https://www.neprajz.hu/gyujtemenyek/konyvtar/digitalis-konyvtar.html>  
\*[number] [number] refers to the [1885 page] [page above]



					
58-6043	7351	8259	9167	9875	10783
					
6144	7452	8360	9268	9976	10884
					
62 & 6345	75 & 7653	8461	9369	10077	10985
					
6446	7754	8562	9470	10178	110 & 11186
					
65-6747	7855	86 & 8763	9571	102 & 10379	11287
					
68-7048	7956	8864	9672	10480	113 & 11488
					
7149	8057	8965	[96+]73	10581	
					
7250	8158	9066	9774	10682	

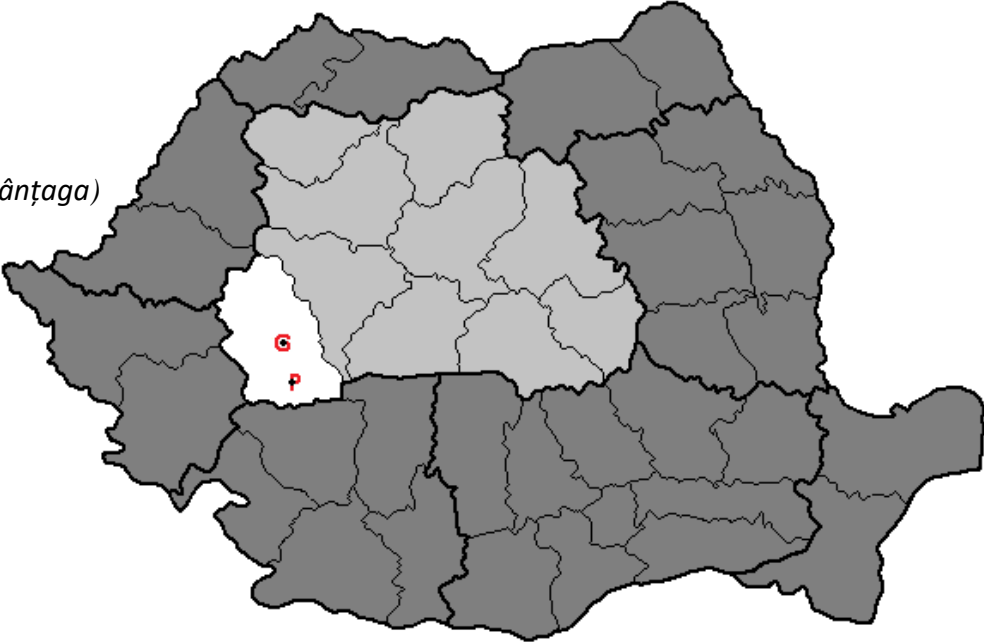
Indexes

Based on the annotations on the images from 1885.

Region where pattern was collected / Régió, ahol a mintát gyűjtötték

Romania

- + □ : Transylvania
- : Hunedoara County
- G : Village of Gonczága (Gântaga)
- P: Village of Ponor



**G = Gonczága (Gântaga), Hunedoara County**

6 (69); 9 (70); 12 (80); 17 (67); 22 (109); 27 (86); 32 (106); 42 (99); 0 (103);  
7 (113); 10 (111); 13 (75); 20 (71); 23 (13); 28 (107); 35 (87); 46 (98); 61 (101);  
7 (66); 11 (110); 15 (84); 21 (104); 24 ([96+]); 28 (85); 36 (105); 60 (100); 62 (97)  
9 (68); 11 (64); 17 (65); 21 (88); 25 (76); 29 (108); 38 (112); 60 (102);6

**P = Ponor, Hunedoara County**

1 (33); 3 (43); 5 (46); 8 (35); 11 (63); 16 (36); 20 (74); 25 (76); 30 (95); 37 (25); 44 (3); 54 (2);  
2 (32); 3 (53); 5 (47); 8 (77); 11 (64); 17 (56); 20 (71); 26 (18); 31 (83); 38 (20); 45 (9); 55 (6);  
2 (44); 4 (29a); 5 (48); 8 (79); 12 (80); 17 (65); 21 (21); 26 (22); 33 (82); 39 (92); 47 (94); 56 (4);  
2 (45); 4 (39); 6 (55); 9 (29b); 13 (75); 17 (67); 21 (88); 27 (61); 34 (10); 40 (1); 48 (19); 57 (96);  
2 (59); 4 (52); 6 (58); 9 (68); 14 (49); 19 (37); 22 (17); 27 (86); 34 (14); 40 (5); 49 (26); 59 (93);  
3 (40); 4 (54); 6 (72); 9 (70); 14 (62); 19 (50); 23 (51); 28 (85); 35 (28); 41 (12); 50 (90); 63 (27);  
3 (41); 4 (60); 6 (69); 10 (30); 15 (57); 19 (78); 23 (13); 29 (23); 35 (87); 42 (16); 52 (15); 92 (91)  
3 (42); 5 (31); 7 (66); 10 (38); 16 (34); 20 (8); 24 (81); 30 (11); 36 (89); 43 (24); 53 (7)







Clothing or Item Embroidered

Shirt / *Ing*

29 (108)

Shirt Shoulder / *Ingváll*

7 (66 ); 21 (21 ); 30 (11 ); 37 (25 ); 41 (12 ); 44 (3 ); 49 (26 ); 55 (6 ); 60 (103 );  
12 (80 ); 22 (17 ); 34 (10 ); 38 (20 ); 42 (16 ); 45 (9 ); 52 (15 ); 56 (4 ); 61 (101 );  
17 (67 ); 26 (22 ); 34 (14 ); 40 (1 ); 42 (99 ); 46 (98 ); 53 (7 ); 60 (100 ); 62 (97 );  
20 (8 ); 29 (23 ); 35 (28 ); 40 (5 ); 43 (24 ); 48 (19 ); 54 (2 ); 60 (102 ); 63 (27 )

Shirt Collar / *Ingnyak [Gallér]*

7 (113); 11 (110 20 (71); ); 24 (81); 28 (85); ); 36 (105  
10 (111 ); 21 (88); 24 ([96 27 (61); 31 (83); 33 (82); )  
); 15 (84); 21 (104 +]); 27 (86); 32 (106 35 (87);

Shirt Cuff / *Kézelő*

6 (72); 11 (63); 14 (62); 17 (67); 27 (61);  
7 (66); 13 (75); 17 (56); 20 (74); 36  
8 (79); 14 (49); 17 (65); 25 (76); (105)

Shirt Border / *Szegély*

1 (33); 3 (41); 4 (52); 5 (48); 8 (77); 11 (64); 16 (36); 19 (78); 27 (61);  
2 (32); 3 (42); 4 (54); 6 (55); 8 (79); 13 (75); 17 (56); 20 (74); 29 (23);  
2 (44); 3 (43); 4 (60); 6 (58); 9 (29b); 14 (49); 17 (65); 21 (104); 30 (95);  
2 (45); 3 (53); 5 (31); 6 (72); 10 (30); 14 (62); 17 (67); 22 (109); 35 (28);  
2 (59); 4 (29a); 5 (46); 7 (66); 10 (38); 15 (57); 19 (37); 23 (51); 36 (105);  
3 (40); 4 (39); 5 (47); 8 (35); 11 (63); 16 (34); 19 (50); 25 (76); 37 (25)

Hand cloths / *Kézdön ruhán*

6 (69) 9 (68) 12 (80) 21 (88) 24 (81) 32 (106  
7 (113) 9 (70) 15 (84) 24 ([96+]) 28 (85) 33 (82) 49 (26)

Pillows / *Párna*

22 (109); 28 (107); 30 (95); 38 (112); 42 (16); 47 (94); 59 (93);  
23 (13); 29 (108); 36 (89); 39 (92); 43 (24); 57 (96); 92 (91)

\*Image: *Costume populare din Orăștie, jud. Hunedoara*. Leopold Adler, Leopold (1848-1924).

© Public Domain